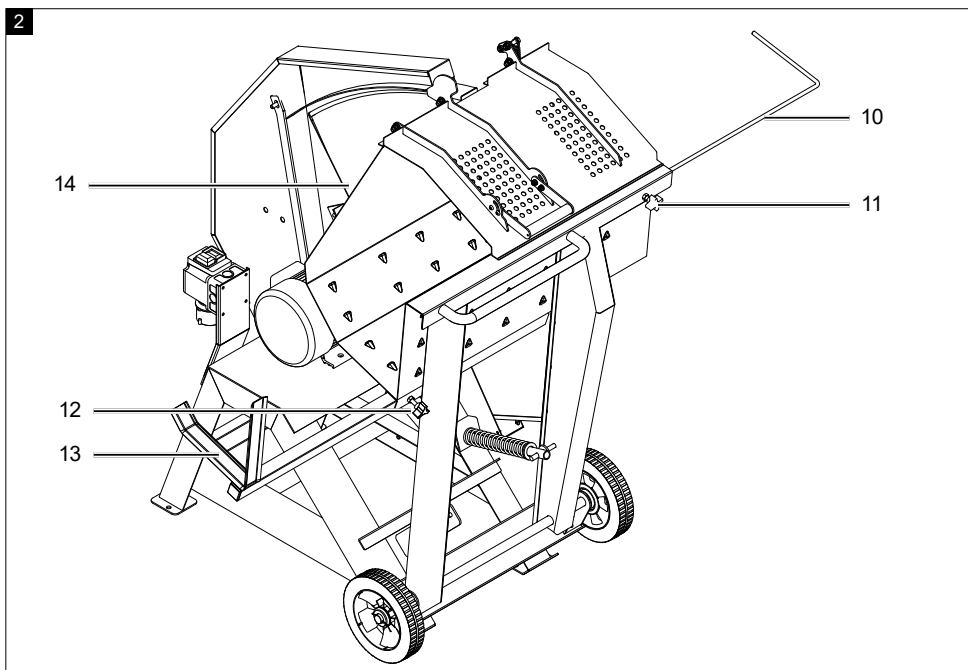
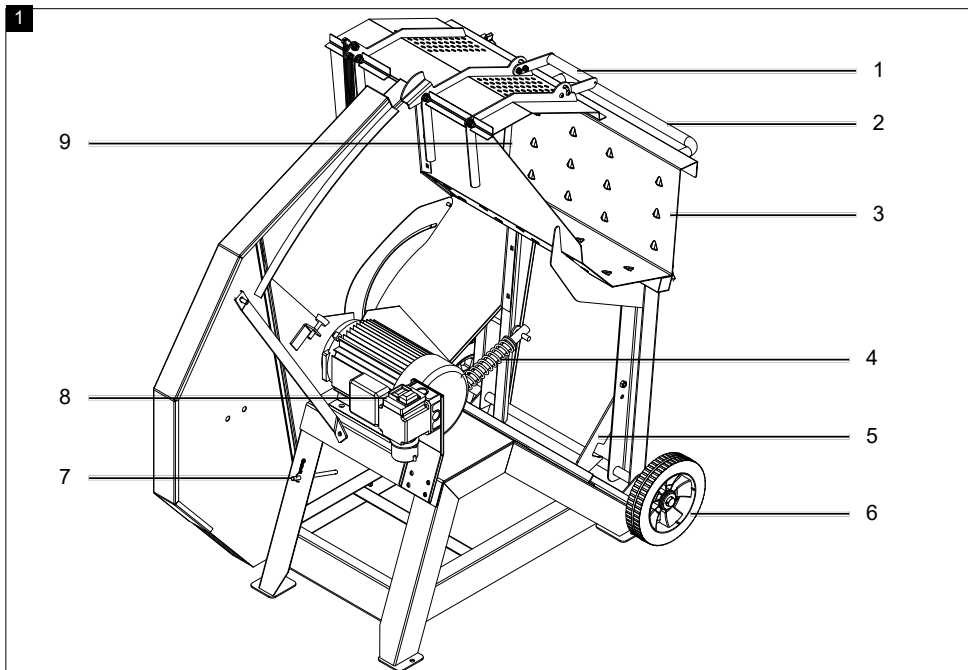


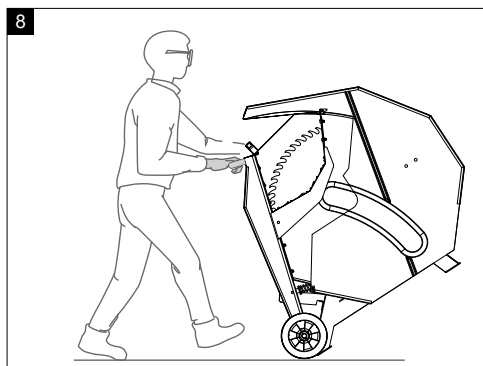
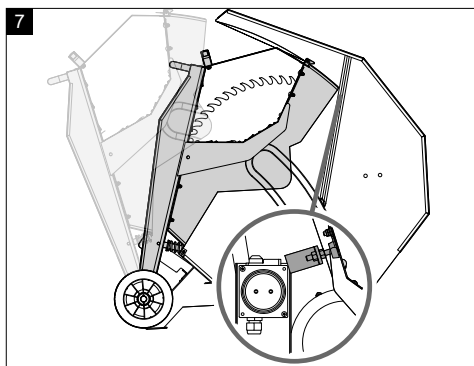
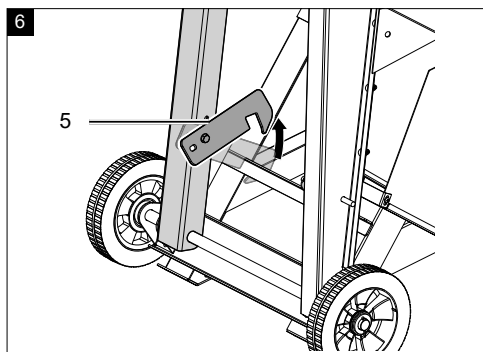
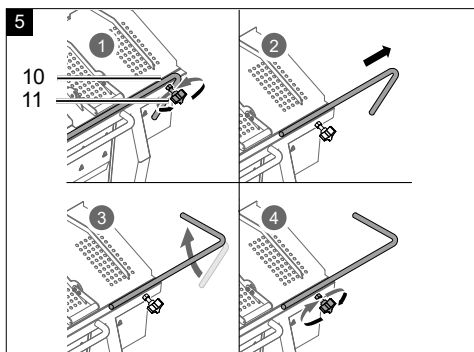
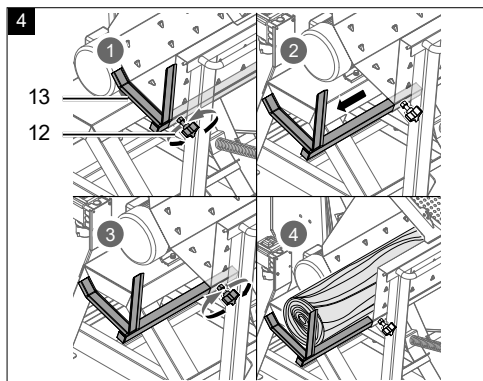
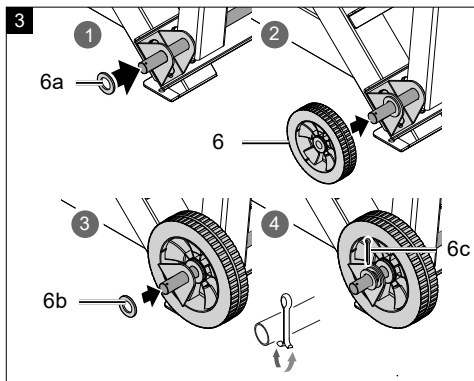
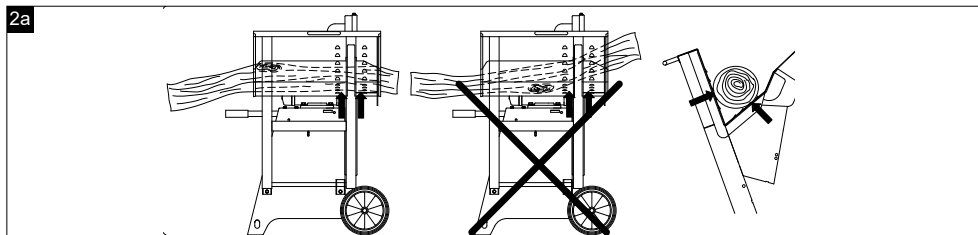
Art.Nr.
5905128902
AusgabeNr.
5905128902_0202
Rev.Nr.
02/06/2025

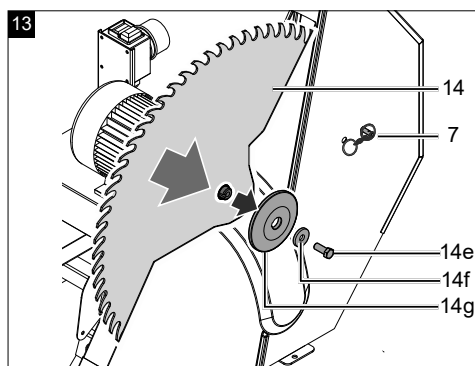
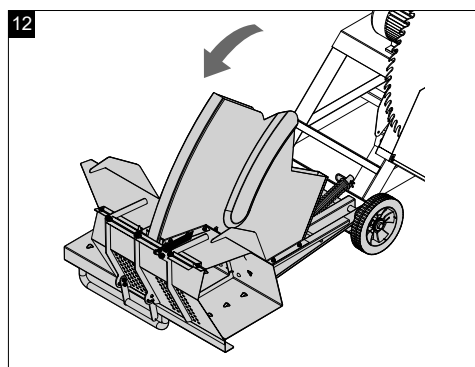
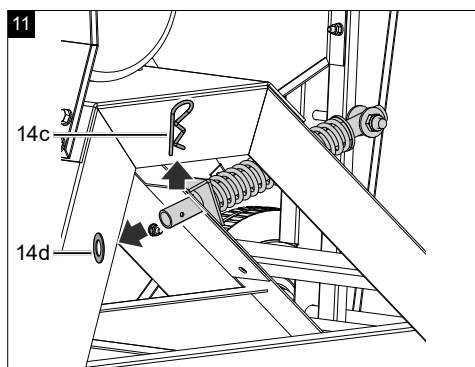
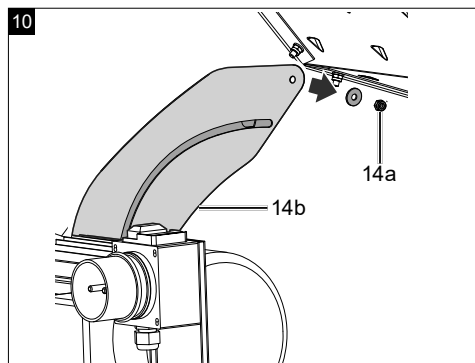
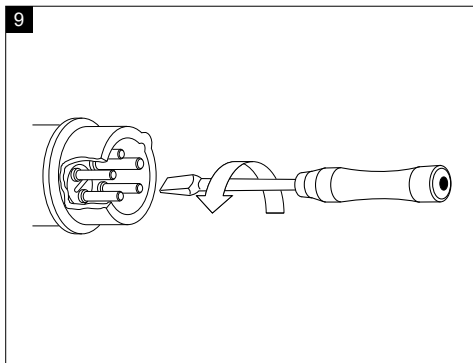


HS730

DE	Wippkreissäge Originalbetriebsanleitung	6
GB	Rocking log saw Translation of original instruction manual	21
CZ	Sklápěcí kotoučová pila Překlad originálního návodu k obsluze	33
SK	Kolísková kotúčová pila Preklad originálneho návodu na obsluhu	45
HU	Billenővályús körfűrész Eredeti használati utasítás fordítása	57
PL	Kołyskowa pila tarczowa Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	69
HR	Nagibna kružna pila Prijevod originalnog priručnika za uporabu	82
SI	Prevesna krožna žaga Prevod originalnih navodil za uporabo	94







Erklärung der Symbole auf dem Produkt

	Beachten Sie vor dem Gebrauch sämtliche Sicherheitshinweise!
	Lesen und verstehen Sie vor der Inbetriebnahme den kompletten Text der Bedienungsanleitung.
	Schutzhandschuhe tragen.
	Gehörschutz tragen.
	Augenschutz tragen.
	Rutschfestes Schuhwerk tragen.
	Das Gerät darf nur von einer Person bedient werden. Kinder aus dem Arbeitsbereich fernhalten.
	Achtung! Gerät nicht im Nassen verwenden.
	Achtung! Nicht in den Bereich des Sägeblatts greifen! Verletzungsgefahr!
	Vor Reparaturen, Reinigung und Wartung der Maschine Netzstecker ziehen!
	Hochspannung, Lebensgefahr!
	Es ist verboten Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern.
	Drehrichtung Motor
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	8
2. Produktbeschreibung (Abb. 1 - 13).....	8
3. Lieferumfang	8
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	9
5. Allgemeine Sicherheitshinweise	9
6. Schulung der Betreiber	11
7. Technische Daten	11
8. Auspacken	12
9. Montage	12
10. Vor Inbetriebnahme	13
11. Bedienung / Arbeitshinweise	13
12. Transport.....	14
13. Elektrischer Anschluss	14
14. Wartung	15
15. Reparatur & Ersatzteilbestellung.....	16
16. Lagerung.....	17
17. Entsorgung und Wiederverwertung	17
18. Störungsabhilfe.....	18
19. Konformitätserklärung	109

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Produkt kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Produkt auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Produkt dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Produkts unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Produkten allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Produktbeschreibung (Abb. 1 - 13)

1. Griff (Schutzdeckel)
2. Griff (Wippe)
3. Zuführwippe
4. Druckfeder
5. Wippensperre
6. Rad
- 6a. Beilagscheibe
- 6b. Beilagscheibe
- 6c. Splint
7. Arretierstift
8. Ein-/Ausschalter
9. Kunststoffeinlage
10. Längenanschlag
11. Sterngriffschraube (Längenanschlag)
12. Sterngriffschraube (Wippenverlängerung)
13. Wippenverlängerung
14. Sägeblatt
- 14a. Sechskantmutter
- 14b. Wippenführung
- 14c. Federsplint
- 14d. Beilagscheibe
- 14e. Schraube
- 14f. Scheibe
- 14g. Sägeblattflansch

3. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
	1x	Wippkreissäge
6	2x	Rad
6a / 6b	4x	Beilagscheibe
6c	2x	Splint
	1x	Gabelschlüssel SW18 (nicht abgebildet)
		Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Brennholzkreissäge ist ausschließlich mit dem angebotenen Werkzeug zum Bearbeiten von Holz konstruiert.

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

- Die Wippkreissäge ist als Ein-Mann-Bedienplatz ausgelegt und nur im Außenbereich zu verwenden.
- Die Wippkreissäge ist eine transportable Kreissäge. Sie ist nur zum Querschneiden von Brennholz mit Zuführwippe laut technischen Daten einsetzbar.
- Die Wippkreissäge ist ausschließlich zum Querschnittsägen von Brennholz mit max. 1 m Länge konstruiert.
- Unabhängig vom Holzdurchmesser darf nur ein Werkstück auf die Wippe gelegt werden.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten und vollständig in gut lesbaren Zustand halten.
- Der Arbeits- und Umgebungsbereich der Maschine muss frei von störenden Fremdkörpern sein, um Unfälle vorzubeugen.
- Grundsätzlich müssen die zu trennenden Hölzer frei von Fremdkörpern wie Nägel und Schrauben sein.
- Die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Bedienungsanweisung benutzen. Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen).
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen eingehalten werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.
- Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.
- Es dürfen nur Sägeblätter eingesetzt werden, die der Europäischen Norm EN 847-1 entsprechen.

- Achten Sie darauf, dass die Maschine beim Aufbaustandsicher auf festem Grund steht.
- Um die Maschine dürfen sich keine Stolperstellen befinden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: 

- Beachten Sie alle diese Hinweise, bevor und während Sie mit der Säge arbeiten.
- Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.
- Unbenutzte Maschinen sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
- Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- Warnung! Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Warnung: Bevor irgendwelche in diesem Handbuch beschriebenen Wartungsarbeiten ausgeführt werden, den Netzstecker ziehen.
- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen, die an der Maschine arbeiten, weiter.
- Vorsicht! Durch das rotierende Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr für Hände und Finger.
- Setzen Sie die Säge nicht Regen aus und benutzen Sie die Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- Sägen Sie nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung! Weite Kleidung oder Schmuck können vom rotierenden Sägeblatt erfasst werden.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein.
- Kinder von der Maschine mit laufendem Motor fernhalten.
- Halten Sie den Arbeitsplatz von Holzabfällen und herumliegenden Teilen frei.
- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug berühren. Halten Sie sie vom Arbeitsplatz fern.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Beachten Sie die Motor- und Sägeblatt-Drehrichtung. Nur Sägeblätter verwenden, deren höchstzulässige Geschwindigkeit nicht geringer ist als die maximale Spindelgeschwindigkeit der Kreissäge und des zu schneidenden Werkstoffes.
- Die Sägeblätter dürfen in keinem Fall nach dem Ausschalten des Antriebs durch seitliches Gegen drücken gebremst werden.
- Bauen Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter ein.
- Nur die vom Hersteller empfohlenen Sägeblätter verwenden, die EN 847-1 entsprechen.
- Fehlerhafte Sägeblätter müssen sofort ausgetauscht werden.
- Benutzen Sie keine Sägeblätter, die den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen.
- Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Abgenutzten Tisch- oder Wippeneinsatz austauschen.
- Arbeitsstellung stets seitlich vom Sägeblatt.
- Die Maschine nicht soweit belasten, dass sie zum Stillstand kommt.
- Achten Sie darauf, dass abgeschnittene Holzstücke nicht vom Zahnkranz des Sägeblattes erfasst und weggeschleudert werden.
- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
- Zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Holzstücke die Maschine ausschalten. - Netzstecker ziehen -
- Bei, durch den Verschleiß, vergrößerten Sägespalt die Wippen-/ oder Tischeinlage erneuern. Die Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Umrüstungen, sowie Einstell-, Mess-, und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen.
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.
- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Wartungshinweise des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen!
- Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs sicherzustellen.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Fachkraft ausgeführt werden, indem Original-Ersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für Benutzer entstehen.
- Falls erforderlich, geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Dies könnte beinhalten:
 - Gehörschutz zur Vermeidung des Risikos eines entstehenden Hörverlustes;
 - Atemschutz zur Vermeidung des Risikos, schädlichen Staub einzuatmen.
- Beim Handieren mit Sägeblättern und rauen Werkstoffen Handschuhe tragen. Sägeblätter müssen, wann immer praktikabel, in einem Behältnis getragen werden.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.
- Die Bedienperson muss über die Bedingungen informiert werden, die die Lärmwerte beeinflussen (z. B. Sägeblätter, die zur Verringerung der Geräuschentwicklung konstruiert wurden, Pflege von Sägeblatt und Maschine).

- Fehler in der Maschine, einschließlich der Schutzeinrichtungen und des Sägeblattes, sind, sobald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person zu melden.
- Beim Transportieren der Maschine nur die Transportvorrichtungen verwenden und niemals die Schutzvorrichtungen für Handhabung und Transport verwenden.
- Alle Bedienpersonen müssen angemessen in der Verwendung, der Einstellung und der Bedienung der Maschine geschult sein.
- Sägen Sie kein Schnittgut, welches Fremdkörper wie z.B. Drähte, Kabel oder Schnüre enthält.
- Nur scharfe Sägeblätter verwenden.
- Die Maschine muss während des Betriebs auf einem waagerechten, ebenen Boden stehen und der Fußboden um die Maschine herum muss eben, gut gewartet und frei von Abfällen wie z.B. Spänen und abgeschnittenen Werkstücken sein.

Warnung!

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Achtung Unfallgefahr!

Das Holz muss immer beidseitig des Sägeblattes im Prisma der Wippe aufliegen. (siehe Pfeile in Abb. 2a)

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das rotierende Sägeblatt bei unsachgemäßer Führung des Werkstückes.
- Gefährdung der Gesundheit durch Holzstäube oder Holzspäne.
- Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Augenschutz und Staubmaske tragen.
- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm. Beim Arbeiten wird der zulässige Lärmpegel überschritten. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Gehörschutz tragen.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.

- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.
- Verletzungen durch defektes Sägeblatt. Das Sägeblatt regelmäßig und vor jedem Einsatz auf Unversehrtheit überprüfen.
- Beim Einsatz von Sonderzubehör muss die dem Sonderzubehör beigefügte Bedienungsanweisung beachtet und sorgfältig gelesen werden.

6. Schulung der Betreiber

- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die an der Maschine arbeiten.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Halten Sie Kinder von der an das Netz angeschlossenen Maschine fern.
- Eng anliegende Kleidung tragen. Schmuck, Ringe und Armbanduhren ablegen.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten und in lesbarem Zustand halten.
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das rotierende Schneidwerkzeug.
- Während des Betriebes sind regelmäßige Pausen einzuhalten.
- Während des Betriebes sind Sicherheitsschuhe und Schutzkleidung zu tragen.

7. Technische Daten

Baumaße

Länge / Breite / Höhe 1030 / 771 / 1095 mm
Gewicht 94 kg

Sägeblatt

Sägeblattdurchmesser ø 700 mm
Bohrungsdurchmesser ø 30 mm
Anzahl der Zähne 64
Sägeblattstärke 3,0 mm
Schnittbreite 4,0 mm

Antrieb

Motor	400 V 3~ / 50 Hz
Motorleistung	5,0 kW
Betriebsart	S2 15 min.
Nennstrom	10 A
Leerlaufdrehzahl n_0	1400 min ⁻¹
Schutzart	IP54
Netzsicherung	16 A träge

Arbeitsdaten

Schnitthöhe Rundholz	min. 30 mm
.....	max. 250 mm
Holzlänge	min. 250 mm
.....	max. 1000 mm

* Betriebsart S2, Kurzzeitbetrieb bei konstanter Belastung. Die Maschine kann für einen Arbeitszyklus von 15 Minuten unter Last betrieben werden. Nach dieser Zeit muss die Maschine eine Ruhepause einlegen, um sich abzukühlen, bevor sie erneut betrieben werden kann. Es handelt sich um eine periodische Arbeitsweise mit einer festgelegten Betriebsdauer und Ruhezeit.

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräuschkennwerte

Die nach EN ISO 3746:2010 für den Schallleistungspegel bzw. EN ISO 11202:2010 (Korrekturfaktor K3A nach Anhang A.2 von EN ISO 11204:2010 berechnet) für den Schalldruckpegel am Arbeitsplatz ermittelten Geräuschemissionswerte betragen unter Zugrundelegung der in ISO 7904 Anhang A aufgeführten Arbeitsbedingungen.

Schalldruckpegel L_{pA} Bearbeitung	99 dB
Unsicherheit K_{pA}	4 dB
Schallleistungspegel L_{WA} Bearbeitung	115 dB
Unsicherheit K_{WA}	4 dB

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den aktuellen, am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, z.B. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitswerte können von Land zu Land variieren. Die Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

8. Auspacken

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie die Maschine und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit der Maschine vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalersatzteile. Diese erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen die Artikelnummer sowie Typ und Baujahr der Maschine an.

GEFAHR

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Montage

9.1 Räder montieren (Abb. 3)

1. Schieben Sie eine Beilagscheibe (6a) auf die Radachse.
2. Schieben Sie das Rad (6) auf die Radachse.
3. Fügen Sie nun die zweite Beilagscheibe (6b) auf die Radachse.
4. Führen Sie den Splint (6c) senkrecht in die Löcher der Radachse ein. Biegen Sie den Splint (6c) mit einer Spitzzange (nicht im Lieferumfang enthalten) auseinander, um das Rad (6) zu sichern.
5. Wiederholen Sie die gleichen Schritte für das andere Rad (6).

9.2 Wippenverlängerung montieren (Abb. 4)

1. Lockern Sie die Sterngriffschraube (12), bis die Wippenverlängerung (13) in die Öffnung eingeführt werden kann.
2. Schieben Sie die Wippenverlängerung (13) in die Öffnung und richten Sie sie korrekt aus.
3. Fixieren Sie die Wippenverlängerung (13) mit der Sterngriffschraube (12).

10. Vor Inbetriebnahme

- Achten Sie darauf, dass die Maschine beim Aufbau standsicher auf festem Grund steht. Die Standfüße dürfen nicht in der Luft hängen.
- Der Arbeitsplatz muss gut ausgeleuchtet sein.
- Um die Maschine dürfen sich keine Stolperstellen befinden.
- Überprüfen Sie die Wippe. Diese muss, nach dem Lösen der Wippensperre (5), selbstständig in die Ausgangsposition zurückkehren. (Abb. 5)
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise.
- Sämtliche Schutz- und Hilfseinrichtungen müssen montiert sein.
- Überprüfen Sie das Sägeblatt (14) auf einwandfreien Sitz und auf die richtige Laufrichtung.
- Führen Sie eine Funktionsprüfung vor Arbeitsbeginn durch.
- Die Säge ist ausschließlich zum Querschnittsägen von Brennholz mit max. 1 Meter Länge konstruiert.
- Unabhängig vom Holzdurchmesser darf nur ein Stück mit min. Ø 30 mm auf die Wippe gelegt werden.
- Das zu sägende Holz darf nicht mit der Hand fixiert werden.
- Führen Sie Umrüst-, Einstell-, Mess- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Motor durch. Warten Sie den Stillstand des rotierenden Werkzeuges ab und ziehen Sie den Netzstecker.

11. Bedienung / Arbeitshinweise

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Die Wippkreissäge bietet Ihnen höchste Sicherheit durch einen geschlossenen Sägebereich.

11.1 Ein-/Ausschalter (Abb. 1)

1. Um die Säge einzuschalten, drücken Sie am Ein-/Ausschalter (8) die Taste „I“. Warten Sie vor Beginn des Sägens ab, bis das Sägeblatt (14) seine maximale Drehzahl erreicht hat.
2. Um die Säge auszuschalten, drücken Sie am Ein-/Ausschalter (8) die Taste „0“.

11.2 Überlastungsschutz

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbstständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

1. Lassen Sie die Maschine abkühlen.

2. Schalten Sie die Maschine wieder ein, wie unter 11.1 beschrieben.

11.3 Sägevorgang (Abb. 1)

⚠ Achtung! Bei gebogenem Holz muss die gekrümmte Seite zum Sägeblattschlitz ausgerichtet sein, um das Umkippen und Verklemmen des Holzes während des Schneidvorganges zu vermeiden, welches zu Schäden an der Säge führen kann.

1. Schalten Sie die Maschine ein, wie unter 11.1 beschrieben.
2. Klappen Sie den Schutzdeckel mit dem Griff (Schutzdeckel) (1) auf.
3. Legen Sie das Schnittgut in die Zuführwippe (3).
4. Schließen Sie den Schutzdeckel. **Hinweis:** Der Sägevorgang kann nur mit geschlossenem Schutzdeckel gestartet werden.
5. Schwenken Sie die Wippe mit dem Griff (Wippe) (2) und dem Griff (Schutzdeckel) (1) zum Sägeblatt (14) und sägen Sie das Schnittgut durch. **Hinweis:** Üben Sie während des Sägevorgangs nur so viel Druck auf das Sägeblatt aus, dass die Drehzahl stabil bleibt.
6. Schwenken Sie die Wippe zurück und öffnen Sie den Schutzdeckel.

⚠ Achtung!

- Lassen Sie die Maschine während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt.
- Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker.

11.4 Längenanschlag einstellen (Abb. 5)

Ein Längenanschlag bei einer Wippkreissäge wird verwendet, um die Länge des zu schneidenden Holzstücks genau zu bestimmen und wiederholt identische Schnitte zu gewährleisten.

1. Lockern Sie die Sterngriffschraube (11), um den Längenanschlag (10) frei herausziehen zu können.
2. Schieben Sie den Längenanschlag (10) entlang der Führungsschiene, um die gewünschte Schnittlänge einzustellen.
3. Sobald die gewünschte Schnittlänge eingestellt ist, fixieren Sie den Längenanschlag (10), indem Sie Sterngriffschraube (11) wieder festziehen.
4. Legen Sie das Holzstück gegen den Längenanschlag (10) und führen Sie den Schnitt durch. Der Längenanschlag (10) dient als Referenzpunkt, um sicherzustellen, dass der Schnitt genau an der eingestellten Position erfolgt.

5. Wenn Sie mehrere Holzstücke mit derselben Länge schneiden müssen, können Sie den Längenanschlag (10) verwenden, um die Einstellung beizubehalten und wiederholte Schnitte mit der gleichen Präzision durchzuführen.

11.5 Arbeitsende (Abb. 1, 6, 7)

1. Schalten Sie die Maschine aus, wie unter 11.1 beschrieben.
2. Warten Sie, bis das Sägeblatt (14) komplett zum Stillstand gekommen ist.
3. Ziehen Sie den Netzstecker.
4. Beachten Sie die allgemeinen Wartungshinweise.
5. Bringen Sie die Wippe in Transportstellung und sichern Sie diese mit der Wippensperre (5) (siehe Abb. 6 + 7).

12. Transport

Hinweis:

Bringen Sie die Wippe in Transportstellung und sichern Sie diese mit der Wippensperre (5) (siehe Abb. 6 + 7).

12.1 Transport über kurze Strecken (Abb. 6 - 8)

1. Heben Sie die Wippkreissäge am Griff (Wippe) (2) an.
2. Die Wippkreissäge kann nun mit den Rädern (6) bewegt werden.

12.2 Fahrzeugtransport

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch zu hohes Produktgewicht

- Nehmen Sie zum Anheben des Produkts eine zweite Person zu Hilfe.
1. Beachten Sie beim Anheben des Produkts dessen Gewicht (siehe Kapitel 7. Technische Daten).
 2. Schalten Sie das Produkt vor jeglichem Transport aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.
 3. Tragen Sie das Produkt mindestens zu zweit.
 4. Schützen Sie die Maschine vor Schlägen, Stößen und starken Vibrationen, z. B. beim Transport in Fahrzeugen.
 5. Sichern Sie die Maschine gegen Kippen und Verutschen.
 6. Verwenden Sie Schutzvorrichtungen niemals zur Handhabung oder zum Transport.

13. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Verwenden Sie einen ortsveränderlichen Personenschutzschalter (PRCD), falls im Versorgungsnetz die Fehlerstromschutzschaltung (RCD) mit einem Nennfehlerstrom von max. 30mA nicht vorgesehen ist. Der Netzanschluss wird mit 16 A träge abgesichert.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H07RN-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Drehstrommotor 400 V 3~/ 50 Hz

Netzspannung 400 V 3N~/ 50 Hz

Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 5-adrig sein = 3~ + N + PE.

- Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² aufweisen (≤ 25m).
- Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 2,5 mm² aufweisen (> 25m).

Achtung!

Drehrichtung überprüfen (Abb. 9)

- Drehstrommotoren müssen bei Neuanschluss oder Standortwechsel auf ihre Drehrichtung überprüft werden. Gegebenenfalls muss die Drehrichtung geändert werden.
- 1. Ändern Sie hierzu die Drehrichtung des Phasenwenders mit einem Schraubenzieher (nicht im Lieferumfang enthalten) im Gerätestecker.

Motor-Bremseinrichtung

Die Wippkreissäge ist mit einer elektronischen Bremssteuerung ausgerüstet, so dass das Sägeblatt nach dem Ausschalten nach max. 10 Sekunden zum Stillstand kommt.

Die elektronische Bremssteuerung wird nach max. 14 Sekunden unterbrochen.

Dauert der Bremsvorgang länger als 10 Sekunden, darf die Maschine nicht mehr betrieben werden, da die Bremse defekt sein könnte. Die Maschine muss unbedingt von der Spannungsversorgung getrennt werden.

Hinweis:

Bei defekter elektronischer Bremssteuerung darf die Säge nicht betrieben werden. Reparaturen an den elektrischen Anschlüssen dürfen nur von einer Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Prüfung elektrischer Anschluss

1. Schalten Sie die Maschine ein, wie unter 11.1 beschrieben.
2. Die Sägewelle läuft an.

14. Wartung

WARNUNG

Verletzungsgefahr durch unerwartetes Anlaufen der Maschine

- Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

WARNUNG

Warnung vor unvorhersehbaren Gefährdungen und Produktschädigung

- Führen Sie niemals eigenmächtig Veränderungen oder Reparaturen am Produkt durch, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben sind.
- Lassen Sie nicht beschriebene Arbeiten von einer Fachwerkstatt durchführen.

14.1 Allgemeine Hinweise

- Prüfen Sie das Produkt auf lose, abgenutzte oder beschädigte Bauteile.
- Prüfen Sie den festen Sitz von Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Prüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigung und korrekten Sitz.
- Prüfen Sie die elektrischen Anschlüsse. Reparaturen an den elektrischen Anschlüssen dürfen nur von einer Fachwerkstatt durchgeführt werden.

14.2 Produktspezifische Hinweise

- Prüfen Sie das Sägeblatt regelmäßig. Verwenden Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter. Setzen Sie nur Sägeblätter ein, die der EN 847-1 entsprechen.
- Tauschen Sie abgenutzte Wippenlager sofort aus.
- Prüfen Sie, dass sich keine Werkzeuge oder sonstigen Teile an oder in der Maschine befinden, bevor Sie diese wieder in Betrieb nehmen.
- Entfernen Sie eventuelle Sägemehlverstopfungen am Auswurf.

14.3 Produkt ölen

1. Ölen Sie zur Verlängerung des Werkzeuglebens einmal pro Monat die Drehteile.
2. Verwenden Sie ein hochwertiges und dünnflüssiges Maschinenöl, um alle beweglichen Teile zu schmieren.
3. Ölen Sie nicht den Motor.

Verwenden Sie niemals einen Hochdruckreiniger, um Ihre Maschine zu reinigen. Wasser kann in dichte Bereiche der Maschine und des Getriebegehäuses eindringen und Schäden an Spindeln, Zahnradern, Lagern, oder dem Motor verursachen. Der Einsatz von Hochdruckreinigern führt zu einer verkürzten Lebensdauer und reduziert die Wartungsfreundlichkeit.

14.4 Sägeblattwechsel (Abb. 10-15)

Vor dem Sägeblattwechsel Netzstecker ziehen.

Verbrennungsgefahr! Kurz nach dem Sägen ist das Sägeblatt noch heiß.

WARNUNG

Verletzungsgefahr! Bei unsachgemäßer Handhabung der Wippkreissäge besteht die Gefahr von schweren Verletzungen.

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr von Fingern und Händen durch scharfe Kanten

- Tragen Sie Schutzhandschuhe.

1. Lösen Sie die Sechskantmutter (14a), halten Sie die Wippe fest und ziehen Sie die Wippenführung (14b) und die Beilagscheibe vom Gewindestift ab.
2. Halten Sie die Wippe weiterhin fest und ziehen Sie den Federsplint (14c) heraus und nehmen Sie die Beilagscheibe (14d) ab.
3. Senken Sie die Wippe langsam in Richtung Boden ab.
4. Sichern Sie das Sägeblatt (14) mit dem Arretierstift (7) gegen das Verdrehen.
5. Lösen Sie die Schraube (14e) gegen den Uhrzeigersinn. Verwenden Sie hierzu den mitgelieferten Gabelschlüssel SW18.
6. Nehmen Sie die Scheibe (14f), den vorderen Sägeblattflansch (14g) und das Sägeblatt (14) ab.
7. Reinigen Sie den äußeren und den inneren Sägeblattflansch sorgfältig, bevor Sie ein neues Sägeblatt (14) montieren.
8. Setzen Sie ein neues Sägeblatt (14) auf die Antriebswelle. Beachten Sie dabei die Drehrichtung: Die Schnittschräge der Zähne muss in Laufrichtung (nach vorne) zeigen.
9. Setzen Sie den äußeren Sägeblattflansch (14g) wieder auf die Antriebswelle. Achten Sie dabei auf die korrekte Ausrichtung des äußeren Sägeblattflanschs.
10. Schrauben Sie die Schraube (14e) auf der Antriebswelle mit der Hand fest.
11. Drehen Sie vorsichtig das Sägeblatt (14) in Laufrichtung: Es muss genau zentriert sein und darf nicht unrund laufen. Überprüfen Sie den korrekten Sitz von Sägeblatt (14) und äußerem Sägeblattflansch (14g). Richten Sie die Teile erneut aus, falls das Sägeblatt (14) nicht genau zentriert ist.
12. Drehen Sie die Schraube (14e) mit dem Gabelschlüssel SW18 im Uhrzeigersinn fest.
13. Heben Sie die Wippe an und führen Sie den Aufnahmebolzen in die Bohrung.
14. Stecken Sie den Federsplint (14c) durch den Aufnahmebolzen.
15. Setzen Sie die Wippenführung (14b) wieder auf den Gewindestift und fixieren Sie diesen mit der Beilagscheibe und der Sechskantmutter (14a).
16. Entfernen Sie den Arretierstift (7).

14.5 Kunststoffeinlage wechseln

Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Kunststoffeinlagen (Abb. 1) unverzüglich aus.

1. Lösen Sie die Schrauben der Kunststoffeinlage (9) und nehmen Sie sie heraus.
2. Setzen Sie eine neue Kunststoffeinlage (9) ein und schrauben Sie sie fest.

15. Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

Achtung: Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehöreile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:

Bei Rücklieferung des Produkts zur Reparatur beachten Sie bitte, dass es aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden muss.

15.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile / Zubehör

Sägeblatt

Artikel-Nr.:

1318003 / 15301051

15.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsmäßigen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Kunststoffeinslagen, Sägeblatt

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

16. Lagerung

1. Lagern Sie das Produkt an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Unbefugte unzugänglichen Ort.
2. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 °C und 30 °C.
3. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung beim Produkt auf.

17. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:

- Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
- Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
- Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
- Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.

- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.

- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

18. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Elektrotechnische Wartungsarbeiten dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Säge bremst beim Ausschalten nicht ab	Bremseinrichtung defekt	Bremseinrichtung durch eine Fachwerkstatt überprüfen und gegebenenfalls erneuern lassen.
Sägeblatt löst sich nach Abschalten des Motors	Befestigungsmutter zu leicht angezogen	Befestigungsmutter anziehen (Achtung: Rechtsgewinde)
Motor macht zu viel Lärm oder brummt	Wicklungen beschädigt, Motor defekt	Motor durch eine Fachwerkstatt kontrollieren lassen.
Brandflächen an der Schnittfläche	stumpfes Sägeblatt	Sägeblatt schärfen oder gegebenenfalls austauschen
	falsches Sägeblatt	Sägeblatt austauschen
Sägeblatt dreht sich in die falsche Richtung	Polarität vertauscht / Falschanschluss	Drehrichtung mit Phasenwender ändern / von Elektrofachkraft Polarität der Wandsteckdose ändern lassen.
Motor bringt keine Leistung, die Sicherung springt an	Querschnitt der Verlängerungsleitung nicht ausreichend	siehe „Elektrischer Anschluss“
	Überlastung durch stumpfes Sägeblatt	Sägeblatt wechseln

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zu stande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär 24 Monate* (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the product

	Observe all safety instructions before use
	Read and understand all text in the operating instructions before start up.
	Wear protective gloves.
	Wear hearing protection.
	Wear eye protection.
	Wear non-slip footwear.
	The unit may only be operated by one person. Keep children out of the working area.
	Attention! Do not use the unit in wet conditions.
	Attention! Do not reach into the area of the saw blade! Danger of injury!
	Before machine repairs, cleaning and maintenance, unplug the mains plug!
	High voltage, risk of death!
	Removing or modifying protective or safety equipment is prohibited.
	Direction of rotation of the motor
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives

Table of contents:	Page:
1. Introduction	23
2. Product description (fig. 1 - 13)	23
3. Scope of delivery	23
4. Proper use	24
5. General safety instructions.....	24
6. Operator training.....	26
7. Technical data.....	26
8. Unpacking.....	27
9. Assembly	27
10. Before commissioning	27
11. Operating / working notes	27
12. Transport.....	28
13. Electrical connection	29
14. Maintenance	29
15. Repair & ordering spare parts	30
16. Storage	31
17. Disposal and recycling.....	31
18. Troubleshooting	32
19. Declaration of conformity	109

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new device brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your product and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Keep the operating manual package with the power tool at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The product may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such products must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Product description (fig. 1 - 13)

1. Handle (protective cover)
2. Handle (swivel frame)
3. Feed rocker
4. Pressure spring
5. Swivel frame lock
6. Wheel
- 6a. Washer
- 6b. Washer
- 6c. Split pin
7. Locking pin
8. On/off switch
9. Plastic insert
10. Longitudinal stop
11. Star knob screw (length stop)
12. Star knob screw (rocker extension)
13. Rocker extension
14. Saw blade
- 14a. Hexagonal nut
- 14b. Rocker guide
- 14c. Spring split pin
- 14d. Washer
- 14e. Screw
- 14f. Washer
- 14g. Saw blade flange

3. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
	1x	Rocking log saw
6	2x	Wheel
6a / 6b	4x	Washer
6c	2x	Split pin
	1x	Spanner SW18 (not shown)
		Operating manual

4. Proper use

The firewood circular saw is designed exclusively with the offered tool for machining wood.

The machine complies with the applicable EC machinery directive.

- The rocking log saw is designed as a one-man operating station and is only to be used outdoors.
- The swivel log saw is a transportable circular saw. It can only be used for cross-cutting firewood with feed rocker in accordance with the technical data.
- The swivel log saw is designed exclusively for cross-cutting firewood with a maximum length of 1 m.
- Regardless of the wood diameter, only one work-piece may be placed on the swivel frame.
- Observe all safety and danger notices on the machine and keep them complete and in legible condition.
- The working area and surroundings of the machine must be kept free of disruptive foreign bodies in order to prevent accidents.
- Basically, the timbers to be cut must be free of foreign bodies such as nails and screws.
- Only use the machine when in a technically faultless condition, appropriately and in compliance with the operating instructions and with full knowledge of safety and hazards. In particular, rectify malfunctions that could impair safety immediately (or commission rectification works accordingly).
- The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
- The applicable accident prevention regulations and the other generally accepted safety rules must be complied with.
- The machine may only be used, maintained or repaired by persons who are familiar with it and have been informed of the dangers.
- The manufacturer shall not be liable for damage resulting from unauthorised changes to the machine.
- The machine may only be operated with original accessories and original tools from the manufacturer.
- Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resulting damages; the user solely bears the risk.
- Only use saw blades that comply with the European standard DIN EN 847-1.
- Make sure that the machine is stable on solid ground during assembly.
- The area around the machine must be free of trip hazards.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. General safety instructions

We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol: 

- Observe all of these notes before and while working with the saw.
- Store these safety instructions safely.
- Unused machines should be stored in a dry, locked place and out of reach of children.
- Keep tools sharp and clean in order to be able to work better and more safely.
- Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the tool when you are fatigued.
- Do not use any tools on which the switch cannot be switched on and off.
- Warning! The use of other insertion tools and other accessories can entail a danger of injury.
- Warning: Pull out the mains plug before undertaking any maintenance work described in this manual.
- Pass the safety instructions on to all persons who work on the machine.
- Caution! There is a danger of injury to hands and fingers from the rotating saw blade.
- Do not expose the saw to rain and do not use the machine in a damp or wet environment.
- Ensure good lighting.
- Do not use in the vicinity of combustible fluids or gases.
- Wear suitable work clothing! Loose clothing or jewellery can be caught by the rotating saw blade.
- When working outdoors, anti-slip footwear is recommended.
- Tie long hair back in a hair net.
- Avoid abnormal posture.
- The operating personnel must be at least 18 years of age.
- Keep children away from the machine with the engine running.
- Keep the workplace free of wood debris and parts lying around.
- Disorder in the work area can lead to accidents.
- Do not allow other persons, especially children, to touch the tool. Keep such persons away from the workplace.

- Personnel working on the machine must not be distracted.
- Observe the direction of rotation of the engine and saw blade. Only use saw blades whose maximum permissible speed is not less than the maximum spindle speed of the circular saw and the material to be cut.
- Under no circumstances should the saw blades be braked by pushing against the side after switching off the drive.
- Only install saw blades that are well sharpened, free of cracks and not deformed.
- Only use saw blades recommended by the manufacturer and which comply with EN 847-1.
- Faulty saw blades must be replaced immediately.
- Do not use saw blades that do not correspond to the characteristics specified in these usage instructions.
- Safety equipment on the machine must not be disassembled or made unusable.
- Replace worn table or swivel frame insert.
- Working position always to the side of the saw blade.
- Do not load the machine so much that it comes to a standstill.
- Make sure that cut-off pieces of wood are not caught by the sprocket of the saw blade and flung away.
- Never remove loose fragments, chips or jammed wood pieces from the running saw blade.
- To rectify faults or remove jammed pieces of wood, switch the machine off. - Pull out the mains plug -
- If the sawing gap has increased due to wear, replace the swivel frame or table inlay. Switch off the machine and pull out the mains plug.
- Only carry out modifications, adjustments, measurements and cleaning work when the engine is switched off.
- Before switching on, make sure that keys and adjusting tools are removed.
- Switch off the engine and pull out the mains plug when leaving the work station.
- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair or when maintenance is completed.
- The safety, operating and maintenance information of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
- The relevant accident prevention regulations and the other generally accepted safety rules must be observed.
- Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.
- Check the electric tool for potential damage!
- Protective devices or other parts with minor damage must be carefully inspected to ensure that they function correctly and as intended prior to continued use of the tool.
- Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the tool.
- Damaged protective devices and parts must be repaired properly or replaced by a recognised specialist workshop unless otherwise specified in the usage instructions.
- This tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by a specialist using original spare parts. Otherwise accidents could occur.
- If necessary, wear suitable personal protective equipment. This could include:
 - Hearing protection to prevent the risk of developing hearing loss;
 - Respiratory protection to avoid the risk of inhaling damaging dust.
- Wear gloves when handling saw blades and rough materials. Saw blades must be carried in a container whenever practical.
- Wear personal protective equipment and always safety goggles.
- The operator must be informed about the conditions that affect the noise levels (e.g. saw blades designed to reduce noise, care of saw blade and machine).
- Faults in the machine, including the guards and the saw blade, must be reported to the person responsible for safety as soon as they are discovered.
- When transporting the machine, use only the transport devices and never use the guards for handling and transport.
- All operators must be adequately trained in the use, setting and operation of the machine.
- Do not saw any material to be cut that contain foreign bodies such as wires, cables or cords.
- Only use sharp saw blades.
- The machine must be on a horizontal, level floor during operation and the floor around the machine must be level, well maintained and free of waste such as chips and cut-off workpieces.

Warning!

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances.

In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

Attention: Danger of accidents!

The wood must always rest on both sides of the saw blade in the prism of the swivel frame. (see arrows in Fig. 2a)

Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Danger of injury for fingers and hands due to the rotating saw blade with improper guiding of the workpiece.
- Risk to health from wood dust or wood chippings.
- Wearing personal protective equipment such as protective goggles and dust masks is mandatory.
- Risk to health due to noise. The permissible noise level is exceeded during operations. It is essential that personal protective equipment, such as hearing protection, is worn.
- Hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "safety instructions" and the "Proper use" are observed along with the whole of the operating instructions.
- Injuries due to defective saw blade. Check the integrity of the saw blade regularly and before each use.
- When using special accessories, the operating instructions enclosed with the special accessories must be observed and read carefully.

6. Operator training

- Pass the safety instructions on to all persons who work on the machine.
- The operating personnel must be at least 18 years of age. Trainees must be at least 16 years of age and may only work on the machine under supervision.
- Personnel working on the machine must not be distracted.
- Keep children away from the mains-connected machine.
- Wear close-fitting clothing. Remove jewellery, rings and watches.
- Ensure that all of the safety information and danger notices on the machine are in legible condition.

- Caution when working: Danger of injury for fingers and hands due to the rotating cutting tool.
- Regular breaks must be taken during operation.
- Safety shoes and protective clothing must be worn during operation.

7. Technical data

Dimensions

Length / width / height 1030 / 771 / 1095 mm
Weight 94 kg

Saw blade

Saw blade diameter $\varnothing$ 700 mm
Bore diameter $\varnothing$ 30 mm
Number of teeth 64
Saw blade thickness 3.0 mm
Cutting width 4.0 mm

Drive

Motor 400 V 3~ / 50 Hz
Engine power 5.0 kW
Operating mode S2 15 min.
Rated current 10 A
Idle speed n_0 1400 rpm
Protection class IP54
Fuse 16 A slow-blow

Operating data

Log cutting height min. 30 mm
..... max. 250 mm
Wood length min. 250 mm
..... max. 1000 mm

* Operating mode S2, short-term operation with constant load. The machine can be operated under load for a working cycle of 15 minutes. After this time, the machine must take a break to cool down before it can be operated again. This is a periodic mode of operation with a fixed operating time and rest period.

Subject to technical changes!

Noise data

The sound power level defined in EN ISO 3746:2010 and EN ISO11202:2010 respectively (correction factor k_{3A} calculated in acc. with Appendix A.2 of EN ISO 11204:2010) for the device emissions values determined for workplace sound pressure level reflect the workplace conditions defined in ISO 7904 Appendix A.

Sound pressure level L_{pA}	Operating 99 dB
Uncertainty K_{pA}	4 dB
Sound power level L_{WA}	Operating 115 dB
Uncertainty K_{WA}	4 dB

The stipulated values are emission values and so do not necessarily represent safe work station values. Although there is a correlation between emission levels and exposure levels, it is not possible to reliably determine whether additional precautionary measures will be required or not based on this. Factors that influence the exposure level present at any given time in the work area include the nature of the working area, other noise sources, e.g. the number of machines and neighbouring work processes. The permissible working values may vary from country to country. However, the information should enable the operator to evaluate the hazards and risks.

Wear hearing protection.

Excessive noise can result in a loss of hearing.

8. Unpacking

- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the machine and accessory parts for transport damage.
- Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the machine by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original spare parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide the article number as well as type and year of manufacture for your machine.

DANGER

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Assembly

9.1 Fitting the wheels (fig. 3)

1. Slide a washer (6a) onto the wheel axle.
2. Fit the wheel (6) onto the wheel axle.

3. Now add the second washer (6b) to the wheel axle.
4. Insert the split pin (6c) vertically into the holes in the wheel axle. Bend the split pin (6c) apart using needle-nose pliers (not included in the scope of delivery) to secure the wheel (6).
5. Repeat the steps with the other wheel (6).

9.2 Fitting the swivel frame extension (Fig. 4)

1. Loosen the star knob screw (12) until the swivel frame extension (13) can be inserted into the opening.
2. Slide the swivel frame extension (13) into the opening and align it correctly.
3. Fasten the swivel frame extension (13) with the star knob screw (12).

10. Before commissioning

- Make sure that the machine is stable on solid ground during assembly. The feet must not be left hanging.
- The workplace must be well lit.
- The area around the machine must be free of trip hazards.
- Check the swivel frame. After releasing the swivel frame lock (5), it must return to its starting position by itself. (Fig. 5)
- Follow the safety instructions.
- All safety devices and aids must be installed.
- Check that the saw blade (14) is properly seated and that the running direction is correct.
- Carry out a functional check before starting work.
- The saw is designed exclusively for cross-cutting firewood with a maximum length of 1 metre.
- Regardless of the wood diameter, only one piece with a min. Ø 30 mm may be placed on the swivel frame.
- The wood to be sawn must not be fixed by hand.
- Only carry out modifications, adjustments, measurements and cleaning work with the engine switched off. Wait for the rotating tool to stop and disconnect the mains plug.

11. Operating / working notes

Attention! Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

The swivel log saw provides maximum safety thanks to its enclosed sawing area.

11.1 On/Off switch (fig. 1)

1. To switch on the saw, press the "I" button on the on/off switch (8). Wait until the saw blade (14) has reached its maximum speed before starting sawing.
2. To switch off the saw, push the "0" button at the on/off switch (8).

11.2 Overload protection

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

1. Allow the machine to cool down.
2. Switch the machine back on as described in 11.1.

11.3 Sawing process (Fig. 1)

⚠ Attention! With curved wood, the curved side must be aligned with the saw blade slot to avoid the wood tipping over and jamming during the cutting process, which can cause damage to the saw.

1. Switch the machine on as described in 11.1.
2. Open the protective cover using the handle (protective cover) (1).
3. Place the material to be cut in the feed rocker (3).
4. Close the protective cover. **Note:** The sawing process can only be started with the protective cover closed.
5. Swivel the swivel frame with the handle (swivel frame) (2) and the handle (protective cover) (1) towards the saw blade (14) and saw through the material to be cut. **Note:** During the sawing process, only exert enough pressure on the saw blade to keep the speed stable.
6. Swivel the swivel frame back and open the protective cover.

⚠ Attention!

- Do not leave the machine unattended during operation.
- If you interrupt the work, switch off the machine and unplug the mains plug.

11.4 Adjusting the length stop (Fig. 5)

A length stop on a rocking log saw is used to precisely determine the length of the piece of wood to be cut and to ensure identical cuts are made repeatedly.

1. Loosen the star knob screw (11) to be able to pull out the length stop (10) freely.
2. Slide the length stop (10) along the guide rail to set the desired cutting length.

3. As soon as the desired cutting length has been set, fix the length stop (10) by tightening the star knob screw (11) again.
4. Place the piece of wood against the length stop (10) and make the cut. The length stop (10) serves as a reference point to ensure that the cut is made exactly at the set position.
5. If you need to cut several pieces of wood of the same length, you can use the length stop (10) to maintain the setting and make repeated cuts with the same precision.

11.5 End of work (Fig. 1, 6, 7)

1. Switch the machine off as described in 11.1.
2. Wait until the saw blade (14) has come to a complete stop.
3. Pull out the mains plug.
4. Observe the general maintenance information.
5. Bring the swivel frame to the transport position and secure it with the swivel frame lock (5) (see fig. 6 + 7).

12. Transport

Note:

Bring the swivel frame to the transport position and secure it with the swivel frame lock (5) (see fig. 6 + 7).

12.1 Transport over short distances (Fig. 6-8)

1. Lift the swivel log saw by the handle (swivel frame) (2).
2. The swivel log saw can now be moved with the wheels (6).

12.2 Vehicle transport

⚠ WARNING

Danger of injury due to excessive product weight.

- Take a second person to help you lift the product.
1. When lifting the product, note its weight (see chapter 7 technical data).
 2. Always switch off the product before transport and disconnect it from the power supply.
 3. Always carry the product with at least one other person.
 4. Protect the machine from impacts, shocks and severe vibrations, e.g. during vehicular transport.
 5. Secure the machine against tilting and slipping.
 6. Never use protective devices for handling or for transport.

13. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Use a portable safety switch (PRCD) if the residual current protective circuit (RCD) in the mains power supply is not provided with a rated residual current of no more than 30 mA.

The mains power connection is protected with a 16 A slow-blow fuse.

Damaged electrical connection cables

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H07RN-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Three-phase motor 400 V 3~ / 50 Hz

Mains voltage 400 V 3N~ / 50 Hz

Mains power connection and extension leads must be 5-core = 3~ + N + PE.

- Extension cables must have a minimum cross section of 1.5 mm² (≤ 25m).

- Extension cables must have a minimum cross section of 2.5 mm² (> 25m).

Attention!

Check the direction of rotation (Fig. 9)

- Three-phase motors must be checked for their direction of rotation when newly connected or relocated. If necessary, the direction of rotation must be changed.
 1. To do this, change the direction of rotation of the phase inverter with a screwdriver (not included in the scope of delivery) in the device plug.

Motor braking device

The swivel log saw is equipped with an electronic brake control so that the saw blade comes to a standstill after max. 10 seconds after switching off.

The electric brake control is interrupted after max. 14 s. If the braking process takes longer than 10 seconds, the machine must no longer be operated because the brake could be defective. It is essential to disconnect the machine from the power supply.

Note:

If the electronic brake control is defective, the saw must not be operated. Repair work on the electrical connections may only be carried out by a specialist workshop.

Electrical connection test

1. Switch the machine on as described in 11.1.
2. The sawing shaft starts running.

14. Maintenance

WARNING

Risk of injury due to unexpected start-up of the machine

- Unplug the mains plug from the socket before carrying out any cleaning or maintenance work.

WARNING

Warning of unforeseeable hazards and product damage

- Never carry out unauthorised modifications or repairs to the product that are not described in the operating instructions.
- Do not carry out work described for a specialist workshop.

14.1 General information

- Check the product for loose, worn or damaged components.
- Check the nuts, pins and screws for firm seating.

- Check the covers and protective equipment for damage and correct seating.
- Check the electrical connections. Repair work on the electrical connections may only be carried out by a specialist workshop.

14.2 Product-specific information

- Check the saw blade regularly. Use only saw blades that are well sharpened, free of cracks and not deformed. Only use saw blades that comply with EN 847-1.
- Replace worn swivel frame bearings immediately.
- Check that no tools or miscellaneous parts are on or in the machine before putting it back into operation.
- Remove any sawdust accumulations at the discharge.

14.3 Oiling the product

1. Oil the rotating parts once monthly to extend the life of the tool.
2. Use a high-quality, low-viscosity machine oil to lubricate all moving parts.
3. Do not oil the motor.

⚠ Never use a high-pressure cleaner to clean your machine. Water can penetrate sealed areas of the machine and the transmission housing and cause damage to spindles, gear wheels, bearings or the engine. The use of high-pressure cleaners shortens the service life and reduces the ease of maintenance.

14.4 Saw blade replacement (Fig. 10-15)

⚠ Pull out the mains plug before changing the saw blade.

⚠ Risk of burns! The saw blade is still hot shortly after sawing.

⚠ WARNING

Danger of injury! Improper handling of the swivel log saw may result in serious injury.

⚠ WARNING

Risk of injury to fingers and hands due to sharp edges

- Wear protective gloves.
1. Loosen the hexagon nut (14a), hold the rocker and remove the rocker guide (14b) and washer from the grub screw.
 2. Continue to hold the rocker and pull out the spring cotter pin (14c) and remove the washer (14d).
 3. Slowly lower the rocker towards the floor.

4. Secure the saw blade (14) against turning with the locking pin (7).
5. Unscrew the screw (14e) anti-clockwise. Use the supplied open-ended spanner size 18.
6. Remove the disc (14f), the front saw blade flange (14g) and the saw blade (14).
7. Clean the external and internal saw blade flange carefully, before fitting a new saw blade (14).
8. Place a new saw blade (14) on the drive shaft. Observe the direction of rotation: The cutting angle of the teeth must point in the running direction (forwards).
9. Fit the external saw blade flange (14g) back on the drive shaft. Ensure the correct alignment of the outer saw blade flange.
10. Tighten the screw (14e) on the drive shaft by hand.
11. Turn the saw blade (14) carefully in the running direction: It must be precisely centred and not run out of round. Check that the saw blade (14) and external saw blade flange (14g) are seated correctly. Align the parts once more, if the sawblade (14) is not precisely centred.
12. Tighten the screw (14e) clockwise using the 18 mm open-ended spanner.
13. Lift the rocker and insert the locating pin into the hole.
14. Insert the spring cotter pin (14c) through the locating bolt.
15. Place the rocker guide (14b) back onto the grub screw and secure it with the washer and hexagon nut (14a).
16. Remove the locking pin (7).

14.5 Changing the plastic insert

Replace worn or damaged plastic inserts (Fig. 1) immediately.

1. Loosen the screws of the plastic insert (9) and remove them.
2. Insert a new plastic insert (9) and screw it in place.

15. Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

Attention: According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts. Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist.

The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

Important note in the case of repairs:

For return delivery of the product for repair, please ensure for safety reasons that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

15.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories

Article no.:

Saw blade - Article no.:

1318003 / 15301051

15.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables. Wearing parts*: Plastic inserts, saw blade

* may not be included in the scope of delivery!

16. Storage

1. Store the product in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to unauthorised persons.
2. The optimum storage temperature lies between 5°C and 30°C.
3. Store the operating manual with the product.

17. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.

- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

18. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Electrical maintenance work may only be carried out by a qualified electrician!

Fault	Possible cause	Remedy
The saw does not brake when switching the machine off	Brake system defective	Have the brake system checked and, if necessary, replaced by a specialist workshop.
Saw blade is loose after the motor is switched off	Fixing nut not tight enough	Tighten the fixing nut (Attention: right-hand thread)
Engine makes excessive noise or hums	Coils damaged, motor defective	Arrange for inspection of the engine by a specialist workshop.
Burnt areas on the cutting surface	Blunt saw blade	Sharpen saw blade or replace it if necessary
	Incorrect saw blade	Replace saw blade
Saw blade turns in the wrong direction	Incorrect polarity / Incorrect connection	Change direction of rotation with phase inverter / Have an electrician change the polarity of the wall plug.
Motor not supplying power, fuse tripping	Cross section of the extension cable insufficient	see "Electrical connection"
	Overload due to blunt saw blade	Replacing the saw blade

Vysvětlení symbolů na výrobku

	Před použitím se řiďte všemi bezpečnostními pokyny!
	Před uvedením do provozu si přečtěte celý návod k obsluze a dbejte na to, abyste mu porozuměli.
	Noste ochranné rukavice.
	Noste ochranu sluchu.
	Noste ochranu zraku.
	Noste protiskluzovou obuv.
	Přístroj smí obsluhovat jen jedna osoba. Zamezte dětem v přístupu do pracovní oblasti.
	Pozor! Přístroj nepoužívejte v mokru.
	Pozor! Nesahejte do oblasti pilového kotouče! Nebezpečí zranění!
	Před opravami, čištěním a údržbou odpojte síťovou zástrčku stroje!
	Vysoké napětí, ohrožení života!
	Je zakázáno odstraňovat nebo upravovat ochranná a bezpečnostní zařízení.
	Směr otáčení motoru
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.

Obsah:	Strana:
1. Úvod.....	35
2. Popis výrobku (obr. 1 - 13).....	35
3. Rozsah dodávky	35
4. Použití v souladu s určením	35
5. Všeobecné bezpečnostní pokyny	36
6. Školení provozovatelů.....	38
7. Technické údaje	38
8. Rozbalení	39
9. Montáž	39
10. Před uvedením do provozu.....	39
11. Ovládání / pracovní pokyny	39
12. Přeprava	40
13. Elektrické připojení	40
14. Údržba	41
15. Oprava & objednávka náhradních dílů	42
16. Skladování	43
17. Likvidace a recyklace	43
18. Odstraňování poruch.....	44
19. Prohlášení o shodě.....	109

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení s výrobkem a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění, jak s výrobkem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste zabránili rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz výrobku.

Uchovávejte návod k obsluze u výrobku v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

S výrobkem smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Je třeba dodržet požadovaný minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných výrobků zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla. Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis výrobku (obr. 1 - 13)

1. Rukojeť (ochranné víko)
2. Rukojeť (kolébka)
3. Podávací kolébka
4. Přítlačná pružina
5. Blokáda kolébky
6. Kolo
- 6a. podložka
- 6b. podložka
- 6c. Závlačka
7. Aretační kolík
8. spínač pro zapnutí/vypnutí
9. Plastová vložka
10. Délkový doraz
11. Šroub s hvězdicovou rukojetí (podélný doraz)
12. Šroub s hvězdicovou rukojetí (prodloužení kolébky)
13. Prodloužení kolébky
14. Pilový kotouč
- 14a. Šestihranná matice
- 14b. Vedení kolébky
- 14c. Závlačka pružiny
- 14d. podložka
- 14e. Šroub
- 14f. Podložka
- 14g. Příruba pilového kotouče

3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označení
	1 x	Skłápěcí kotoučová pila
6	2x	Kolo
6a / 6b	4x	podložka
6c	2x	Závlačka
	1 x	Vídlíkový klíč vel. 18 (není zobrazen)
		Návod k obsluze

4. Použití v souladu s určením

Okružní pila na palivové dřevo je spolu s nabízeným nástrojem zkonstruována výhradně jen k obrábění dřeva.

Stroj odpovídá platné ES směrnici o strojních zařízeních.

- Skłápěcí kotoučová pila je navržen jako obslužná stanice pro jednu osobu a je určen pouze pro venkovní použití.
- Skłápěcí kotoučová pila je přenosná kotoučová pila. Je určena pouze k příčnému řezání palivového dříví pomocí podávacího vahadla podle technických údajů.

- Sklápěcí kotoučová pila je zkonstruována výhradně k příčnému řezání palivového dříví o maximální délce 1 m.
- Nezávisle na průměru dříví se na kolébku smí položit jen jeden obrobek.
- Dodržujte všechna bezpečnostní a výstražná upozornění na stroji a udržujte je v úplném a čitelném stavu.
- Pracovní a okolní oblast stroje musí být prostá rušivých cizích těles, aby se zabránilo nehodám.
- Řezané dřevo musí být v zásadě bez cizích těles, jako jsou hřebíky a šrouby.
- Stroj používejte pouze v technicky bezvadném stavu, v souladu s jeho určením, odpovědně a s vědomím všech nebezpečí, a dodržujte návod k obsluze. Ihned odstraňte zejména poruchy (nebo je nechte opravit), které mohou ohrozit bezpečnost.
- Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.
- Je nutné dodržovat příslušné předpisy úrazové prevence a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostní technická pravidla.
- Stroj smí být používán, udržován nebo opravován jen osoby, které jsou s ním obeznámeny a jsou informovány o nebezpečí.
- Svěvolné změny stroje vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.
- Stroj smí být používán jen s originálním příslušenstvím a originálními nástroji výrobce.
- Jakékoli použití, které toto nařízení překračuje, je považováno za použití v rozporu s určením. Za takto vzniklé škody výrobce neručí. Riziko nese výhradně uživatel.
- Smí se používat pouze pilové kotouče, které odpovídají evropské normě EN 847-1.
- Dbejte na to, aby byl stroj při montáži bezpečně umístěn na pevném podkladu.
- Kolem stroje se nesmí nacházet místa hrozící zkopnutím.

Respektujte prosím to, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k použití označili touto značkou: **Δ**

- Před prací s pilou a během ní se řiďte těmito pokyny.

- Tyto bezpečnostní pokyny dobře uchovejte.
- Nepoužívané stroje je třeba ukládat na suchém, uzavřeném místě a mimo dosah dětí.
- Udržujte nástroje ostré a čisté, abyste mohli pracovat lépe a bezpečněji.
- Dávejte pozor na to, co děláte. Pracujte s rozumem. Jste-li unavení, s nástrojem nepracujte.
- Nepoužívejte nástroje, u nichž nelze zapnout a vypnout spínač.
- Varování! Použití jiných pracovních nástrojů nebo jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí poranění.
- Varování: Před prováděním jakékoliv údržbářské práce popsané v této příručce vytáhněte síťovou zástrčku.
- Bezpečnostní pokyny předějte všem osobám, které pracují se strojem.
- Opatrně! Kvůli rotování pilového kotouče hrozí nebezpečí úrazu rukou a prstů.
- Nevystavujte pilu dešti a nepoužívejte stroj ve vlhkém nebo mokřím prostředí.
- Zajistěte dobré osvětlení.
- Nepracujte s pilou v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Používejte vhodný pracovní oděv! Široký oděv nebo šperky mohou být zachyceny rotujícím pilovým kotoučem.
- Při práci venku se doporučuje obuv odolná proti skluzu.
- V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
- Vyvarujte se abnormálního držení těla.
- Osobě, která zařízení obsluhuje, musí být alespoň 18 let.
- Stroj s běžícím motorem chraňte před dětmi.
- Udržujte pracoviště bez dřevěného odpadu a povalujících se dílů.
- Nepořádek v pracovní oblasti může mít za následek nehody.
- Nenechte jiné osoby, zvláště děti, dotýkat se nástroje. Zakažte jim přístup na pracoviště.
- Osoby pracující se strojem musí své práci věnovat náležitou pozornost.
- Dodržujte směr otáčení motoru a pilového kotouče. Používejte pouze pilové kotouče, jejichž maximální povolený počet otáček nižší než maximální počet otáček včetně kotoučové pily a řezaného materiálu.
- Pilové kotouče nesmí být v žádném případě brzděny po vypnutí pohonu postranním protitlakem.
- Používejte pouze dobře nabroušené, nedeformované pilové kotouče bez prasklin.
- Používejte pouze pilové kotouče doporučené výrobcem, které odpovídají normě EN 847-1.

- Vadné pilové kotouče musí být okamžitě vyměněny.
- Nepoužívejte pilové kotouče, které neodpovídají parametřům uvedeným v tomto návodu k použití.
- Bezpečnostní zařízení u stroje nesmí být demontována ani upravena na nepoužitelná.
- Opatřebenou stolní vložku nebo kolébkovou vložku vyměňte.
- Pracovní poloha vždy vedle pilového kotouče.
- Nezatažujte stroj natolik, že se zastaví.
- Dbejte, aby odřezky nemohly být zachyceny stoupajícím ozubeným věncem pilového kotouče a vymrštěny.
- S pilovým kotoučem v provozu nikdy neodstraňujte třísky, hobliny nebo upevněné dřevěné díly.
- Při odstraňování závad nebo odstraňování zaseknutých kusů dřeva vypněte stroj. - Vytáhněte síťovou zástrčku -
- Pokud se řezná mezera v pile v důsledku opotřebení zvětšila, vyměňte kolébkovou nebo stolní vložku. Stroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Přestrojování, seřizování, měření a čištění vždy provádějte pouze s vypnutým motorem.
- Zkontrolujte před zapnutím, že jsou klíče a nastavovací nástroje odstraněny.
- Při opuštění pracoviště vypněte stroj a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Všechny ochranné a bezpečnostní prvky musí být namontovány zpět ihned po dokončení oprav a údržby.
- Je třeba dodržovat pokyny pro bezpečnost, práci a údržbu výrobce a rozměry uvedené v technických údajích.
- Je nutné dodržovat příslušné předpisy k prevenci úrazů a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostní technická pravidla.
- Zaujměte bezpečný postoj a neustále udržuje rovnováhu.
- Zkontrolujte elektrický nástroj, zda není případně poškozený!
- Před dalším používáním nástroje se musí ochranná zařízení nebo lehce poškozené díly pečlivě prohlédnout, zda fungují bezvadně a v souladu s určením.
- Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nejsou vzpříčené, a zda nejsou díly poškozené. Veškeré díly musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky k zaručení bezvadného provozu nástroje.
- Poškozená ochranná zařízení a díly musí odborně opravit nebo vyměnit uznávaný odborný servis, není-li v návodu k obsluze uvedeno jinak.
- Toto nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním předpisům. Opravy smí provádět pouze odborník s použitím originálních náhradních dílů, jinak může dojít k nehodám uživatele.

- V případě potřeby noste vhodné osobní ochranné prostředky. To by mohlo obsahovat:
 - Ochrana sluchu pro zamezení riziku vzniku nedoslýchavosti;
 - Ochrana dýchacích cest, aby se zabránilo riziku vdechnutí škodlivého prachu.
- Při manipulaci s pilovými kotouči a surovým materiálem noste ochranu rukou. Vždy, když to bude prakticky možné, přenášejte pilové kotouče v pouzdře.
- Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.
- Obsluha musí být informována o podmínkách, které ovlivňují hladinu hluku (např. pilové kotouče určené ke snížení hluchosti, péče o pilový list a stroj).
- Závady na stroji, včetně ochranných krytů a pilového kotouče, je třeba ihned po jejich zjištění nahlásit osobě odpovědné za bezpečnost.
- Při přepravě stroje používejte pouze přepravní zařízení a nikdy nepoužívejte k manipulaci a přepravě ochranná zařízení.
- Všichni pracovníci obsluhy musí být řádně proškoleni v používání, nastavení a obsluze stroje.
- Neřežte řezný materiál obsahující cizí tělesa, jako jsou dráty, kabely nebo šňůry.
- Používejte pouze ostré pilové kotouče.
- Stroj musí být během provozu umístěn na vodorovné, rovné zemi a podlaha kolem stroje musí být rovná, dobře udržovaná a bez nečistot, jako jsou třísky a odřezky.

Varování!

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Pozor, nebezpečí úrazu!

Dřevo musí vždy doléhat do prizmatické kolébky na obou stranách pilového kotouče. (viz šipky na obr. 2a)

Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Nebezpečí zranění prstů a rukou rotujícím pilovým listem v případě neodborného vedení obrobku.
- Ohrožení zdraví dřevěným prachem nebo dřevěnými třískami.

- Bezpodmínečně použijte ochranné vybavení, jako je chránič očí a maska proti prachu.
- Ohrožení zdraví hlukem. Při práci je překročena povolená hladina hluku. Bezpodmínečně použijte ochranné vybavení, jako je ochrana sluchu.
- Ohrožení proudem při použití nesprávných elektrických přívodních kabelů.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika mohou být minimalizována, budete-li zachovávat bezpečnostní pokyny a návod k použití, a budete-li stroj používat v souladu s jeho určením.
- Zranění vadným pilovým kotoučem. Pilový kotouč pravidelně kontrolujte před každým použitím, zda je neporušený.
- Při používání speciálního příslušenství je nutné se řídit návodem k obsluze, připojeným ke speciálnímu příslušenství a pečlivě si je přečíst.

6. Školení provozovatelů

- Bezpečnostní pokyny předejte všem osobám, které pracují se strojem.
- Osobě, která zařízení obsluhuje, musí být alespoň 18 let. Učňům musí být alespoň 16 let, smějí ale se strojem pracovat jen pod dohledem.
- Osoby pracující se strojem musí své práci věnovat náležitou pozornost.
- Dbejte na to, aby se děti nepřibližovaly ke stroji připojenému k el. síti.
- Noste přílehavý oděv. Odložte šperky, prsteny, náramkové hodinky.
- Říďte se všemi pokyny ohledně bezpečnosti a rizik na stroji a udržujte je v čitelném stavu.
- Opatrnost při práci: Nebezpečí zranění prstů a rukou rotujícím řezným nástrojem.
- Během provozu dodržujte pravidelné přestávky.
- Během provozu je třeba používat bezpečnostní obuv a ochranný oděv.

7. Technické údaje

Konstrukční rozměry

Délka / šířka / výška 1030 / 771 / 1095 mm
Hmotnost 94 kg

Pilový kotouč

Průměr pilového kotouče ø 700 mm
Průměr otvoru ø 30 mm
Počet zubů 64
Tloušťka pilového kotouče 3,0 mm

Šířka řezu 4,0 mm

Pohon

Motor 400 V 3~ / 50 Hz
Výkon motoru 5,0 kW
Provozní režim S2 15 min.
Jmenovitý proud 10 A
Volnoběžné otáčky n_0 1400 min⁻¹
Třída ochrany IP54
Síťová pojistka 16 A setrvačná

Pracovní údaje

Výška řezu kulatiny min. 30 mm
..... max. 250 mm
Délka dřeva min. 250 mm
..... max. 1000 mm

* Provozní režim S2, krátkodobý provoz při konstantním zatížení. Stroj lze provozovat pod zatížením po dobu pracovního cyklu 15 minut. Po uplynutí této doby musí stroj před dalším provozem udělat přestávku na vychladnutí. Jedná se o periodický způsob práce s pevně stanovenou dobou provozu a dobou klidu.

Technické změny vyhrazeny!

Charakteristiky hlučnosti

Hodnoty emisí hluku zjištěné podle normy EN ISO 3746:2010 pro hladinu akustického výkonu nebo podle normy EN ISO 11202:2010 (korekční faktor K3A vypočtený podle přílohy A.2 normy EN ISO 11204:2010) pro hladinu akustického tlaku na pracovišti jsou na základě pracovních podmínek uvedených v příloze A normy ISO 7904 následující.

Hladina akustického tlaku L_{pA} Obrábění 99 dB
Nejistota K_{pA} 4 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} Obrábění 115 dB
Nejistota K_{WA} 4 dB

Uvedené hodnoty jsou emisní hodnoty a nemusí tak zároveň představovat také bezpečné hodnoty pracoviště. Ačkoliv existuje korelace mezi emisní a imisní hladinou, nelze z toho spolehlivě odvodit, zda jsou nebo nejsou potřeba dodatečná preventivní opatření. Mezi faktory, které ovlivňují skutečnou imisní hladinu na pracovišti, patří charakter pracovního prostoru, další zdroje hluku, např. počet strojů a další sousední pracovní procesy. Přípustné pracovní hodnoty se mohou lišit i v závislosti na státu. Tato informace by ale měla uživatelům pomoci lépe odhadnout rizika a předcházet jim.

Používejte ochranu sluchu.

Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.

8. Rozbalení

- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte stroj a díly příslušenství na škody způsobené přepravou.
- Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím stroje se s ním seznámte podle návodu k použití.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální náhradní díly. Ty obdržíte u specializovaného prodejce.
- Při objednávání uveďte číslo výrobku a rovněž typ a rok výroby stroje.

NEBEZPEČÍ

Přístroj a balicí materiály nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobnými díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

9. Montáž

9.1 Namontujte kola (obr. 3)

1. Nasadte podložku (6a) na osu kola.
2. Nasadte kolo (6) osu kola.
3. Nyní na osu kola nasadte druhou podložku (6b).
4. Zasuňte závlačku (6c) kolmo do otvorů v ose kola. Pomocí jehlových kleští (nejsou součástí rozsahu dodávky) ohněte závlačku (6c) od sebe a zajistěte kolo (6).
5. Opakujte stejné kroky s druhým kolem (6).

9.2 Montáž prodloužení kolébky (obr. 4)

1. Povolujte šroub s hvězdicovou rukojetí (12), dokud nebude možné do otvoru zasunout prodloužení kolébky (13).
2. Zasuňte prodloužení kolébky (13) do otvoru a správně jej vyrovnejte.
3. Připevněte prodloužení kolébky (13) šroubem s hvězdicovou rukojetí (12).

10. Před uvedením do provozu

- Dbejte na to, aby byl stroj při montáži bezpečně umístěn na pevném podkladu.

Podpěrné nohy nesmějí viset ve vzduchu.

- Pracoviště musí být dobře osvětlené.
- Kolem stroje se nesmí nacházet místa hrozící zaskočením.
- Zkontrolujte kolébku. Musí se po uvolnění blokády kolébky (5) samostatně vrátit do výchozí polohy. (obr. 5).
- Dodržujte bezpečnostní pokyny.
- Musí být namontována všechna ochranná a pomocná zařízení.
- Zkontrolujte, zda pilový kotouč (14) správně sedí a zda má správný směr chodu.
- Před zahájením práce proveďte funkční zkoušku.
- Pila je určena výhradně k příčnému řezání palivového dříví o maximální délce 1 m.
- Nezávisle na průměru dříví se na kolébku smí položit jen jeden kus o min. Ø 30 mm.
- Řezané dřevo se nesmí přidržovat rukou.
- Přestavbu, nastavování, měření a čištění provádějte pouze při vypnutém motoru. Vyčkejte zastavení rotujícího nástroje a vytáhněte síťovou zástrčku.

11. Ovládání / pracovní pokyny

POZOR!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Sklápěcí kotoučová pila vám poskytuje maximální bezpečnost díky uzavřené oblasti řezání.

11.1 Spínač pro zapnutí/vypnutí (obr. 1)

1. Pro zapnutí pily stiskněte na spínači pro zapnutí/vypnutí (8) tlačítko „I“. Před zahájením řezání počkejte, dokud nedosáhne pilový kotouč (14) maximálních otáček.
2. Pro vypnutí pily stiskněte na spínači pro zapnutí/vypnutí (8) tlačítko „0“.

11.2 Ochrana proti přetížení

Při přetížení se motor sám vypne. Po určité době na vychladnutí (čas se liší) je možné motor znovu zapnout.

1. Stroj nechte vychladnout.
2. Stroj znovu zapněte, jak je popsáno v 11.1.

11.3 Proces řezání (obr. 1)

Pozor! U křivého dřeva musí být křivá strana naměřována ke štěrbíně pilového kotouče, abyste během řezání předešli převrácení a vzpříčení dřeva, což může vést k poškození pily.

1. Zapněte stroj způsobem popsaným v bodu 11.1.
2. Odklopte ochranné víko pomocí rukojeti (ochranné víko) (1).
3. Řezný materiál vložte do podávací kolébky (3).
4. Zavřete ochranné víko. **Upozornění:** Řezání lze zahájit pouze při zavřeném ochranném víku.
5. Přiklopte kolébku pomocí rukojeti (kolébka) (2) a rukojeti (ochranné víko) (1) směrem k pilnému kotouči (14) a prořízněte řezný materiál. **Upozornění:** Při řezání vyvíjejte na pilový kotouč pouze takový tlak, aby otáčky zůstaly stabilní.
6. Odklopte kolébku zpět a otevřete ochranné víko.

⚠ Pozor!

- Nenechávejte stroj během provozu bez dozoru.
- Chcete-li přerušit práci, stroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

11.4 Nastavení podélného dorazu (obr. 5)

K přesnému určení délky řezaného kusu dřeva a k zajištění opakovaných stejných řezů se na sklápěcí kotoučové pile používá podélný doraz.

1. Povolte šroub s hvězdicovou rukojetí (11), abyste mohli volně vytáhnout podélný doraz (10).
2. Posunutím podélného dorazu (10) po vodící liště nastavte požadovanou délku řezu.
3. Jakmile je nastavená požadovaná délka řezu, zafixujte podélný doraz (10) opětovným utažením šroubu s hvězdicovou rukojetí (11).
4. Přiložte kus dřeva k podélnému dorazu (10) a proveďte řez. Podélný doraz (10) slouží jako referenční bod, který zajišťuje, aby byl řez proveden přesně v nastavené poloze.
5. Pokud potřebujete řezat několik kusů dřeva stejné délky, můžete pomocí podélného dorazu (10) udržovat nastavení a provádět opakované řezy se stejnou přesností.

11.5 Ukončení práce (obr. 1, 6, 7)

1. Stroj vypněte způsobem popsaným v bodu 11.1.
2. Vyčkejte, dokud se pilový kotouč (14) zcela nezastaví.
3. Vytáhněte síťovou zástrčku.
4. Dbejte všeobecných pokynů pro údržbu.
5. Nastavte kolébku do přepravní polohy a zajistěte ji zajištěním kolébky (5) (viz obr. 6 + 7).

12. Přeprava

Upozornění:

Nastavte kolébku do přepravní polohy a zajistěte ji zajištěním kolébky (5) (viz obr. 6 + 7).

12.1 Přeprava na krátké vzdálenosti (obr. 6 - 8)

1. Nadzvedněte sklápěcí kotoučovou pilu za rukojeť (kolébka) (2).
2. Sklápěcí kotoučovou pilou nyní lze pohybovat na kolech (6).

12.2 Přeprava vozidlem

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění následkem příliš vysoké hmotnosti výrobku

- Pro zvednutí výrobku si přizvěte na pomoc druhou osobu.

1. Při zvedání výrobku vezměte v úvahu jeho hmotnost (viz kapitola 7. Technické údaje).
2. Před každou přepravou výrobek vypněte a odpojte jej od napájení elektrickým proudem.
3. Výrobek noste vždy přinejmenším ve dvou.
4. Chraňte stroj před úderem, nárazem a silnými vibracemi, např. při přepravě ve vozidlech.
5. Zajistěte stroj proti převrácení a sklouznutí.
6. Nikdy nepoužívejte ochranná zařízení k manipulaci nebo přepravě.

13. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Používejte přenosný osobní ochranný spínač (PRCD), není-li v napájecí síti nainstalovaný proudový chránič (RCD) s jmenovitým chybovým proudem max. 30 mA.

Síťová přípojka je jistěna 16A setrvačně.

Poškozená elektrická přípojná vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo šterbinou ve dveřích.

- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná. Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrická přípojná vedení musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení s označením H07RN-F.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

Třífázový motor 400 V 3~/ 50 Hz

Síťové napětí 400 V 3N~/ 50 Hz

Síťová přípojka a prodlužovací vedení musí být 5žilové = 3~ + N + PE.

- Prodlužovací vedení musí mít minimální průřez 1,5 mm² (≤ 25 m).
- Prodlužovací vedení musí mít minimální průřez 2,5 mm² (> 25 m).

Pozor!

Kontrola směru otáčení (obr. 9)

- U trojfázových motorů je třeba při novém připojení nebo změně stanoviště zkontrolovat směr otáčení. Případně je třeba směr otáčení změnit.
1. Za tímto účelem změňte směr otáčení měniče fází šroubovákem (není v rozsahu dodávky) v přístrojové zástrčce.

Brzdové zařízení motoru

Sklápací kotoučová pila je vybavena elektronickým řízením brzdy, aby se pilový kotouč po vypnutí zastavil max. po 10 sekundách.

Elektrické řízení brzdy se přeruší max. po 14 sekundách. Pokud brzdění trvá déle než 10 sekund, nesmí se stroj již používat, protože by mohl mít vadnou brzdou. Stroj je bezpodmínečně nutné odpojit od napájení.

Upozornění:

Je-li elektronické řízení brzdy vadné, nesmí se pila již používat. Opravy na elektrických přípojkách smí provádět pouze specializovaná dílna.

Kontrola elektrické přípojky

1. Zapněte stroj způsobem popsaným v bodu 11.1.

2. Hřídel pily se rozběhne.

14. Údržba

⚠ VAROVARŇÍ

Nebezpečí zranění nečekaným rozběhem stroje

- Před jakýmkoliv čištěním a údržbou vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

⚠ VAROVARŇÍ

Varování před nepředvídatelnými nebezpečími a poškozením výrobku

- Na výrobku nikdy neprovádějte svévolné změny nebo opravy, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze.
- Práce, které popsané nejsou, svěřte specializované dílně.

14.1 Všeobecné pokyny

- Zkontrolujte, zda na výrobku nejsou volné, opotřebené nebo poškozené konstrukční součásti.
- Zkontrolujte pevné usazení matic, čepů a šroubů.
- Zkontrolujte poškození a správné usazení krytů a ochranných zařízení.
- Zkontrolujte elektrické přípojky. Opravy na elektrických přípojkách smí provádět pouze specializovaná dílna.

14.2 Specifická upozornění pro výrobek

- Pravidelně kontrolujte pilový kotouč. Používejte pouze dobře nabroušené, nezdeformované pilové kotouče bez prasklin. Používejte pouze pilové kotouče, které odpovídají normě EN 847-1.
- Opotřebované ložisko kolébky ihned vyměňte.
- Před opětovným uvedením stroje do provozu zkontrolujte, zda se na něm nebo v něm nenachází žádné nástroje nebo jiné díly.
- Odstraňte případně nahromaděné piliny na výhozu.

14.3 Olejování výrobku

1. Jednou za měsíc naolejujte otočné díly, abyste prodloužili životnost nástroje.
2. Používejte vysoce kvalitní a řídký strojní olej pro namazání všech pohyblivých dílů.
3. Motor však neolejujte.

⚠ K čištění svého stroje nikdy nepoužívejte vysokotlaký čistič. Voda může proniknout do utěsněných oblastí stroje a převodové skříně a způsobit poškození vřeten, ozubených kol, ložisek nebo motoru. Použití vysokotlakých čističů vede ke zkrácení životnosti a snižuje udržitelnost.

14.4 Výměna pilového kotouče (obr. 10-15)

⚠ Před výměnou pilového kotouče odpojte síťovou zástrčku.

⚠ **Nebezpečí popálení!** Pilový kotouč je krátce po řezání ještě horký.

⚠ VÁROVÁNÍ

Nebezpečí zranění! V případě neodborné manipulace se sklápěcí kotoučovou pilou hrozí nebezpečí těžkých zranění.

⚠ VÁROVÁNÍ

Nebezpečí zranění prstů a rukou ostrými hranami

- Používejte ochranné rukavice.

1. Povolte šestihrannou matici (14a), přidržte kolébku a sejměte vedení kolébky (14b) a podložku ze závitového kolíku.
2. Pokračujte v přidržování kolébky a vytáhněte pružinovou závlačku (14c) a odstraňte podložku (14d).
3. Pomalu spouštějte kolébku směrem k podlaze.
4. Zajistěte pilový kotouč (14) proti protáčení pomocí aretačního kolíku (7).
5. Povolte šroub (14e) proti směru hodinových ručiček. Použijte k tomu dodávaný vidlicový klíč vel. 18.
6. Vyjměte podložku (14f), přední přírubu pilového kotouče (14g) a pilový kotouč (14).
7. Než namontujete nový pilový kotouč (14), pečlivě vyčistěte vnější a vnitřní přírubu pilového kotouče.
8. Vložte nový pilový kotouč (14) na hnací hřídel. Dávejte pozor na směr otáčení: Ostří zubů kotouče musí směřovat po směru chodu (dopředu).
9. Nasadte znovu vnější přírubu pilového kotouče (14g) na hnací hřídel. Dbejte přitom na správné vycentrování vnější příruby pilového kotouče.
10. Našroubujte silou ruky šroub (14e) na hnací hřídel.
11. Opatrně otáčejte pilovým kotoučem (14) ve směru chodu: Musí být přesně vycentrován a nesmí „házet“. Zkontrolujte správné uložení pilového kotouče (14) a vnější příruby pilového kotouče (14g). Pokud není pilový kotouč přesně vycentrován (14), součásti znovu vycentrujte.
12. Otáčejte šroubem (14e) vidlicovým klíčem vel. 18 ve směru pohybu hodinových ručiček.
13. Zvedněte kolébku a zasuňte do otvoru upínací čep.
14. Zasuňte pružinovou závlačku (14c) do upínacího čepu.
15. Nasadte vedení kolébky (14b) zpět na závitový kolík a zajistěte jej podložkou a šestihrannou maticí (14a).

16. Odstraňte aretační kolík (7).

14.5 Výměna plastové vložky

Opotřebované nebo poškozené plastové vložky (obr. 1) okamžitě vyměňte.

1. Povolte šrouby plastové vložky (9) a vyjměte ji.
2. Vložte novou plastovou vložku (9) a zašroubujte ji.

15. Oprava & objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

Pozor: Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo nevyužitím originálních náhradních dílů.

Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

Přípojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte následující údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Důležité upozornění v případě opravy:

Při zpětné dodávce výrobku kvůli opravě pamatujte, že se výrobek z bezpečnostních důvodů smí do servisní stanice posílat jen tehdy, když neobsahuje palivo a olej.

15.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

Náhradní díly / příslušenství

Pilový kotouč

Č. výrobku:

1318003 / 15301051

15.2 Servisní informace

Je nutno dávat pozor na to, že v případě tohoto výrobku podléhají následující díly opotřebení přirozeně nebo použitím, resp. jsou potřeba následující díly jako spotřební materiály.

Opotřebitelné díly*: Plastové vložky, pilový kotouč

* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

16. Skladování

1. Výrobek uskladněte na tmavém, suchém místě chráněném před mrazem a nepovolanými osobami.
2. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 °C a 30 °C.
3. Návod k obsluze uchovávejte u výrobku.

17. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory).
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebrat nebo to nabízejí dobrovolně.

- Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
- Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

18. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud váš výrobek nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Elektrotechnické údržbářské práce smí provádět jen odborný elektrotechnik!

Porucha	Možná příčina	Řešení
Pila se při vypnutí nezabrzdí	Vadný brzdý systém	Brzdý systém nechte zkontrolovat, případně vyměnit specializovanou dílnou.
Pilový kotouč se po vypnutí motoru uvolní	Upevňovací matice je nedotažená	Upevňovací matici dotáhněte (pozor: pravostranný závit)
Motor je příliš hlučný nebo hučí	Poškozená vinutí, vadný motor	Nechte motor zkontrolovat specializovanou dílnou.
Spálená místa na ploše řezu	Tupý pilový kotouč	Naostřete nebo případně vyměňte pilový kotouč
	Chybný pilový kotouč	Vyměňte pilový kotouč
Pilový kotouč se otáčí nesprávným směrem	Záměna polarit / chybné připojení	Změňte směr otáčení pomocí fázového měniče / nechte kvalifikovaného elektrikáře změnit polaritu nástěnné zásuvky.
Motor nepodává výkon, vypadává pojistka	Průřez prodlužovacího vedení není dostatečný	viz „Elektrická přípojka“
	Přetížení kvůli tupému pilovému kotouči	Výměna pilového kotouče

Vysvetlenie symbolov na výrobku

	Pred použitím dodržte všetky bezpečnostné upozornenia!
	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte a porozumejte celému textu návodu na obsluhu.
	Noste ochranné rukavice.
	Noste ochranu sluchu.
	Noste ochranu zraku.
	Noste nekĺzavú obuv.
	Prístroj smie obsluhovať len jedna osoba. Udržiavajte deti mimo pracovnej oblasti.
	Pozor! Zariadenie nepoužívajte vo vlhkom stave.
	Pozor! Nesiahajte do oblasti pílového kotúča! Nebezpečenstvo poranenia!
	Pred opravami, čistením a údržbou stroja vytiahnite sieťovú zástrčku!
	Vysoké napätie, nebezpečenstvo ohrozenia života!
	Je zakázané odstraňovať a meniť ochranné a bezpečnostné zariadenia.
	Smer otáčania motora
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Obsah:	Strana:
1. Úvod	47
2. Popis výrobku (obr. 1 – 13)	47
3. Rozsah dodávky	47
4. Použitie v súlade s určením	48
5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia	48
6. Školenie prevádzkovateľov	50
7. Technické údaje	50
8. Vybalenie	51
9. Montáž	51
10. Pred uvedením do prevádzky	51
11. Ovládanie/pracovné pokyny	52
12. Preprava	52
13. Elektrická prípojka	53
14. Údržba	53
15. Oprava a objednávanie náhradných dielov	55
16. Skladovanie	55
17. Likvidácia a recyklácia	55
18. Odstraňovanie porúch	56
19. Vyhlásenie o zhode	109

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vašim novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením.
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s výrobkom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.

Návod na obsluhu uchovávajte pri výrobku v plastovom obale, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou.

Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na výrobku smú pracovať len osoby, ktoré boli poučené v používaní výrobku a informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.

Je potrebné dodržať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých výrobkov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis výrobku (obr. 1 – 13)

1. Rukoväť (ochranné veko)
2. Rukoväť (kolíska)
3. Prívodná kolíska
4. tlačná pružina.
5. Blokovanie kolísky
6. Koleso
- 6a. Podložka
- 6b. Podložka
- 6c. Závlačka
7. Aretačný kolík
8. Zapínač/vypínač
9. Plastová vložka
10. Pozdĺžny doraz
11. Skrutka s hviezdicovým kolieskom (pozdĺžny doraz)
12. Skrutka s hviezdicovým kolieskom (nastavec kolísky)
13. Nastavec kolísky
14. Pílový kotúč
- 14a. Šesťhranná matica
- 14b. Vedenie kolísky
- 14c. Pružinová závlačka
- 14d. Podložka
- 14e. Skrutka
- 14f. Podložka
- 14g. Príruba pílového kotúča

3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označenie
	1x	Kolísková kotúčová píla
6	2x	Koleso
6a / 6b	4x	Podložka
6c	2x	Závlačka
	1x	Vidlicový kľúč veľ. 18 (nezobrazený)
		Návod na obsluhu

4. Použitie v súlade s určením

Kotúčová píla na palivové drevo je s ponúkaným náradím skonštruovaná výhradne na obrábanie dreva.

Stroj zodpovedá platnej smernici ES o strojových zaradeniach.

- Kolísková kotúčová píla je koncipovaná pre obsluhu jedným človekom a je možné ju používať len vonku.
- Kolísková kotúčová píla je prenosná kotúčová píla. Používať sa smie len na priečne rezanie palivového dreva s prírodnou kolískou podľa technických údajov.
- Kolísková kotúčová píla je skonštruovaná výhradne na priečne pílenie palivového dreva s dĺžkou max. 1 meter.
- Nezávisle od priemeru dreva sa na kolísku smie položiť iba jeden obrobok.
- Všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na stroji dodržiavajte a udržiavajte v úplne čitateľnom stave.
- Aby sa zabránilo nehodám, musí byť pracovný rozsah a okolie stroja bez rušivých cudzích telies.
- Vo všeobecnosti musia byť drevá, ktoré sa režú, bez cudzích telies ako klince alebo skrutky.
- Stroj používajte iba v technicky bezchybnom stave, v súlade s určením, za zohľadnenia bezpečnosti a vedomia možných rizík a za dodržiavania návodu na obsluhu. Okamžite odstráňte (nechajte odstrániť) hlavne poruchy, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnosť.
- Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.
- Dodržiavajte príslušné predpisy BOZP a ostatné všeobecne prijaté bezpečnostnotechnické pravidlá.
- Stroj smú používať, udržiavať alebo opravovať iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené a poučené o nebezpečenstvách.
- Pri škodách vzniknutých v dôsledku svojvoľných zmien na stroji je vylúčená záruka výrobcu.
- Stroj sa smie používať iba spolu s originálnym príslušenstvom a originálnymi nástrojmi od výrobcu.
- Akékoľvek iné použitie je považované za použitie v rozpore s určením. Za škody z toho vzniknuté výrobca neručí, riziko znáša samotný používateľ.
- Smú sa používať len pílové kotúče, ktoré odpovedajú európskej norme EN 847-1.
- Dbajte na to, aby stroj pri montáži stabilne stál na pevnom podklade.
- Okolo stroja sa nesmú nachádzať žiadne miesta s nebezpečenstvom zakopnutia.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmto znakom: ⚠

- Pred prácou a počas práce s pílou rešpektujte všetky tieto upozornenia.
- Tieto bezpečnostné upozornenia dobre uschovajte.
- Nepoužívané stroje by sa mali skladovať na suchom, uzatvorenom mieste a mimo dosahu detí.
- S cieľom lepšej a bezpečnej práce udržiavajte nástroje ostré a čisté.
- Dávajte pozor na to, čo robíte. Pri práci sa riaďte zdravým úsudkom. Nástroj nepoužívajte, keď ste unavení.
- Nepoužívajte nástroje, pri ktorých sa spínač nedá zapnúť a vypnúť.
- Varovanie! Používanie iných nástrojov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.
- Varovanie: Pred vykonávaním údržbárskych prác opísaných v tomto návode vytriahnite sieťovú zástrčku.
- Bezpečnostné upozornenia odovzdávajte ďalej všetkým osobám, ktoré pracujú na stroji.
- Opatrne! Existuje nebezpečenstvo poranenia rúk a prstov rotujúcim pílovým kotúčom.
- Pílu nevystavujte dažďu a stroj nepoužívajte vo vlhkom ani mokrom prostredí.
- Zabezpečte dobré osvetlenie.
- Nevykonávajte pílenie v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.
- Noste vhodný pracovný odev! Voľný odev alebo šperky sa môžu zachytiť do pílového kotúča.
- Pri prácach na vonku odporúčame nosiť protišmykovú obuv.
- Pri dlhých vlasoch noste sieťku na vlasy.
- Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela.
- Obsluhujúca osoba musí mať minimálne 18 rokov.
- Zabráňte prístupu detí k stroju s bežiacim motorom.
- Udržiavajte pracovisko bez dreveného odpadu a rozhádzaných častí.
- Následkom neporiadku v pracovnej oblasti môžu byť nehody.
- Iným osobám, hlavne deťom, zabráňte kontaktu s nástrojom. Zamedzte ich prístupu na pracovisko.

- Osoby pracujúce na stroji nesmú svoju pozornosť venovať ničomu inému.
- Dodržiavajte smer otáčania motora a pilového kotúča. Používajte iba pilové kotúče, ktorých najvyššia povolená rýchlosť nie je nižšia ako maximálna rýchlosť vretena kotúčovej pily a rezaného materiálu.
- Pilové kotúče sa po vypnutí pohonu v žiadnom prípade nesmú brzdiť pritláčaním zboku.
- Montujte iba dobre naostrené pilové kotúče bez trhlin a deformácií.
- Používajte iba pilové kotúče odporúčané výrobcom, ktoré odpovedajú norme EN 847-1.
- Chybné pilové kotúče sa musia bezodkladne vymeniť.
- Nepoužívajte pilové kotúče, ktoré nezodpovedajú technickým údajom uvedeným v tomto návode na použitie.
- Bezpečnostné zariadenia na stroji sa nesmú demontovať ani uvádzať do nepoužiteľného stavu.
- Vymeňte opotrebovanú vložku stola alebo kolísky.
- Pracovná poloha vždy zboku od pilového kotúča.
- Stroj nezaťažujte natoľko, aby došlo k jeho zastaveniu.
- Dávajte pozor, aby ozubenie pilového kotúča nezačtylo a nevymrštilo odrezané kusy dreva.
- Pri bežiacom pilovom kotúči nikdy neodstraňujte triesky, piliny alebo zaseknuté kusy dreva.
- Na účely odstraňovania porúch alebo odstránenia zaseknutých kusov dreva vypnite stroj. – Vytiahnite sieťovú zástrčku –
- Pri štrbine pily zväčšenej v dôsledku opotrebovania vymeňte vložku kolísky/stola. Vypnite stroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Prestavovacie, nastavovacie, meracie a čistiace práce vykonávajte iba pri vypnutí motora.
- Pred zapnutím sa uistite, že kľúče a nastavovacie nástroje sú odstránené.
- Pri opustení pracoviska vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po ukončenej oprave alebo údržbe okamžite znovu namontovať.
- Musia sa dodržiavať výrobcom stanovené bezpečnostné predpisy, pracovné predpisy a pokyny k údržbe, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.
- Dodržiavajte príslušné predpisy BOZP a ostatné všeobecne uznávané bezpečnostnotechnické pravidlá.
- Postarajte sa o bezpečný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.
- Skontrolujte, či nástroj nevykazuje známky prípadného poškodenia!
- Pred ďalším používaním nástroja sa musia ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené diely dôkladne prekontrolovať na ich bezchybnú funkciu v súlade s určením.
- Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nezasekávajú sa, alebo či nie sú poškodené diely. Všetky diely musia byť správne namontované a musia byť splnené všetky podmienky, aby bola zaručená bezchybná prevádzka nástroja.
- Poškodené ochranné zariadenia a diely sa musia nechať odborné opraviť alebo vymeniť v autorizovanej dielni, pokiaľ nie je v návode na použitie uvedené inak.
- Tento nástroj zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy smie vykonávať iba odborník s použitím originálnych náhradných dielov, v opačnom prípade môže dôjsť k úrazom používateľa.
- Ak je to potrebné, noste vhodné osobné ochranné prostriedky. Ten by mohol zahŕňať:
 - Ochrana sluchu na zabránenie riziku vznikajúcej straty sluchu;
 - Ochranu dýchacích ciest na zabránenie riziku vdychnutia škodlivého prachu.
- Pri manipulácii s pilovými kotúčmi a drsnými materiálmi noste rukavice. Pilové kotúče, čo je veľmi praktické, musíte nosiť v úložnom puzdre.
- Noste osobné ochranné prostriedky a vždy používajte ochranné okuliare.
- Obslužná osoba musí byť informovaná o podmienkach, ktoré ovplyvňujú hodnoty hluku (napr. pilové kotúče, ktoré boli skonštruované na zníženie vzniku hluku, starostlivosť o pilový kotúč a stroj).
- Chyby v stroji vráť ochranných zariadení a pilového kotúča sa musia nahlásiť hneď po ich objavení osobe zodpovednej za bezpečnosť.
- Pri preprave stroja používajte len prepravné zariadenia a na manipuláciu a prepravu nikdy nepoužívajte ochranné zariadenia.
- Všetky obsluhujúce osoby musia byť primerane vyškolené v používaní, nastavení a obsluhu stroja.
- Nepíľte rezivo, ktoré obsahuje cudzie telesá, ako napr. drôty, káble alebo šnúry.
- Používajte len ostré pilové kotúče.
- Stroj musí počas prevádzky stáť na vodorovnej, rovnej zemi a podlaha okolo stroja musí byť rovná, dobre udržiavaná a bez odpadu, ako napríklad triesky a odrezané obrobky.

Varovanie!

Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty.

Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

Pozor, nebezpečenstvo úrazu!

Drevo musí vždy v priзме kolísky priliehať na obidve strany pílového kotúča. (pozri šípky na obr. 2a)

Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostných technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Nebezpečenstvo poranenia pre prsty a ruky rotujúcim pílovým kotúčom pri neodbornom vedení obrobku.
- Ohrozenie zdravia drevným prachom alebo trieskami.
- Bezpodmienečne noste osobné ochranné prostriedky, ako napr. ochranu očí a masku proti prachu.
- Ohrozenie zdravia hlukom. Pri prácach neprekračujte povolenú hladinu hluku. Bezpodmienečne noste osobné ochranné prostriedky, ako napr. ochranu sluchu.
- Ohrozenie prúdom pri použití nesprávnych elektrických prípojných vedení.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“, „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Poranenia spôsobené chybným pílovým kotúčom. Pílový kotúč pravidelne a pred každým použitím skontrolujte ohľadne neporušenosti.
- Pri použití špeciálneho príslušenstva je nutné dodržiavať priložený návod na obsluhu k špeciálnemu príslušenstvu a dôkladne si ho prečítať.

6. Školenie prevádzkovateľov

- Bezpečnostné upozornenia odovzdávajte ďalej tretím osobám, ktoré pracujú na stroji.
- Obsluhujúca osoba musí mať minimálne 18 rokov. Učni musia mať minimálne 16 rokov, no smú na stroji pracovať iba za dozoru.
- Osoby pracujúce na stroji nesmú svoju pozornosť venovať ničomu inému.
- Deti udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od stroja pripojeného k sieti.
- Noste tesne priliehajúci odev. Šperky, prstene a náramkové hodiny odložte.

- Všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na stroji dodržiavajte a udržiavajte v čitateľnom stave.
- Pozor pri prácach: Nebezpečenstvo poranenia pre prsty a ruky spôsobené rotujúcim rezným nástrojom.
- Počas prevádzky je potrebné dodržať pravidelné prestávky.
- Počas prevádzky je potrebné nosiť bezpečnostnú obuv a ochranný odev.

7. Technické údaje

Konštrukčné rozmery

Dĺžka / šírka / výška 1030 / 771 / 1095 mm
Hmotnosť 94 kg

Pílový kotúč

Priemer pílového kotúča ø 700 mm
Priemer otvoru ø 30 mm
Počet zubov 64
Hrúbka pílového kotúča 3,0 mm
Šírka rezu 4,0 mm

Pohon

Motor 400 V 3~ / 50 Hz
Výkon motora 5,0 kW
Prevádzkový režim S2 15 min.
Menovitý prúd 10 A
Otáčky pri chode naprázdno n_0 1400 min⁻¹
Stupeň ochrany krytom IP54
Sieťová poistka 16 A pomalá

Pracovné údaje

Výška rezu guľatiny min. 30 mm
..... max. 250 mm
Dĺžka dreva min. 250 mm
..... max. 1000 mm

* Prevádzkový režim S2, krátkodobá prevádzka pri stálom zaťažení. Pri 15-minútovom pracovnom cykle sa môže stroj prevádzkovať bez záťaže. Po tomto čase musí mať stroj pred ďalšou prevádzkou prestávku, aby vychladol. Ide o pravidelný pracovný postup s pevne stanovenou prevádzkovou dobou a prestávkou.

Technické zmeny vyhradené!

Hodnoty hluku

Hodnoty emisií hluku zistené na pracovisku pre hladinu akustického tlaku podľa normy EN ISO 3746:2010 pre hladinu akustického výkonu, resp. normy EN ISO 11202:2010 (korekčný súčiniteľ K3A posudzovaný podľa prílohy A.2 normy EN ISO 11204:2010) sa rovnajú pracovným podmienkam uvedeným na základe normy ISO 7904, príloha A.

Hladina akustického tlaku L_{pA} pri obrábaní.....99 dB
 Neistota K_{pA}4 dB
 Hladina akustického tlaku L_{WA} pri obrábaní.....115 dB
 Neistota K_{WA}4 dB
 Uvedené hodnoty sú hodnoty emisií a nemusia zároveň znamenať aj bezpečné hodnoty na pracovisku. Hoci existuje korelácia medzi emisnou a imisnou hladinou, nie je možné z toho spoľahlivo odvodiť, či sú alebo nie sú potrebné dodatočné bezpečnostné opatrenia. Faktory, ktoré môžu ovplyvniť momentálnu hladinu imisí na pracovisku, vlastnosti pracoviska, ďalšie zdroje hluku atď., napr. počet strojov a iných okolitých pracovných procesov. Prípustné pracovné hodnoty sa môžu líšiť v závislosti od krajiny. Informácie by však mali byť používateľovi nápomocné pre odhad nebezpečenstva a rizika.

Noste ochranu sluchu.

Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

8. Vybavenie

- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Stroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte so strojom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne náhradné diely. Tieto získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby stroja.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Pristroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi!

Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia!

9. Montáž

9.1 Montáž kolies (obr. 3)

1. Nasuňte podložku (6a) na os kolesa.
2. Nasuňte koleso (6) na os kolesa.
3. Teraz pridajte druhú podložku (6b) na os kolesa.
4. Zavedte závlačku (6c) kolmo do otvorov osi kolesa. Ohnite závlačku (6c) pomocou úzkych plochých klieští (nie sú v rozsahu dodávky od seba), aby ste zaistili koleso (6).
5. Zopakujte rovnaké kroky pri ďalšom kolese (6).

9.2 Montáž nadstavca kolísky (obr. 4)

1. Povoľujte skrutku s hviezdicovým kolieskom (12), aby ste nebude dať nadstavec kolísky (13) za viesť do otvoru.
2. Zasuňte nadstavec kolísky (13) do otvoru a správne ho vyrovnejte.
3. Zafixujte nadstavec kolísky (13) pomocou skrutky s hviezdicovým kolieskom (12).

10. Pred uvedením do prevádzky

- Dbajte na to, aby stroj pri montáži stabilne stál na pevnom podklade. Oporné nohy nesmú visieť vo vzduchu.
- Pracovisko musí byť dobre osvetlené.
- Okolo stroja sa nesmú nachádzať žiadne miesta s nebezpečenstvom zakopnutia.
- Skontrolujte kolísku. Táto sa po uvoľnení blokovaní kolísky (5) musí samočinne vracáť do východiskovej pozície. (Obr. 5)
- Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia.
- Všetky ochranné a pomocné zariadenia musia byť namontované.
- Skontrolujte pílový kotúč (14) ohľadom bezchybného uloženia a správneho smeru chodu.
- Pred začiatkom práce vykonajte kontrolu funkcie.
- Píla je skonštruovaná výhradne na priečne pílenie palivového dreva s dĺžkou max. 1 metra.
- Nezávisle od priemeru dreva sa na kolísku smie položiť iba jeden kus s min. Ø 30 mm.
- Pílené drevo sa nesmie fixovať rukou.
- Prestavbové, nastavovacie, meracie a čistiace práce vykonávajte iba pri vypnutí motora. Počkajte, kým sa rotujúci nástroj zastaví, a vytiahnite sieťovú zástrčku.

11. Ovládanie/pracovné pokyny

⚠ POZOR!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

Kolísková kotúčová píla vám ponúka najvyššiu bezpečnosť vďaka uzatvorenej oblasti pílenia.

11.1 Zapínač/vypínač (obr. 1)

1. Na zapnutie píly stlačte na zapínači/vypínači (8) tlačidlo „I“. Počkajte pred začiatkom pílenia, kým pílový kotúč (14) nedosiahne maximálne otáčky.
2. Na vypnutie píly stlačte na zapínači/vypínači (8) tlačidlo „O“.

11.2 Ochrana proti preťaženiu

Pri preťažení motora sa tento samočinne vypne. Po vychladení (časovo odlišné) je možné motor znovu zapnúť.

1. Stroj nechajte vychladnúť.
2. Zapnite stroj tak, ako je opísané v bode 11.1.

11.3 Pílenie (obr. 1)

⚠ **Pozor!** V prípade ohnutého dreva musí byť zakrievaná strana vyrovnaná k štrbine pílového listu, aby sa predišlo preklopeniu a zaseknutiu dreva počas procesu rezania, ktoré môže viesť k poškodeniam na píle.

1. Zapnite stroj tak, ako to je opísané v bode 11.1.
2. Vyklopte ochranné veko pomocou rukoväti (ochranné veko) (1).
3. Vložte rezivo do prírodnej kolisky (3).
4. Zatvorte ochranné veko. **Upozornenie:** Pílenie je možné spustiť so zatvoreným ochranným vekom.
5. Kolísku naklopte rukoväťou (kolisky) (2) a rukoväťou (ochranného veka) (1) k pílovému kotúču (14) a prepíľte rezivo. **Upozornenie:** Počas pílenia vyvíjajte na pílový kotúč len taký tlak, aby otáčky zostali stabilné.
6. Kolísku naklopte späť a otvorte ochranné veko.

⚠ Pozor!

- Počas prevádzky nenechávajte stroj bez dozoru.
- Ak prácu prerušíte, vypnite stroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.

11.4 Nastavenie pozdĺžneho dorazu (obr. 5)

Pozdĺžny doraz na kolískovej kotúčovej píle sa používa na presné určenie dĺžky rezaného kusu dreva a zaručenie opakovaných identických rezov.

1. Povoľte skrutku s hviezdicovým kolieskom (11), aby ste mohli voľne vytiahnuť pozdĺžny doraz (10).
2. Posúvaním pozdĺžneho dorazu (10) pozdĺž vodiacej lišty nastavte požadovanú dĺžku rezu.
3. Hneď po nastavení požadovanej dĺžky rezu zafixujte pozdĺžny doraz (10) opätovným utiahnutím skrutky s hviezdicovým kolieskom (11).
4. Položte kus dreva oproti pozdĺžneho dorazu (10) a vykonajte rez. Pozdĺžny doraz (10) slúži ako referenčný bod na zabezpečenie, aby rez prebiehal presne v nastavenej polohe.
5. Ak musíte narezať niekoľko kusov dreva rovnakej dĺžky, môžete použiť pozdĺžny doraz (10), aby ste zachovali nastavenia a opakované rezy vykonali s rovnakou presnosťou.

11.5 Koniec práce (obr. 1, 6, 7)

1. Vypnite stroj tak, ako to je opísané v bode 11.1.
2. Počkajte, kým sa pílový kotúč (14) úplne zastaví.
3. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
4. Dodržiavajte všeobecné pokyny k údržbe.
5. Kolísku uveďte do prepravnej polohy a zaistíte ju pomocou blokovania kolisky (5) (pozri obr. 6 + 7).

12. Preprava

Upozornenie:

Kolísku uveďte do prepravnej polohy a zaistíte ju pomocou blokovania kolisky (5) (pozri obr. 6 + 7).

12.1 Preprava na krátke vzdialenosti (obr. 6 – 8)

1. Kolískovú kotúčovú pílu zdvihnite za rukoväť (kolisky) (2).
2. Kolískovú kotúčovú pílu sa teraz dá pohybovať po kolesách (6).

12.2 Preprava vozidlom

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku veľmi hmotnosti výrobku

- Na zdvíhanie výrobku zavolajte na pomoc druhú osobu.

1. Pri zdvíhaní výrobku zohľadnite jeho hmotnosť (pozri kapitolu 7. Technické údaje).
2. Výrobok pred každou prepravou vypnite a odpojte ho od napájania prúdom.
3. Výrobok noste minimálne vo dvojici.
4. Stroj chráňte pred nárazmi, údermi a silnými vibráciami, napr. pri preprave vo vozidlách.
5. Stroj zaistite proti prevráteniu a pokľznutiu.

6. Ochranné zariadenia nikdy nepoužívajte na manipuláciu alebo prepravu.

13. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

Použite prenosný osobný ochranný spínač (PRCD), ak v elektrickej sieti nie je inštalovaný prúdový chránič (RCD) s menovitým chybným prúdom max. 30 mA.

Sieťová prípojka je zaistená pomocou pomalej 16 A poistky.

Poškodené elektrické prípojné vedenia

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Poškodenie izolácie pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H07RN-F.

Vytlačenie označenia typu na prípojnóm kábli je predpis.

Trojfázový motor 400 V 3~ / 50 Hz

Sieťové napätie 400 V 3N~/ 50 Hz

Sieťová prípojka a predlžovacie vedenie musí byť 5-žilové = 3~ + N + PE.

- Predlžovacie vedenia musia mať prierez minimálne 1,5 mm² (≤ 25m).

- Predlžovacie vedenia musia mať prierez minimálne 2,5 mm² (> 25m).

Pozor!

Kontrola smeru otáčania (obr. 9)

- Trojfázové motory sa musia pri novom pripojení alebo zmene stanoviska prekontrolovať ohľadom ich smeru otáčania. Smer otáčania sa v prípade potreby musí zmeniť.

1. Zmeňte na to smer otáčania obracača fázy pomocou skrutkovača (nie je obsiahnutý v rozsahu dodávky) v zástrčke prístroja.

Brzdové zariadenie motora

Kolísková kotúčová píla je vybavená elektronickým riadením brzdenia, takže sa pílový list po vypnutí zastaví za menej ako 10 sekúnd.

Elektrické riadenie brzdenia sa preruší po max. 14 sekundách.

Ak priebeh brzdenia trvá dlhšie ako 10 sekúnd, stroj sa už nesmie prevádzkovať, pretože by mohla byť chybná brzda. Stroj sa musí bezpodmienečne odpojiť od napájania napätím.

Upozornenie:

Pri chybnom elektronickom riadení brzdenia sa píla nesmie prevádzkovať. Opravy na elektrických prípojkách smie vykonávať len odborná dielňa.

Kontrola elektrickej prípojky

1. Zapnite stroj tak, ako to je opísané v bode 11.1.
2. Hriadeľ píly sa rozbehne.

14. Údržba

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neočakávaného rozbehu stroja

- Pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

⚠ VAROVANIE

Varovanie pred nepredvídateľnými nebezpečenstvami a poškodením výrobku

- Nikdy nevykonávajte svojvoľne zmeny alebo opravy výrobku, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu.
- Práce, ktoré nie sú opísané, nechajte vykonávať odbornou dielňou.

14.1 Všeobecné pokyny

- Skontrolujte výrobok ohľadom voľných, opotrebovaných alebo poškodených konštrukčných dielov.
- Skontrolujte pevné utiahnutie matíc, čapov a skrutiek.
- Prekontrolujte kryty a ochranné zariadenia ohľadom poškodenia a správneho upevnenia.
- Skontrolujte elektrické prípojky. Opravy na elektrických prípojkách smie vykonávať len odborná dielňa.

14.2 Upozornenia špecifické pre výrobok

- Pravidelne kontrolujte pilový kotúč. Používajte iba dobre naostrené pilové kotúče bez trhlín a deformácií. Používajte iba pilové kotúče, ktoré zodpovedajú norme EN 847-1.
- Poškodené ložiská kolísky okamžite vymeňte.
- Skôr ako stroj opäť uvediete do prevádzky, skontrolujte, či sa na stroji alebo v stroji nenachádzajú žiadne nástroje ani iné diely.
- Odstráňte prípadné upchania pilinami na vyhadzovaní.

14.3 Olejovanie výrobku

1. Raz za mesiac naolejujte otočné diely na predĺženie životnosti nástroja.
2. Používajte iba vysoko kvalitný a riedky strojový olej, aby ste namazali všetky pohyblivé diely.
3. Motor neolejujte.

⚠ Na čistenie stroja nikdy nepoužívajte vysokotlakový čistič. Voda môže vniknúť do utesnených častí stroja a telesa prevodovky a môže spôsobiť škody na vretenách, ozubených kolesách, ložiskách alebo motore. Použitie vysokotlakových čističov vedie k skráteniu životnosti a znižuje jednoduchosť údržby.

14.4 Výmena pilového kotúča (obr. 10 – 15)

⚠ Pred výmenou pilového kotúča vytiahnite sieťovú zástrčku.

⚠ Nebezpečenstvo popálenia! Krátko po pilení je pilový kotúč ešte horúci.

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia! V prípade neodbornej manipulácie s kolískovou kotúčovou pilou hrozí nebezpečenstvo ťažkých poranení.

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia prstov a rúk v dôsledku ostrých hrán

- Noste ochranné rukavice.

1. Uvoľnite šesťhrannú maticu (14a), pevne držte kolísku a stiahnite vedenie kolísky (14b) a podložku z kolíky so závitom.
2. Aj naďalej pevne držte kolísku, vytiahnite pružinovú závlačku (14c) a odnímate podložku (14d).
3. Pomaly spúšťajte kolísku smerom k zemi.
4. Zaisťte pilový kotúč (14) proti skrúteniu pomocou aretačného kolíka (7).
5. Uvoľnite skrutku (14e) proti smeru hodinových ručičiek. Použite na to dodaný vidlicový kľúč veľ. 18.
6. Odnímate podložku (14f), prednú prírubu pilového kotúča (14g) a pilový kotúč (14).
7. Skôr než namontujete nový pilový kotúč, dôkladne vyčistite vonkajšiu a vnútornú prírubu pilového kotúča (14).
8. Na hnací hriadeľ nasadte nový pilový kotúč (14). Dávajte pritom pozor na smer otáčania: Skosená rezná plocha zubov musí byť otočená do smeru chodu (dopredu).
9. Vonkajšiu prírubu pilového kotúča (14g) znova nasadte na hnací hriadeľ. Pritom dávajte pozor na správnu orientáciu vonkajšej príruby pilového kotúča.
10. Rukou utiahnite skrutku (14e) na hnacom hriadeľi.
11. Opatrne otáčajte pilovým kotúčom (14) v smere chodu: Musí byť presne vycentrovaný a nesmie sa otáčať nepravidelne. Skontrolujte správne uloženie pilového kotúča (14) a vonkajšej príruby pilového kotúča (14g). Pokiaľ pilový kotúč (14) nie je presne vycentrovaný, diely znova vyrovnajte.
12. Otáčajte skrutku (14e) pomocou vidlicového kľúča veľ. 18 v smere hodinových ručičiek.
13. Nadvihnite kolísku a zaveďte upínací čap do otvoru.
14. Prestrčte pružinovú závlačku (14c) cez upínací čap.
15. Nasadte vedenie kolísky (14b) späť na kolík so závitom a zafixujte ho podložkou a šesťhrannou maticou (14a).
16. Odstráňte aretačný kolík (7).

14.5 Výmena plastovej vložky

Opotrebovanú alebo poškodenú plastovú vložku (obr. 1) ihneď vymeňte.

1. Uvoľnite skrutky plastovej vložky (9) a vyberte ich.
2. Nasadte novú plastovú vložku (9) a priskrutkujte ju.

15. Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávajte mimo dosahu iných osôb a detí.

Pozor: Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené odbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonať iba kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,
- údaje z typového štítku motora.

Dôležité upozornenie pre prípad opravy:

V prípade zasielania výrobku na opravu majte na pamäti, že výrobok sa z bezpečnostných dôvodov musí zasielať na servisnú stanicu bez oleja a paliva.

15.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítku

Náhradné diely/príslušenstvo	č. art.:
Pílvy kotúč	1318003 / 15301051

15.2 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: plastové vložky, pílvy kotúč

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

16. Skladovanie

1. Výrobok skladujte na tmavom, suchom a nezamŕzaťúcim mieste neprístupnom pre neoprávnené osoby.
2. Optimálna skladovacia teplota je medzi 5 °C a 30 °C.
3. Návod na obsluhu skladujte pri výrobku.

17. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
 - Viac dopĺňajúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.

- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznický servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

18. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš výrobok nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokázate lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Elektrotechnické údržbové práce smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár!

Porucha	Možná príčina	Náprava
Píla sa pri vypnutí nezabrzdí	Chybné brzdiace zariadenie	Brzdiace zariadenie nechajte skontrolovať a v prípade potreby vymeniť odbornou dielňou
Pílový kotúč sa po vypnutí motora uvoľňuje	Príliš slabo utiahnutá upevňovacia matica	Uťahnite upevňovaciu maticu (pozor: pravotočivý závit)
Motor je príliš hlučný alebo bzučí	Poškodené vinutia, chybný motor.	Motor nechajte skontrolovať odbornou dielňou
Spálené plochy na reznej ploche	Tupý pílový kotúč	Nabrúste alebo v prípade potreby vymeňte pílový kotúč
	Nesprávny pílový kotúč	Vymeňte pílový kotúč
Pílový kotúč sa otáča nesprávnym smerom	Zamenená polarita/nesprávne pripojenie	Zmeňte smer otáčania fázovým meničom/nechajte zmeniť polaritu nástennej zásuvky kvalifikovaným elektrikárom.
Motor neposkytuje žiadny výkon, zareaguje poistka.	Nedostatočný prierez predlžovacieho vedenia	Pozri „Elektrická prípojka“
	Preťaženie spôsobené tupým pílovým kotúčom	Výmena pílového listu

A terméken található szimbólumok magyarázata

	Használat előtt vegye figyelembe az összes biztonsági utasítást!
	Az üzembe helyezés előtt a kezelési útmutató teljes szövegét olvassa el és értelmezze.
	Viseljen védőkesztyűt.
	Viseljen hallásvédőt.
	Viseljen szemvédőt.
	Viseljen csúszásmentes cipőt.
	A gépet csak egy személy kezelje. A gyerekeket tartsa távol a munkaterülettől.
	Figyelem! A gépet tilos nedves környezetben használni.
	Figyelem! Ne nyúljon be a fűrészlap területére! Sérülésveszély!
	Javítás, tisztítás és karbantartás előtt húzza ki a gép hálózati csatlakozóját!
	Nagyfeszültség miatti életveszély!
	A védő- és biztonsági berendezések eltávolítása vagy módosítása tilos.
	Motor forgásiránya
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Tartalomjegyzék:	Oldal:
1. Bevezetés	59
2. A termék leírása (1–13. ábra)	59
3. Szállított elemek	59
4. Rendeltetésszerű használat	60
5. Általános biztonsági utasítások	60
6. Az üzemeltetők betanítása	62
7. Műszaki adatok	62
8. Kicsomagolás	63
9. Összeszerelés	63
10. Üzembe helyezés előtt	63
11. Kezelés / munkavégzési utasítások	64
12. Szállítás	64
13. Elektromos csatlakozás	65
14. Karbantartás	66
15. Javítás és pótalkatrészek rendelése	67
16. Tárolás	67
17. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	67
18. Hibaelhárítás	68
19. Megfelelőségi nyilatkozat	109

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

A készülék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a készüléken esett vagy a készülék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

Vegye figyelembe a következőket:

Mielőtt megkezdene a szerelést vagy az üzembe helyezést, olvassa végig a kezelési útmutató teljes szövegét. A kezelési útmutató megkönnyíti a termék megismerését, és segít elsajátítani a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót a termék közelében tárolja. Munkába állás előtt minden kezelőnek el kell olvasnia, majd gondosan be kell tartania a benne foglaltakat. A terméken csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a termék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal.

Tartsa be a kezelők legkisebb életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági utasításain és országa speciális előírásain túl tartsa be az azonos kialakítású termékek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A termék leírása (1–13. ábra)

1. Markolat (védőfedél)
2. Markolat (himba)
3. Bevezető lengőkar
4. Nyomórugó
5. A billenővályú zárása
6. Kerék
- 6a. Hézagoló alátét
- 6b. Hézagoló alátét
- 6c. Sasszeg
7. Rögzítőcsap
8. Be-/kikapcsoló
9. Műanyag betét
10. Hosszűtköző
11. Csillagmarkolatos csavar (hosszűtköző)
12. Csillagmarkolatos csavar (himbahosszabbító)
13. Himbahosszabbító
14. Fűrészlap
- 14a. Hatlapú anya
- 14b. Himbavezetés
- 14c. Rugós sasszeg
- 14d. Hézagoló alátét
- 14e. Csavar
- 14f. Alátét
- 14g. Fűrészlapkarima

3. Szállított elemek

Tétel	Darabszám	Megnevezés
	1x	Billenővályús körfűrész
6	2x	Kerék
6a / 6b	4x	Hézagoló alátét
6c	2x	Sasszeg
	1x	18-es kulcsnyílású villáskulcs (nincs az ábrán)
		Kezelési útmutató

4. Rendeltetésszerű használat

A tűzifa-körfűrész kizárólag az ajánlott szerszámmal és kizárólag fa aprítására szabad használni.

A gép megfelel a gépekről szóló EK irányelv hatályos kiadásának.

- A billenővályús körfűrész egy személyes kezelésre és kizárólag kültéri használatra tervezték.
- A hímás körfűrész egy szállítható körfűrész. Csak tűzifa bevezető hímával végzett keresztirányú darabolására használható a műszaki adatokban foglaltak szerint.
- A billenővályús körfűrész kizárólag tűzifa keresztirányú fűrészelésére készült, maximum 1 m hosszúságig.
- A hasábok átmérőjétől függetlenül egyszerre csak egy munkadarabot szabad a hímába helyezni.
- A gépen található összes biztonsági és veszélyre vonatkozó utasítást tartsa hiánytalan és olvasható állapotban.
- A balesetek elkerülése érdekében a gép munkaterületén és környezetében nem lehetnek zavaró idegen tárgyak.
- A vágni kívánt fadarabok alapvetően nem tartalmazhatnak idegen tárgyakat, például szeget vagy csavart.
- A gépet csak műszakilag kifogástalan állapotban, valamint a rendeltetésének megfelelően, biztonság- és veszélytudatosan, a használati utasítás figyelembevételével szabad használni. Különösen a biztonságot hátrányosan befolyásoló üzemzavarokat kell haladéktalanul elhárít(tat)ni.
- Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.
- Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat és minden más általánosan elfogadott biztonságtechnikai szabályt.
- A gépet csak olyan személy üzemeltetheti, tarthatja karban és javíthatja, akit ezzel megbíztak és a veszélyekkel kapcsolatban kioktattak.
- Ha a gépen önkényes változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.
- A gépet kizárólag a gyártó eredeti tartozékaival és szerszámaival szabad használni.
- Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből eredő károkért a gyártó nem felel; a kockázatot egyedül a használó viseli.
- Kizárólag olyan fűrészlapokat szabad használni, melyek megfelelnek az EN 847-1 európai szabványnak.

- Ügyeljen arra, hogy a gép szilárd alapon stabilan álljon.
- A gép környezetéből távolítsa el a botlásveszélyes akadályokat.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem professzionális, hivatásszerű vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Általános biztonsági utasítások

A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos helyeket ez a szimbólum jelöli: ⚠

- A fűrész használata előtt és közben tartsa be az összes biztonsági utasítást.
- Őrizze meg ezeket a biztonsági utasításokat.
- Használaton kívül tárolja a gépet száraz, elzárt helyen, ahol nem férnek hozzá gyermekek.
- Tartsa élesen és tisztán a szerszámokat, hogy jobban és biztonságosabban dolgozhasson velük.
- Figyeljen arra, amit csinál. Dolgozzon ésszel. Ne használja a szerszámot, ha fáradt.
- Ne használjon olyan szerszámot, amelynek a kapcsolója nem működik.
- Figyelmeztetés! Más szerszámok és tartozékok használata sérülésveszélyt okozhat.
- Figyelmeztetés! Mielőtt megkezdene a kézikönyvben ismertetett karbantartási munkákat, húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Adja tovább ezeket a biztonsági utasításokat mindenkinek, aki a géppel dolgozik.
- Vigyázat! A forgó fűrészlap veszélyes a kézre és az ujjakra.
- Vigyázzon, hogy ne érje eső a fűrészgépet, és ne használja nedves vagy vizes környezetben.
- Gondoskodjon a jó világításról.
- Ne használja a fűrészgépet gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- Viseljen megfelelő munkaruhát! A bő ruházatot és ékszereket bekaphatja a forgó fűrészlap.
- Ha a szabadban használja a fűrészgépet, javasoljuk, hogy viseljen csúszásmentes lábbelit.
- Ha hosszú a haja, viseljen hajhálót.
- Kerülje a rendellenes testtartást.
- A gépet csak 18. életévét betöltött személy kezelheti.
- A gyermekeket tartsa távol a géptől, amikor jár a motorja.
- Tartsa tisztán a munkahelyet a fahulladékoktól és oda nem való tárgyaktól.

- A munkaterületi rendtelenség balesetveszélyes.
- Ne hagyja, hogy a szerszámhoz nyúljanak illetéktelenek, különösen gyermekek. Tartsa őket távol a munkahelytől.
- Nem szabad a gépen dolgozó személy figyelmét elvonni.
- Ellenőrizze a motor és a fűrészlap forgásirányát. Csak olyan fűrészlapokat használjon, amelyek a legnagyobb megengedett fordulatszáma meghaladja a körfűrész orsófordulatszámát és kerületi sebessége a vágandó anyag megengedett vágási sebességét.
- A fűrészlapot tilos a meghajtás kikapcsolása után oldalirányú ellennyomással fékezni.
- Csak jól megélezett, nem repedt és nem deformált fűrészlapot szereljen be.
- Csak a gyártó által ajánlott fűrészlapokat használjon, amelyek megfelelnek az EN 847-1 szabványnak.
- A hibás fűrészlapot haladéktalanul ki kell cserélni.
- Ne használjon olyan fűrészlapot, amely nem felel meg jelen használati utasítás paramétereinek.
- Tilos a gép biztonsági berendezéseit leszerelni vagy használhatatlanná tenni.
- Az elhasználdott asztal- vagy himbabetétet haladéktalanul cserélje ki.
- Mindig a fűrészlap oldala mellett dolgozzon.
- Ne terhelje meg a gépet annyira, hogy leálljon.
- Ügyeljen arra, hogy a levágott fadarabokat a fűrészlap fogkoszorúja ne kapja el és ne repítse ki.
- Ne próbáljon járó fűrészlap mellett eltávolítani szilánkokat, forgácsokat vagy beszorult fadarabokat.
- Hibaelhárítás vagy beszorult fadarabok eltávolítása előtt kapcsolja ki a gépet. – Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. –
- A kopás által nagyobb méretű fűrészfelő hasítás esetén cserélje ki a himba-/asztalbetétet. Kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Át- és beállítási, mérési és tisztítási munkákat csak a motor kikapcsolása után végezzen.
- A bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy nem maradt-e a gépben kulcs és beállítószerszám.
- A munkahely elhagyásakor kapcsolja ki a motort és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Minden védő- és biztonsági berendezést szereljen a helyére rögtön a javítás vagy karbantartás befejeztével.
- Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavédelmi és karbantartási utasításait, valamint a műszaki adatokban megadott méretkorlátokat.
- Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat és az egyéb, általánosan elismert biztonságtechnikai szabályokat.
- Gondoskodjon a stabil munkavédelmi helyzetéről, és mindig őrizze meg egyensúlyát.
- Ellenőrizze a szerszámot, hogy nem sérült-e!
- A szerszám további használata előtt gondosan ellenőrizze a védőberendezések vagy a könnyebben sérült részek kifogástalan és rendeltetésszerű működését.
- Ellenőrizze, hogy a mozgó részek kifogástalanul működnek, nem szorulnak és nem sérültek-e. A szerszám biztonságos üzemeltetése megköveteli, hogy minden része helyesen legyen felszerelve és az összes feltételt betartsák.
- A sérült védőberendezéseket márkaszervizzel szakszerűen ki kell javíttatni vagy cseréltetni, ha a használati utasítás nem rendelkezik másként.
- Ez a szerszám megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak. A gépen javításokat csak szakember végezhet, eredeti pótalkatrészekkel; ellenkező esetben balesetet szenvedhet a gép használója.
- Szükség esetén viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést. Ez a következőket tartalmazhatja:
 - Hallásvédő a bekövetkező halláskárosodás kockázatának elkerüléséhez;
 - Légzésvédelem az ártalmas por belélegzése ellen.
- Kesztyű a fűrészlapok és durva fűrészelt anyagok kezeléséhez. A fűrészlapokat védőtokban kell hordozni, ha lehet.
- Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget.
- A kezelőt tájékoztatni kell a zajkibocsátást befolyásoló tényezőkről (pl. a zajkibocsátás csökkentésére tervezett fűrészlapok, a fűrészlap és a gép ápolása).
- A fűrészlap és a gép (és védőberendezései) minden meghibásodását az észlelését követően haladéktalanul jelentse a biztonsági felelősnek.
- A gépet kizárólag a mozgására kijelölt részeinél fogva szabad mozgatni és szállítani, védőberendezéseinél fogva tilos.
- Minden kezelőt meg kell tanítani a gép használatára, beállítására és kezelésére.
- Ne fűrészljen olyan fadarabokat, amelyekben idegen tárgyak, pl. drótok, kábelek vagy kötelek vannak.
- Csak éles fűrészlappal használja a gépet.
- Üzemelés közben a gép vízszintes, egyenes talajon álljon, és a gép körüli padló sík, jól karbantartott és hulladéktól, pl. forgácsoktól és levágott munkadaraboktól mentes kell legyen.

Figyelmeztetés!

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektro-mágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

Vigázat: balesetveszély!

A faanyagnak mindig a fűrészlap mindkét oldalán fel kell feküdnie a billenővályú háromszögletű tartóidomára. (lásd a nyilakat a 2a ábrán)

Fennmaradó kockázatok

A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is fellelhetnek fennmaradó kockázatok.

- A munkadarab szakszerűtlen vezetésekor a forgó fűrészlap veszélyes lehet a kézre és az ujjakra.
- A fapor és faforgács veszélyeztetheti az egészséget.
- Feltétlenül viseljen személyi védőeszközöket, például szemvédőt és porálarcot.
- A zaj is veszélyeztetheti az egészséget. A munka során keletkező zaj meghaladja a megengedett szintet. Feltétlenül viseljen személyi védőeszközöket, például hallásvédőt.
- Ha nem az előírásoknak megfelelő elektromos csatlakozóvezetéseket használ, fennáll az áramütés veszélye.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- Minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- A hibás fűrészlap sérülést okozhat. Rendszeresen és minden használat előtt ellenőrizze a fűrészlap épségét.
- Különleges tartozék használatakor annak kezelési útmutatóját is gondosan olvassa el és maradéktalanul tartsa be.

6. Az üzemeltetők betanítása

- Adja tovább ezeket a biztonsági utasításokat mindenkinnek, aki a géppel dolgozik.
- A gépet csak 18. életévét betöltött személy kezelheti.

Az oktatásban részt vevő személyeknek legalább 16 évesnek kell lenniük, de ők csak felügyelet alatt dolgozhatnak a gépen.

- Nem szabad a gépen dolgozó személy figyelmét elvonni.
- Tartsa távol a gyermekeket a hálózatra kötött géptől.
- Viseljen szoros ruházatot. A munkakezdés előtt vegye le az ékszereit, gyűrűit és karóráját.
- A gépen található összes biztonsági és veszélyre vonatkozó utasítást vegye figyelembe és tartsa olvasható állapotban.
- A munkavégzés során legyen óvatos: Az ujjak és a kéz sérülésveszélye a forgó vágószerszám miatt.
- Munka közben rendszeresen tartson szüneteket.
- Munka közben viseljen biztonsági cipőt és védőruházatot.

7. Műszaki adatok

Készülék méretei

Hossz / szélesség / magasság...1030 / 771 / 1095 mm
Súly 94 kg

Fűrészlap

Fűrészlap átmérője.....ø 700 mm
Furat átmérője.....ø 30 mm
Fogak száma.....64
Fűrészlap vastagsága 3,0 mm
Vágásszélesség..... 4,0 mm

Meghajtás

Motor.....400 V 3~ / 50 Hz
Motor teljesítménye.....5,0 kW
S2 üzemmód.....15 perc
Névleges áramfelvétel.....10 A
Üresjárat fordulatszám n_01400 min⁻¹
Védettségi típus.....IP54
Hálózati biztosíték.....16 A lomha

Munkavégzési adatok

Farönk vágási magasságamin. 30 mm
.....max. 250 mm
Fahasáb hossza.....min. 250 mm
.....max. 1000 mm

* S2 üzemmód, rövid idejű üzemeltetés állandó terhelés mellett. A gépet 15 perces munkaciklus során szabad terhelés mellett üzemeltetni. Az idő letelte után pihenőt kell beiktatni, hogy a gép a szünet során le tudjon hűlni, mielőtt ismét üzembe helyezik.

Ez periodikus munkavégzési módot jelent, meghatározott üzemidővel és szünetidővel.

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Zaj jellemző értékei

Az EN ISO 3746:2010 szabvány szerint a zajteljesítményszintre, illetve az EN ISO 11202:2010 szabvány szerint a hangnyomásszintre (a K3A korrekciós tényezőt az EN ISO 11204:2010 A.2 melléklete szerint számítva) a munkavégzési helyen megállapított zajkibocsátási értékek az ISO 7904 szabvány A mellékletében megnevezett munkakörülményeknek felelnek meg.

Hangnyomásszint L_{pA} megmunkálás..... 99 dB
 Mérési bizonytalanság K_{pA} 4 dB
 Hangteljesítményszint L_{WA} megmunkálás 115 dB
 Bizonytalanság K_{WA} 4 dB
 A megadott értékek kibocsátási értékek, ezért nem feltétlenül tükrözik a biztonságos munkahelyi értékeket. Habár van összefüggés az emissziós és immissziós szint között, ebből nem lehet megbízhatóan megállapítani, hogy szükség van-e további elővigyázatossági intézkedésekre. A munkahelyen aktuálisan érvényes immissziós szintet befolyásoló tényezők közé tartozik a munkatér jellege és az egyéb zajforrások, pl. gépek és egyéb szomszédos munkafolyamatok száma. Az engedélyezett munkahelyi értékek országonként eltérőek lehetnek. Az információ azonban segíti a felhasználót abban, hogy megbecsülhesse a veszélyeztetést és a kockázatot.

Viseljen hallásvédőt.

A zaj hatására halláskárosodást szenvedhet.

8. Kicsomagolás

- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze a gépet és tartozékait, nem sérültek-e meg a szállítás során.
- Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- Mielőtt használatba veszi a gépet, ismerkedjen meg vele a kezelési utasítás alapján.
- Csak eredeti tartozékokat, pótalkatrészeket és fogóeszközöket használjon. Ezeket szakkereskedőtől szerezheti be.
- Rendelésnél adja meg a gép cikkszámát, típusát és gyártási évét.

⚠ VESZÉLY

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Levegő és fulladás veszélye áll fenn!

9. Összeszerelés

9.1 A kerekek felszerelése (3. ábra)

1. Tolja rá a hézagoló alátétet (6a) a keréktengelyre.
2. Tolja rá kereket (6) a keréktengelyre.
3. Illessze rá a második hézagoló alátétet (6b) a keréktengelyre.
4. Vezesse be a sasszeget (6c) merőlegesen a keréktengely furataiba. Hajlítsa szét a sasszeg (6c) végeit hegyes fogóval (nem tartozik a szállított elemek közé), ezzel biztosítva a kerekeket (6).
5. Ismételje meg ugyanezeket a lépéseket a másik keréknél (6) is.

9.2 Himbahosszabbító felszerelése (4. ábra)

1. Lazítsa meg a csillagmarkolatos csavart (12), míg a himbahosszabbítót (13) be nem tudja vezetni a nyílásba.
2. Tolja bele a himbahosszabbítót (13) a nyílásba, és igazítsa a helyére.
3. Rögzítse a himbahosszabbítót (13) a csillagmarkolatos csavarral (12).

10. Üzembe helyezés előtt

- Ügyeljen arra, hogy a gép szilárd alapon stabilan álljon. A lábak nem lóghatnak a levegőben.
- A munkahely legyen jól megvilágítva.
- A gép környezetéből távolítsa el a botlásveszélyes akadályokat.
- Ellenőrizze a himbát. A himbának magától vissza kell térnie a kiindulási helyzetébe, amikor kioldja a himba zárját (5). (5. ábra)
- Tartsa be a biztonsági utasításokat.
- A gépre szerelje fel az összes védő- és segédberendezést.
- Ellenőrizze a fűrészlap (14) kifogástalan illeszkedését és a megfelelő futásirányt.
- Mielőtt megkezdene a munkát, végezzen működési ellenőrzést.
- A fűrész legfeljebb 1 m hosszú tűzifahasábok keresztáradására készült.
- A hasábok átmérőjétől függetlenül egyszerre csak egy, legalább Ø 30 mm hasábot szabad a himbába helyezni.

- A fűrészrendelő fát tilos kézzel rögzíteni.
- Csak azután végezzen átszerelési, beállítási, mérési és tisztítási munkálatokat, hogy leállította a motort. Várja meg, amíg leáll a forgó szerszám, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

11. Kezelés / munkavégzési utasítások

⚠ FIGYELEM!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

Mivel a billenővályús körfűrész fűrészelési területe zárt, a lehető legnagyobb biztonságot nyújtja.

11.1 Be-/kikapcsoló (1. ábra)

1. A fűrész bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsolón (8) az „I” gombot. A fűrészelés megkezdése előtt várja meg, hogy a fűrészlap (14) elérje a maximális fordulatszámát.
2. A fűrész kikapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsolón (8) a „0” gombot.

11.2 Túlterhelés elleni védelem

A motor túlterhelés esetén magától lekapcsol. Ha lehűlt (ennek időtartama változó), a motor ismét bekapcsolható.

1. Hagyja lehűlni a gépet.
2. Kapcsolja vissza a gépet a 11.1 pontban leírtak szerint.

11.3 Fűrészelési művelet (1. ábra)

⚠ **Figyelmeztetés!** Ha görbe a fa, az íves oldalát kell a fűrészlap vágata felé igazítani, elkerülendő, hogy a faanyag beszoruljon a fűrészelési művelet során, mivel ez kárt tehet a fűrészben.

1. Kapcsolja be a gépet a 11.1 pontban leírtak szerint.
2. Hajtsa fel a védőfedelelet a markolattal (védőfedél) (1).
3. Helyezze a vágandó anyagot a bevezető lengőkarba (3).
4. Zárja le a védőfedelelet. **Megjegyzés:** A fűrészelési műveletet csak akkor lehet elindítani, ha zárva van a védőfedél.
5. Billentse a himbát a markolattal (himba) (2) és a markolattal (védőfedél) (1) a fűrészlapra (14), és fűrészelve keresztül a vágandó anyagot. **Megjegyzés:** A fűrészelési művelet során csak akkor nyomást fejtessen ki a fűrészlapra, hogy a fordulatszám stabil tudjon maradni.
6. Billentse vissza a himbát, és nyissa fel a védőfedelelet.

⚠ Figyelmeztetés!

- Üzem közben ne hagyja felügyelet nélkül a gépet.
- Ha meg kell szakítania a munkát, kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

11.4 Hosszútköző beállítása (5. ábra)

A hosszútköző arra használható a billenővályús körfűrészben, hogy pontosan meghatározza vele a vágandó fadarabok hosszát, és biztosítsa a pontosan azonos vágások ismételtetését.

1. Lazítsa meg a csillagmarkolatos csavart (11), hogy szabadon ki tudja húzni a hosszútközőt (10).
2. Tolja el a hosszútközőt (10) a vezetősin mentén, így állítva be a kívánt vágási hosszt.
3. Ha beállította a kívánt vágási hosszt, rögzítse a hosszútközőt (10) ismét meghúzva a csillagmarkolatos csavart (11).
4. Helyezze a fadarabot a hosszútközőhöz (10), és hajtsa végre a vágást. A hosszútköző (10) referenciapontként szolgál, mellyel biztosítható, hogy a vágás pontosan a beállított helyzetben történik.
5. Ha több fadarabot kell azonos hosszúságúra vágnia, a hosszútközőt (10) arra használhatja, hogy megtartsa a beállítást, és az ismételt vágásokat ugyanazzal a pontossággal hajthassa végre.

11.5 A munkavégzés befejezése (1, 6, 7. ábra)

1. Kapcsolja ki a gépet a 11.1 pontban leírtak szerint.
2. Várja meg, amíg teljesen leáll a fűrészlap (14).
3. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
4. Tartsa be az általános karbantartási utasításokat.
5. Állítsa szállítási helyzetbe a himbát, és rögzítse a himbázárral (5) (lásd a 6 + 7. ábrán).

12. Szállítás

Megjegyzés:

Állítsa szállítási helyzetbe a himbát, és rögzítse a himbázárral (5) (lásd a 6 + 7. ábrán).

12.1 Szállítás rövid úton (6 - 8. ábra)

1. Emelje fel a billenővályús körfűrész a markolatnál (himba) fogva (2).
2. A billenővályús körfűrész ekkor a kerekeken (6) mozgatható.

12.2 Szállítás járművel

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A termék túl nagy súlya által okozott sérülésveszély

- A termék felemeléséhez vegye igénybe egy második személy segítségét.

1. A termék felemelésekor ügyeljen annak súlyára (lásd a 7. fejezetet, Műszaki adatok).
2. Szállítás előtt mindig kapcsolja ki a terméket, és válassza le az áramellátásról.
3. A terméket legalább másodmagával hordozza.
4. Védje a gépet ütődéstől, ütközéstől és erős rázkódástól, pl. járművel való szállítás során.
5. Biztosítsa a gépet felborulás és elcsúszás ellen.
6. Soha ne használja a védőszerkezeteket szállításra vagy mozgatásra.

13. Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Használjon mozgatható személyi védőkapcsolót (PRCD), ha a tápellátást biztosító hálózatra nincs telepítve max. 30 mA névleges hibaáramú hibaáram-védőkapcsoló (RCD).

A hálózati csatlakozást 16 A-es lomha biztosíték biztosítja.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át.
- Törések a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Nyíródások a csatlakozóvezetéken való áthaladás miatt.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H07RN-F jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon.

A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Háromfázisú villanymotor 400 V 3~/ 50 Hz

Hálózati feszültség 400 V 3N~/ 50 Hz

A hálózati csatlakozásnak és a hosszabbító vezetéknek 5 eresnek kell lennie = 3~ + N + PE.

- A hosszabbító vezeték keresztmetszete legalább 1,5 mm² legyen (≤ 25 m).
- A hosszabbító vezeték keresztmetszete legalább 2,5 mm² legyen (> 25 m).

Figyelem!

Forgásirány ellenőrzése (9. ábra)

- Amikor újonnan csatlakoztatja vagy másik helyre telepíti a háromfázisú villanymotort, ellenőrizni kell a forgásirányát. Szükség esetén módosítani kell a forgásirányt.
- 1. Ehhez módosítsa a fázisváltó forgásirányát egy csavarhúzó segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé) a készülék csatlakozódugójában.

A motor fékberendezése

A billenővályús körfűrészes elektronikus fékvezérléssel rendelkezik, így a fűrészlap a kikapcsolást követően max. 10 másodperc alatt leáll.

Az elektronikus fékvezérlés max. 14 másodperc múltán megszakad.

Ha a fékezés 10 másodpercnél tovább tart, a gépet nem szabad tovább használni, mert előfordulhat, hogy meghibásodott a fékje. A gépet feltétlenül le kell választani a feszültségellátásról.

Megjegyzés:

Ha meghibásodott az elektronikus fékvezérlés, a fűrészt nem szabad tovább üzemeltetni. Az elektromos csatlakozások javításait csak szakműhely végezheti.

Elektromos csatlakozás ellenőrzése

1. Kapcsolja be a gépet a 11.1 pontban leírtak szerint.
2. Beindul a fűrésztengely.

14. Karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A gép váratlan elindulása által okozott sérülésveszély

- Mielőtt bármilyen tisztítási és karbantartási munkát végezne, húzza ki a hálózati csatlakozót.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Figyelmeztetés előre nem látható veszélyeztetésekre és a termék károsodására

- Soha ne végezzen olyan önkényes módosításokat vagy javításokat a terméken, amelyek a kezelési útmutató nem ismert.
- A nem ismertetett munkálatokat szakmühellyel végeztesse el.

14.1 Általános megjegyzések

- Ellenőrizze, hogy a termék alkatrészei nem lazultak-e meg, nem kopottak vagy sérültek-e.
- Ellenőrizze az anyák, csapszegek és csavarok szoros illeszkedését.
- Ellenőrizze a borítások és biztonsági berendezések épségét és helyes elhelyezkedését.
- Ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat. Az elektromos csatlakozások javításait csak szakmühely végezheti.

14.2 Termékspecifikus megjegyzések

- Rendszeresen vizsgálja meg a fűrészlapot. Csak jól megélezett, nem repedt és nem deformált fűrészlapal dolgozzon. Csak olyan fűrészlapokat használjon, melyek megfelelnek az EN 847-1 szabványnak.
- Ha elhasználódott a himba csapágya, azonnal cserélje ki.
- Mielőtt ismét üzembe helyezi a gépet, ellenőrizze, hogy a gépen vagy a gépben nem maradt semmilyen szerszám vagy alkatrész.
- Ha a fűrészpor esetleg eltömődést okozott a kivetőnyílásban, távolítsa el.

14.3 A termék olajozása

1. A szerszám élettartamának meghosszabbítása érdekében havonta olajozza a forgó alkatrészeket.
2. Az összes mozgó alkatrész kenéséhez használjon jó minőségű, alacsony viszkozitású gépolajat.
3. Ne olajozza meg a motort.

⚠ Soha ne használjon nagynyomású tisztítót a gép tisztításához. A víz behatolhat a gép és a hajtóműház tömített részeibe, és károsíthatja az orsókat, fogaskerekeket, csapágynyakat vagy a motort.

A nagynyomású tisztítók használata rövidíti a gép élettartamát és csökkenti karbantarthatóságát.

14.4 Fűrészlap cseréje (10 - 15. ábra)

⚠ A fűrészlapcsere előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

⚠ **Égési sérülés veszélye!** A fűrészelés után nem sokkal még forró a fűrészlap.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély! Ha szakszerűtlenül bánik a billenővályús körfűrészszel, súlyos sérülések veszélye áll fenn.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ujjak és kezek sérülésének veszélye az éles széleknél

- Viseljen védőkesztyűt.

1. Oldja ki a hatlapú anyát (14a), tartsa meg a himbát, és húzza le a himbavezetést (14b), illetve a hézagoló alátétet a töcsavarról.
2. Tartsa továbbra is erősen a himbát, és húzza ki a rugós sasszeget (14c), majd vegye le a hézagoló alátétet (14d).
3. Lassan süllyessze a talaj irányába a himbát.
4. Biztosítsa a fűrészlapot (14) elfordulás ellen a rögzítőcsappal (7).
5. Oldja ki a csavart (14e) az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva. Ehhez használja a tartozékként mellékelt 18-es kulcsnyílású villáskulcsot.
6. Vegye le az alátétet (14f), az előlő fűrészlapkarimát (14g) és a fűrészlapot (14).
7. Az új fűrészlap (14) felszerelése előtt alaposan tisztítsa meg a fűrészlap külső és belső karimáját.
8. Helyezzen egy új fűrészlapot (14) a hajtótengelyre. Közben ügyeljen a forgásirányra: a fogak vágóélének futásirányba (előrefelé) kell mutatnia.
9. Tegye vissza a külső fűrészlapkarimát (14g) a meghajtó tengelyre. Közben ügyeljen rá, hogy a fűrészlap rögzítőperemét helyesen állítsa be.
10. Tekerje fel kézzel a csavart (14e) a meghajtó tengelyre.
11. Óvatosan forgassa futásirányba a fűrészlapot (14): Pontosan központosítva kell legyen, és nem futhat excentrikusan. Ellenőrizze a fűrészlap (14) és a külső fűrészlapkarima (14g) megfelelő illeszkedését. Ha a fűrészlap (14) nincs pontosan központosítva, igazítsa be újra az elemeket.
12. Húzza meg a csavart (14e) a 18-es kulcsnyílású villáskulccsal az óramutató járásával megegyező irányban.

- Emelje meg a himbát, és vezesse a furatba a felvevőcsapot.
- Dugja át a rugós sasszeget (14c) a felvevőcsapon.
- Helyezze rá ismét a himbavezetést (14b) a tőcsavarra, majd rögzítse a hézagoló alátéttel és a hatlapú anyával (14a).
- Távolítsa el a rögzítőcsapot (7).

14.5 A műanyag betét cseréje

Az elkopott vagy sérült műanyag betéteket (1. ábra) haladéktalanul cserélje ki.

- Oldja ki a műanyag betét (9) csavarjait, és vegye ki a betétet.
- Helyezzen be egy új műanyag betétet (9), és rögzítse a csavarokkal.

15. Javítás és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt helyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

Figyelem: A termékefelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bízzon meg egy vevőszolgálatot vagy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

Csatlakoztatások és javítások

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor áramneme
- A gép típustáblájának adatai
- A motor típustáblájának adatai

Fontos megjegyzés javítás esetén:

Ha javításra szakúldi a terméket, akkor ügyeljen arra, hogy a terméket biztonsági okokból olaj és üzemanyag nélkül küldje be a szervizállomásra.

15.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típustáblája adatai

Pótalkatrész / Tartozék

Fűrészlap

Cikksz.::

1318003 / 15301051

15.2 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Műanyag betétek, fűrészlap

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

16. Tárolás

- Sötét, száraz és fagymentes, valamint illetéktelenek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a terméket.
- Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.
- Tartsa a kezelési útmutatót a termék mellett.

17. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendő, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.

- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok).
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
- A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közölték csak azok a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiektől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

18. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt termék nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Az elektrotechnikai karbantartási munkákat csak villamossági szakember végezheti el!

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Kikapcsoláskor nem áll le a fűrés	Meghibásodott a fékberendezés	Vizsgáltsa meg a fékberendezést szakműhellyel, és szükség esetén cseréltesse le.
A motor leállítását követően a fűrészlapp kilazul	A rögzítőanya nincs meghúzva	Húzza meg a rögzítőanyát (figyelem: jobbos menet)
A motor túl zajos vagy bűg	Megsérültek a tekercsek, meghibásodott a motor	Ellenőriztesse a motort szakműhellyel.
Égésnyomok a vágási felületeken	tompá a fűrészlapp	Élezze meg a fűrészlapot, vagy szükség esetén cserélje ki
	nem megfelelő a fűrészlapp	Cserélje ki a fűrészlapot
A fűrészlapp rossz irányba forog	Fel vannak cserélve a pólusok / hibás a csatlakoztatás	Fázisváltóval módosítsa a forgásirányt/ Villamossági szakemberrel cseréltesse fel a polaritást a fali csatlakozóaljzatban.
A motornak nincs teljesítménye, a biztosíték működésbe lép	Túl kicsi a hosszabbító vezeték keresztmetszete	lásd: „Elektromos csatlakoztatás”
	Túlterheli a motort a tompa fűrészlapp	A fűrészlapp cseréje

Objaśnienie symboli na produkcie

	Przed użyciem przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Przed uruchomieniem przeczytać w całości i zrozumieć tekst instrukcji obsługi.
	Nosić rękawice ochronne.
	Należy stosować nauszники ochronne.
	Stosować ochronę oczu.
	Zakładać obuwie z podeszwą antypoślizgową.
	Urządzenie musi obsługiwać tylko jedna osoba. Nie pozwalać dzieciom zbliżać się do obszaru roboczego.
	Uwaga! Nie używać urządzenia w warunkach wysokiej wilgotności.
	Uwaga! Nie sięgać do obszaru tarczy tnącej! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
	Przed rozpoczęciem napraw, czyszczenia i konserwacji maszyny wyciągnąć wtyczkę sieciową!
	Wysokie napięcie, zagrożenie życia!
	Demontowanie lub modyfikowanie osłon i zabezpieczeń jest zabronione.
	Kierunek obrotów silnika
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Spis treści:	Strona:
1. Wprowadzenie	71
2. Opis produktu (rys. 1 - 13)	71
3. Zakres dostawy	71
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	72
5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	72
6. Szkolenie użytkowników	74
7. Dane techniczne	74
8. Rozpakowanie	75
9. Montaż	75
10. Przed uruchomieniem	76
11. Obsługa / wskazówki dotyczące pracy	76
12. Transport	77
13. Przyłącze elektryczne	77
14. Konserwacja	78
15. Naprawa i zamawianie części zamiennych	79
16. Przechowywanie	80
17. Utylizacja i ponowne wykorzystanie	80
18. Pomoc dotycząca usterek	81
19. Deklaracja zgodności	109

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Przestrzegać:

Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z produktem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji produktu.

Instrukcję obsługi przechowywać przy produkcie, w torbie plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy produkcie mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania produktu i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach.

Przestrzegać wymaganego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji produktów o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis produktu (rys. 1 - 13)

1. Uchwyt (osłona ochronna)
2. Uchwyt (wahacz)
3. Wahacz doprowadzający
4. Sprężyna dociskowa
5. Blokada kołysania
6. Koło
- 6a. Podkładka
- 6b. Podkładka
- 6c. Zawlecza
7. Kołek blokujący
8. Włącznik/wyłącznik
9. Wkład z tworzywa sztucznego
10. Ogranicznik długości
11. Śruba z uchwytem gwiazdowym (ogranicznik wzdużny)
12. Śruba z uchwytem gwiazdowym (przedłużenie wahacza)
13. Przedłużenie wahacza
14. Tarcza tnąca
- 14a. Nakrętka sześciokątna
- 14b. Prowadnica wahacza
- 14c. Zawlecza elastyczna
- 14d. Podkładka
- 14e. Śruba
- 14f. Podkładka
- 14g. Kolnierz tarczy tnącej

3. Zakres dostawy

Poz.	Liczba	Oznaczenie
	1x	Koyskowa piła tarczowa
6	2x	Koło
6a / 6b	4x	Podkładka
6c	2x	Zawlecza
	1x	Klucz widlasty SW18 (nie pokazano)
		Instrukcja obsługi

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Piła tarczowa do drewna opałowego została zaprojektowana wyłącznie z myślą o narzędziach do obróbki drewna.

Maszyna odpowiada obowiązującej dyrektywie maszynowej WE.

- Kołyskowa piła tarczowa jest zaprojektowana jako stanowisko obsługi dla jednego operatora i może być stosowana tylko w obszarze zewnętrznym.
- Kołyskowa piła tarczowa jest nadająca się do transportu piłą tarczową. Zgodnie z danymi technicznymi można ją stosować tylko do przecinania drewna opałowego z wahaczem doprowadzającym.
- Kołyskowa piła tarczowa została zaprojektowana do wyłącznie do cięcia poprzecznego drewna opałowego o maksymalnej długości 1 metra.
- Niezależnie od średnicy drewna można umieszczać tylko jeden przedmiot obrabiany na wahaczu.
- Przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zagrożeń na maszynie oraz utrzymywać się w kompletnym i dobrze czytelnym stanie.
- Obszar roboczy i otoczenie maszyny muszą być wolne od zakłócających ciał obcych, aby zapobiec wypadkom.
- Zasadniczo przeznaczone do cięcia drewno musi być wolne od ciał obcych, takich jak gwoździe i śruby.
- Maszynę można użytkować wyłącznie w nienaganym stanie technicznym, zgodnie z przeznaczeniem, przestrzegając zasad bezpieczeństwa i ze świadomością zagrożeń oraz stosując się do wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Zwłaszcza usterki, mające negatywny wpływ na bezpieczeństwo, muszą być niezwłocznie usuwane (złecić usunięcie).
- Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.
- Przestrzegać odnosnych przepisów bezpieczeństwa pracy oraz pozostałych, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego.
- Użytkowanie, konserwacja i naprawa maszyny są dozwolone wyłącznie dla osób, które zostały wykwalifikowane w tym zakresie i poinformowane o zagrożeniach.
- Samowolne zmiany na maszynie wykluczają odpowiedzialność producenta za wynikające stąd szkody.
- Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnym wyposażeniem i narzędziami producenta.
- Każde użycie wykraczające poza wyżej podane jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem.

Za wynikające stąd szkody producent nie odpowiada; ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

- Można używać wyłącznie tarcz tnących zgodnych z normą europejską EN 847-1.
- Zwracać uwagę na to, by maszyna została ustawiona stabilnie na trwałym podłożu.
- Wokół maszyny nie mogą występować miejsca potknięcia.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem: 

- Przestrzegać wszystkich niniejszych wskazówek zarówno przed, jak i w trakcie pracy z piłą.
- Przechowywać niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w bezpiecznym miejscu.
- Nieużywane maszyny powinny być przechowywane w suchym, zamkniętym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
- Narzędzia utrzymywać w stanie ostrym i czystym, aby umożliwić lepszą i bezpieczniejszą pracę.
- Skupiać się na wykonywanych czynnościach. Pracować z rozsądkiem. Nie używać narzędzia w stanie zmęczenia.
- Nie używać narzędzi, przy których nie da się włączyć i wyłączyć przełącznika.
- Ostrzeżenie! Używanie innych narzędzi roboczych i innego osprzętu może powodować niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- Ostrzeżenie: Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej opisanej w niniejszym podręczniku należy odłączyć wtyczkę sieciową.
- Wskazówki bezpieczeństwa przekazać wszystkim osobom pracującym przy maszynie.
- Ostrożnie! Wskutek obracającego się brzeszczotu piły istnieje niebezpieczeństwo obrażeń rąk i palców.
- Nie wystawiać piły na działanie deszczu i nie używać maszyny w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Zadbaj o dobre oświetlenie.
- Nie ciąć w pobliżu palnych cieczy lub gazów.

- Używać odpowiedniej odzieży roboczej! Luźna odzież lub biżuteria mogą zostać pochwycone przez obracający się brzeszczot piły.
- Podczas prac na powietrzu wskazane jest używanie obuwia antypoślizgowego.
- W przypadku długich włosów nosić siatkę na włosy.
- Unikać nietypowej pozycji ciała.
- Operator musi mieć ukończone 18 lat.
- Gdy silnik pracuje, dzieci należy trzymać z dala od maszyny.
- Stanowisko pracy utrzymywać w stanie wolnym od odpadów drzewnych i porzucanych części.
- Nieporządek w obszarze roboczym może być przyczyną wypadków.
- Nie pozwalać innym osobom, w szczególności dzieciom, na dotykanie narzędzia. Nie dopuszczać ich do stanowiska pracy.
- Nie wolno odwracać uwagi osób pracujących przy maszynie.
- Przestrzegać kierunku obrotu silnika i brzeszczotu piły. Stosować tarcze tnące, których maksymalna dopuszczalna prędkość nie jest mniejsza niż maksymalna prędkość wrzeczona piły tarczowej oraz ciętego materiału.
- Po wyłączeniu napędu w żadnym wypadku nie wolno hamować tarcz tnących przez ich boczne dociskanie.
- Zakładać wyłącznie dobrze naostrzone tarcze tnące, nieposiadające rysów i deformacji.
- Stosować wyłącznie brzeszczoty piły zalecane przez producenta i zgodne z normą EN 847-1.
- Natychmiast wymieniać wadliwe tarcze tnące.
- Nie stosować brzeszczotów pił, które nie odpowiadają parametrom podanym w niniejszej instrukcji użytkowania.
- Nie wolno demontować lub powodować bezużyteczności urządzeń zabezpieczających przy maszynie.
- Wymienić użytą wkładkę stołu lub wahacza.
- Pozycja robocza zawsze z boku brzeszczotu piły.
- Nie obciążać maszyny tak mocno, że spowoduje to jej zatrzymanie.
- Zwracać uwagę, by odcięte elementy drewna nie zostały pochwycone przez wieniec zębaty brzeszczotu tnącego i odrzucone.
- Nigdy nie usuwać luźnych odłamków, wiórów lub zakleszczonych kawałków drewna przy pracującym brzeszczocie piły.
- W celu usunięcia usterek lub usunięcia zakleszczonych kawałków drewna wyłączyć maszynę. - Wyjąć wtyczkę sieciową -
- Jeśli szczelina piły zwiększyła się z powodu zużycia, należy wymienić wkładkę lub stołową. Wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
- Przezbieranie oraz prace regulacyjne, pomiarowe i czyszczenie wykonywać wyłącznie przy wyłączonym silniku.
- Przed włączeniem skontrolować, czy klucze i narzędzia nastawcze są usunięte.
- Przed opuszczeniem stanowiska pracy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę sieciową.
- Po zakończeniu naprawy lub konserwacji należy natychmiast zamontować z powrotem wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.
- Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane Techniczne.
- Przestrzegać odpowiednich przepisów bezpieczeństwa pracy oraz pozostałych, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego.
- Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.
- Sprawdzić narzędzie pod kątem ewentualnych uszkodzeń!
- Przed dalszym użyciem narzędzia należy starannie zbadać urządzenia ochronne i lekko uszkodzone części pod kątem prawidłowego i zgodnego z przeznaczeniem działania.
- Skontrolować, czy ruchome części działają bez zarzutu i nie zacinają się oraz czy części nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane, a wszystkie warunki spełnione, aby zagwarantować prawidłową pracę narzędzia.
- Uszkodzone urządzenia ochronne i części muszą zostać prawidłowo naprawione lub wymienione przez warsztat specjalistyczny, o ile nie podano inaczej w instrukcji użytkowania.
- Niniejsze narzędzie odpowiada odpowiednim przepisom bezpieczeństwa. Naprawy mogą wykonywać wyłącznie specjaliści, stosując oryginalne części zamienne; inaczej istnieje ryzyko wypadku dla użytkownika.
- Jeżeli wymagane, nosić odpowiednie środki ochrony indywidualnej. Mogą to być:
 - Nauszniki ochronne zmniejszające ryzyko utraty słuchu;
 - Maski ochronne dróg oddechowych zmniejszająca ryzyko wdychania szkodliwego pyłu.
- Podczas obsługi brzeszczotów pił i szorstkich materiałów używać rękawic. Tarcze tnące należy w praktyczny sposób przenosić w pojemniku.
- Stosować indywidualne wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne.

- Operator musi być poinformowany o warunkach, które mają wpływ na wartości emisji hałasu (np. tarcze tnące, skonstruowane w celu redukcji wytwarzania hałasu, pielęgnacja tarczy tnącej i maszyny).
- Błędy maszyny, w tym błędy urządzeń ochronnych oraz brzeszczotu piły należy zgłaszać niezwłocznie po wykryciu odpowiedzialnej osobie.
- Podczas transportu maszyny stosować tylko urządzenia do transportu, nigdy nie stosować urządzeń ochronnych do obsługi i transportu.
- Wszyscy operatorzy muszą być odpowiednio przeszkoleni w zakresie użytkowania, ustawiania i obsługi maszyny.
- Jeżeli cięty materiał zawiera inne przedmioty, jak np. przewody, kable lub sznurki, nie wykonywać cięcia.
- Stosować tylko ostre tarcze tnące.
- Podczas pracy maszyna musi się znajdować na poziomym, płaskim podłożu, a podłoga wokół maszyny musi być płaska, dobrze konserwowana i wolna od pozostałości, np. wiórów i odciętych przedmiotów obrabianych.

Ostrzeżenie!

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

Uwaga – niebezpieczeństwo wypadku!

Drewno musi zawsze spoczywać po obu stronach tarczy tnącej w pryzmacie wahaacza. (patrz strzałki na rys. 2a)

Ryzyka szczątkowe

Maszyna została skonstruowana jest zgodnie z aktualnym stanem techniki i ogólnie uznawanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i dłoni ze strony obracającej się tarczy tnącej w przypadku nieprawidłowego prowadzenia przedmiotu obrabianego.
- Zagrożenie dla zdrowia spowodowane pyłem drzewnym oraz wyrzucanymi wiórami.
- Konieczność stosować środki ochrony indywidualnej takie jak ochrona oczu oraz maska przeciwpyłowa.
- Zagrożenie dla zdrowia spowodowane hałasem. Podczas pracy następuje przekroczenie dopuszczalnego poziomu hałasu.

Konieczność nosić indywidualne wyposażenie ochronne, takie jak nasłucharki ochronne.

- Zagrożenie spowodowane prądem podczas stosowania nieprawidłowych, elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Obrażenia spowodowane wadliwą tarczą tnącą. Regularnie i przed każdym zastosowaniem sprawdzać tarczę tnącą pod kątem integralności.
- Przy zastosowaniu wyposażenia specjalnego należy starannie przeczytać instrukcję obsługi dołączonej do wyposażenia specjalnego i jej przestrzegać.

6. Szkolenie użytkowników

- Wskazówki bezpieczeństwa przekazać wszystkim osobom pracującym przy maszynie.
- Operator musi mieć ukończone 18 lat. Osoby uczące się muszą mieć ukończone minimum 16 lat, jednak mogą pracować przy maszynie wyłącznie pod nadzorem.
- Nie wolno odwracać uwagi osób pracujących przy maszynie.
- Nie dopuszczać, aby dzieci zbliżyły się do maszyny podłączonej do sieci.
- Zakładać ściśle przylegającą odzież. Zdjąć biżuterię, pierścienie i zegarki.
- Przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zagrożeń na maszynie i utrzymywać je w czytelnym stanie.
- Ostrożnie podczas pracy: Niebezpieczeństwo obrażeń palców i dłoni ze strony obracającego się narzędzia tnącego.
- Podczas eksploatacji przestrzegać regularnych przerw.
- Podczas eksploatacji należy zakładać obuwie ochronne i odzież ochronną.

7. Dane techniczne

Wymiary montażowe

Długość / szerokość / wysokość... 1030 / 771 / 1 095 mm
Ciężar..... 94 kg

Tarcza tnąca

Średnica tarczy tnącej.....	ø 700 mm
Średnica otworu.....	ø 30 mm
Liczba zębów	64
Grubość tarczy tnącej	3,0 mm
Szerokość koszenia.....	4,0 mm

Napęd

Silnik.....	400 V 3~ / 50 Hz
Moc silnika	5,0 kW
Tryb pracy	S2 15 min.
Prąd znamionowy	10 A
Prędkość obrotowa na biegu jałowym n_0	1 400 min ⁻¹
Stopień ochrony.....	IP54
Bezpiecznik sieciowy.....	16 A powolny

Dane robocze

Wysokość cięcia drewna okrągłego.....	min. 30 mm
.....	maks. 250 mm
Długość drewna	min. 250 mm
.....	maks. 1000 mm

* Tryb pracy S2, tryb pracy krótkiej przy stałym obciążeniu. Maszyna może pracować pod obciążeniem przez 15 minut. Po upływie tego czasu maszyna musi zrobić przerwę w celu ostygnięcia przed ponownym uruchomieniem. Jest to okresowy sposób pracy ze stałym czasem pracy i okresem odpoczynku.

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Parametry hałasu

Wartości emisji hałasu określone zgodnie z normą EN ISO 3746:2010 dla poziomu mocy akustycznej lub normą EN ISO 11202:2010 (współczynnik korekcji K3A obliczony zgodnie z załącznikiem A.2 normy EN ISO 11204:2010) dla poziomu ciśnienia akustycznego w miejscu pracy są następujące, w oparciu o warunki pracy wymienione w normie ISO 7904, załącznik A.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} Obróbka.....	99 dB
Niepewność K_{pA}	4 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA} Obróbka.....	115 dB
Niepewność K_{WA}	4 dB

Podane wartości są wartościami emisyjnymi, tym samym nie muszą odpowiadać bezpiecznym wartościom roboczym w miejscu pracy. Pomimo istnienia zależności pomiędzy poziomami emisji i imisji, nie można na tej podstawie wyciągać wiarygodnych wniosków, czy konieczne jest zastosowanie dodatkowych środków ostrożności.

Czynniki wpływające na aktualny poziom imisji w miejscu pracy obejmują charakter miejsca pracy, inne źródła hałasu, np. liczbę maszyn i inne sąsiadujące procesy robocze. Dopuszczalne wartości robocze mogą różnić się w zależności od kraju. Informacja ta ma jednak umożliwić użytkownikowi dokonanie oceny zagrożenia i ryzyka.

Nosić nauszники ochronne.

Hałas może powodować utratę słuchu.

8. Rozpakowanie

- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić maszynę i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu.
- Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed użyciem maszyny zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Można je nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać numery artykułów oraz typ i rok produkcji maszyny.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

9. Montaż

9.1 Montaż kółek (rys. 3)

1. Nasunąć podkładkę (6a) na oś koła.
2. Nasunąć koło (6) na oś koła.
3. Teraz nałożyć drugą podkładkę (6b) na oś koła.
4. Włożyć zawleczkę (6c) pionowo w otwory w osi koła. Odgiąć zawleczkę (6c) za pomocą szczypiec półokrągłych (nie wchodzą w zakres dostawy), aby zabezpieczyć koło (6).
5. Takie same czynności należy powtórzyć dla drugiego koła (6).

9.2 Montaż przedłużenia wahacza (rys. 4)

1. Poluzować śrubę z uchwytem gwiazdowym (12), aby można było wsunąć przedłużenie wahacza (13) do otworu.
2. Wsunąć przedłużenie wahacza (13) do otworu i prawidłowo ustawić.
3. Zabezpieczyć przedłużenie wahacza (13) za pomocą śruby z uchwytem gwiazdowym (12).

10. Przed uruchomieniem

- Zwracać uwagę na to, by maszyna została ustawiona stabilnie na trwałym podłożu. Nóżki nie mogą zwiśać w powietrzu.
- Stanowisko pracy musi być dobrze oświetlone.
- Wokół maszyny nie mogą występować miejsca potknięcia.
- Sprawdzić wahacze. Po zwolnieniu blokady wahacza (5) musi on automatycznie powrócić do pozycji wyjściowej. (Rys. 5)
- Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa.
- Wszystkie urządzenia ochronne i pomocnicze muszą być zamontowane.
- Sprawdzić tarczę tnącą (14) pod kątem prawidłowego osadzenia i prawidłowego kierunku działania.
- Przed rozpoczęciem pracy należy przeprowadzić test działania.
- Piła została zaprojektowana do wyłącznie do cięcia poprzecznego drewna opałowego o maksymalnej długości 1 metra.
- Niezależnie od średnicy drewna można umieszczać tylko jeden element o min. Ø 30 mm na wahaczu.
- Przecinanego drewna nie wolno mocować ręcznie.
- Przebrajanie oraz prace regulacyjne, pomiarowe i czyszczenie wykonywać wyłącznie przy wyłączonym silniku. Począć, aż urządzenie zatrzyma się i wyciągnąć wtyczkę sieciową.

11. Obsługa / wskazówki dotyczące pracy

⚠ UWAGA!

Przed uruchomieniem urządzenie koniecznie całkowicie zmontować!

Kołykowa piła tarczowa zapewnia maksymalne bezpieczeństwo dzięki zamkniętemu obszarowi cięcia.

11.1 Włącznik/wyłącznik (rys. 1)

1. Aby włączyć piłę, należy nacisnąć przycisk "I" na włączniku/wyłączniku (8).

Przed rozpoczęciem cięcia należy odczekać, aż tarcza tnąca (14) osiągnie maksymalną prędkość obrotową.

2. Aby wyłączyć piłę, należy nacisnąć przycisk "0" na włączniku/wyłączniku (8).

11.2 Zabezpieczenie przeciążeniowe

W przypadku przeciążenia silnika wyłącza się on samoczynnie. Po czasie chłodzenia (zróżnicowany) silnik można ponownie uruchomić.

1. Pozostawić maszynę do schłodzenia.
2. Ponownie włączyć maszynę w sposób opisany w punkcie 11.1.

11.3 Proces cięcia (rys. 1)

⚠ **Uwaga!** W przypadku wygiętego drewna, zakrzywiona strona musi być wyrównana ze szczeliną tarczy tnącej, aby zapobiec przewróceniu się i zakleszczeniu drewna podczas procesu cięcia, co może spowodować uszkodzenie piły.

1. Włączyć maszynę w sposób opisany w punkcie 11.1.
2. Otworzyć osłonę ochronną za pomocą uchwytu (osłona ochronna) (1).
3. Umieścić cięty materiał w wahaczu doprowadzającym (3).
4. Zamknąć osłonę ochronną. **Wskazówka:** Proces cięcia można rozpocząć tylko przy zamkniętej osłonie ochronnej.
5. Obrócić wahacz z uchwytem (wahacz) (2) i uchwytem (osłona ochronna) (1) w kierunku tarczy tnącej (14) i przeciąć cięty materiał. **Wskazówka:** Podczas procesu cięcia należy wywierać na tarczę tnącą nacisk wystarczający do utrzymania stabilnej prędkości.
6. Odchylić wahacz do tyłu i otworzyć osłonę ochronną.

⚠ Uwaga!

- Podczas eksploatacji nie zostawiać maszyny bez nadzoru.
- W przypadku przerwania pracy należy wyłączyć urządzenie i odłączyć wtyczkę sieciową.

11.4 Ustawianie ogranicznika wzdłużnego (rys. 5)

Ogranicznik wzdłużny na kołykowej piłe tarczowej służy do precyzyjnego określania długości ciętego kawałka drewna i zapewnienia powtarzalności identycznych cięć.

1. Poluzować śrubę z uchwytem gwiazdowym (11), aby móc swobodnie wysunąć ogranicznik wzdłużny (10).
2. Przesunąć ogranicznik wzdłużny (10) wzdłuż szyny prowadzącej, aby ustawić żądaną długość cięcia.

- Po ustawieniu żądanej długości cięcia należy zabezpieczyć ogranicznik wzdłużny (10), dokręcając śrubę z uchwytem gwiazdowym (11).
- Umieścić kawałek drewna przy ograniczniku wzdłużnym (10) i wykonać cięcie. Ogranicznik wzdłużny (10) służy jako punkt odniesienia w celu zapewnienia, że cięcie zostanie wykonane dokładnie w ustawionej pozycji.
- Jeśli konieczne jest przecięcie kilku kawałków drewna o tej samej długości, można użyć ogranicznika wzdłużnego (10) w celu utrzymania ustawienia i wykonania powtarzających się cięć z taką samą precyzją.

11.5 Zakończenie pracy (rys. 1, 6, 7)

- Wyłączyć maszynę w sposób opisany w punkcie 11.1.
- Odczekać, aż tarcza tnąca (14) całkowicie się zatrzyma.
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Należy przestrzegać ogólnych wskazówek dotyczących konserwacji.
- Umieścić wahacz w pozycji transportowej i zabezpieczyć go blokadą wahacza (5) (patrz rys. 6 + 7).

12. Transport

Wskazówka:

Umieścić wahacz w pozycji transportowej i zabezpieczyć go blokadą wahacza (5) (patrz rys. 6 + 7).

12.1 Transport na krótkich dystansach (rys. 6 - 8)

- Podnieść kołyskową piłę tarczową za uchwyt (wahacz) (2).
- Kołyskową piłę tarczową można przemieszczać wyłącznie za pomocą kółek (3).

12.2 Transport pojazdu

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń w wyniku nadmiernej wagi produktu

- Poprosić drugą osobę, która pomoże podnieść produkt.
- Podczas podnoszenia produktu należy zwrócić uwagę na jego ciężar (patrz rozdział 7. Dane techniczne).
 - Przed transportem produktu należy go wyłączyć i odciąć od zasilania elektrycznego.
 - Produkt należy przenosić przynajmniej w dwie osoby.

- Maszynę należy chronić przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, jakie mogą występować np. podczas przewożenia samochodem.
- Maszynę zabezpieczyć przed przewróceniem się i ześlizgnięciem.
- Nigdy nie używać zabezpieczeń do przestawiania lub transportu.

13. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odnośnym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

Stosować wyłącznik do ochrony osób ze zmianą pozycji (PRCD), jeżeli w sieci zasilającej nie zaplanowano wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego (RCD) ze znamionowym prądem niedziałania maks. 30 mA.

Przyłączenie do sieci musi być zabezpieczone bezpiecznikiem zwłocznym 16A.

Uszkodzony przewód elektryczny

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka naściennego.
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażając życiu. Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z oznaczeniem H07RN-F.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

Silnik indukcyjny trójfazowy 400 V 3~ / 50 Hz

Napięcie sieciowe 400 V 3N~ / 50 Hz

Przyłącze sieciowe wraz z przewodem przedłużacza musi być 5-żyłowe = 3~ + N + PE.

- Przedłużacze muszą odznaczać się powierzchnią przekroju 1,5 mm² (≤ 25m).
- Przedłużacze muszą odznaczać się powierzchnią przekroju 2,5 mm² (> 25m).

Uwaga!

Kontrola kierunku obrotów (rys. 9)

- Kierunek obrotów silników trójfazowych musi być sprawdzany, gdy są one nowo podłączane lub przenoszone. W razie potrzeby należy zmienić kierunek obrotów.
1. W tym celu należy zmienić kierunek obrotów falownika za pomocą śrubokręta (nie wchodzi w zakres dostawy) we wtyczce urządzenia.

Jednostka hamowania silnika

Kołykowa piła tarczowa jest wyposażona w elektroniczny układ hamulcowy, który zatrzymuje tarczę tnącą po maksymalnie 10 sekundach od wyłączenia.

Elektroniczny układ hamulcowy zostaje przerwany po maksymalnie 14 sekundach.

Jeżeli proces hamowania trwa dłużej niż 10 sekund, nie można obsługiwać maszyny, ponieważ hamulec jest wadliwy. Należy koniecznie odłączyć maszynę od zasilania napięciem.

Wskazówka:

Nie wolno używać piły, jeśli elektroniczny układ hamulcowy jest uszkodzony. Naprawy połączeń elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wyspecjalizowany warsztat.

Testowanie połączenia elektrycznego

1. Włączyć maszynę w sposób opisany w punkcie 11.1.
2. Walek piły uruchamia się.

14. Konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń na skutek nieoczekiwanego uruchomienia maszyny

- Przed wszelkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją odłączyć wtyczkę sieciową od gniazdka.

⚠ OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenie o nieprzewidzianych zagrożeniach i uszkodzeniach produktu

- Nigdy nie należy przeprowadzać nieautoryzowanych zmian lub napraw produktu, które nie są opisane w instrukcji obsługi.
- Wszelkie nieopisane tu prace należy zlecać w specjalistycznym warsztacie.

14.1 Wskazówki ogólne

- Sprawdzić, czy produkt nie ma luźnych, zużytych lub uszkodzonych elementy.
- Sprawdzać, czy nakrętki, trzpienie i śruby są dobrze osadzone.
- Sprawdzać osłony i urządzenia zabezpieczające pod kątem uszkodzenia i prawidłowego zamocowania.
- Sprawdzić połączenia elektryczne. Naprawy połączeń elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wyspecjalizowany warsztat.

14.2 Wskazówki specyficzne dla danego produktu

- Regularnie sprawdzić tarczę tnącą. Stosować wyłącznie dobrze naostrzone tarcze tnące, nieposiadające rys i deformacji. Stosować wyłącznie tarcze tnące zgodne z normą EN 847-1.
- Natychmiast wymieniać zużyte łożyska wahacza.
- Przed ponownym uruchomieniem sprawdzić, czy na maszynie lub w jej wnętrzu nie znajdują się narzędzia lub inne części.
- Usunąć trociny blokujące wyrzut.

14.3 Oliwienie produktu

1. W celu wydłużenia żywotności narzędzia naoliwić elementy obrotowe raz w miesiącu.
2. Do smarowania wszystkich ruchomych części stosować wysokojakościowy, ciekły olej maszynowy.
3. Nie oliwić silnika.

⚠ Nigdy nie używać myjek wysokociśnieniowych do czyszczenia maszyny. Woda może przedostać się do szczelnych obszarów maszyny oraz obudowy przekładni i spowodować uszkodzenie wrzecion, kół zębatach, łożysk lub silnika. Używanie myjek wysokociśnieniowych powoduje skrócenie czasu użytkowania i wpływa negatywnie na łatwość konserwacji.

14.4 Wymiana tarczy tnącej (rys. 10-15)

⚠ Przed wymianą tarczy tnącej wyjąć wtyczkę sieciową.

⚠ **Ryzyko poparzenia** Krótko po cięciu tarcza tnąca jest jeszcze gorąca.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! W przypadku nieprawidłowej obsługi kołyskowej piły tarczowej istnieje niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i dłoni spowodowanych przez ostre krawędzie

- Nosić rękawice ochronne.

1. Poluzować nakrętkę sześciokątną (14a), mocno przytrzymać wahacz i zdjąć prowadnicę wahacza (14b) oraz podkładkę z wkrętu gwintowanego.
2. Przytrzymać wahacz, wyciągnąć zawleczkę sprężyny (14c) i zdjąć podkładkę (14d).
3. Powoli opuścić wahacz w kierunku podłoża.
4. Zabezpieczyć tarczę tnącą (14) przed obracaniem się za pomocą sworznia blokującego (7).
5. Poluzować śrubę (14e) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Do tego celu należy użyć dostarczonego klucza płaskiego SW18.
6. Zdjąć podkładkę (14f), przedni kołnierz tarczy tnącej (14g) i tarczę tnącą (14).
7. Przed zamontowaniem nowej tarczy tnącej (14) należy dokładnie oczyścić kołnierz tarczy tnącej zewnętrznej i wewnętrznej.
8. Umieścić nową tarczę tnącą (14) na wale napędowym. Proszę zwrócić uwagę na kierunek obrotów: Cięcie pod kątem zębów musi być skierowane w kierunku działania (do przodu).
9. Umieścić zewnętrzny kołnierz tarczy tnącej (14g) z powrotem na wale napędowym. Należy upewnić się, że zewnętrzny kołnierz tarczy tnącej jest prawidłowo ustawiony.
10. Śrubę (14e) nakręcić ręcznie na wał napędowy.
11. Ostrożnie obrócić tarczę tnącą (14) w kierunku działania: Musi być dokładnie wyśrodkowana i nie może wychodzić poza okrąg. Sprawdzić prawidłowe osadzenie tarczy tnącej (14) i zewnętrznego kołnierza tarczy tnącej (14g). Ustawić prawidłowo elementy, jeżeli tarcza tnąca (14) nie jest dokładnie wyśrodkowana.
12. Obrócić śrubę (14e) zgodnie z ruchem wskazówek zegara przy użyciu klucza widlastego SW18.
13. Podnieść wahacz i wprowadzić sworznię mocującą do otworu.
14. Przeprowadzić zawleczkę elastyczną (14c) przez sworznię mocującą.
15. Umieścić prowadnicę wahacza (14b) z powrotem na wkręcie gwintowanym i zabezpieczyć ją podkładką i nakrętką sześciokątną (14a).

16. Wyjąć kołek blokujący (7).

14.5 Wymiana wkładki z tworzywa sztucznego

Niezwłocznie wymienić zużyte lub uszkodzone wkładki z tworzywa sztucznego (rys. 1).

1. Poluzować śruby wkładki z tworzywa sztucznego (9) i wyjąć ją.
2. Umieścić nową wkładkę z tworzywa sztucznego (9) i ją dokręcić.

15. Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

Uwaga: Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Ważna wskazówka dotycząca naprawy:

W przypadku dostawy zwrotnej produktu do naprawy na stanowisku serwisowym należy pamiętać, aby z przyczyn związanych z bezpieczeństwem został on opróżniony z oleju i paliwa.

15.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

Części zamienne / akcesoria

Tarcza tnąca

Nr artykułu:

1318003 / 15301051

15.2 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Wkładki z tworzywa sztucznego, tarcza tnąca

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

16. Przechowywanie

1. Produkt przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla nieupoważnionych.
2. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 °C do 30 °C.
3. Przechowywać instrukcję obsługi wraz z produktem.

17. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych.

Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
 - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

18. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy produkt nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Elektryczne prace konserwacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka!

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Piła nie wyhamowuje podczas wyłączania	Uszkodzony układ hamulcowy	Zlecić sprawdzenie i wymianę układu hamulcowego w specjalistycznym warsztacie.
Tarcza tnąca odkręca się po wyłączeniu silnika	Nakrętka mocująca jest za słabo dokręcona	Dokręcić nakrętkę mocującą (uwaga: prawy gwint)
Silnik hałasuje lub szumi	Zwoje uszkodzone, silnik uszkodzony	Zlecić sprawdzenie silnika w specjalistycznym warsztacie.
Przypalone powierzchnie na ciętym materiale	Tępy brzeszczot piły	Naostrzyć tarczę tnącą lub wymienić ją w razie potrzeby
	Nieprawidłowy brzeszczot	Wymienić tarczę tnącą
Tarcza tnąca obraca się w niewłaściwym kierunku	Odwrócona polaryzacja / nieprawidłowe podłączenie	Zmienić kierunek obrotów za pomocą falownika / zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi zmianę biegunowości gniazdka ściennego.
Silnik nie dostarcza mocy, przepala się bezpiecznik	Przekrój przewodu przedłużającego jest za mały	Patrz „Przyłącze elektryczne”
	Przeciążenie z powodu tępej tarczy tnącej	Wymiana tarczy tnącej

Objašnjenje simbola na proizvodu

	Prije uporabe pročitajte sve sigurnosne napomene!
	Prije stavljanja u pogon pročitajte i upoznajte se s cjelokupnim tekstom priručnika za uporabu.
	Nosite zaštitne rukavice.
	Nosite štitnik sluha.
	Nosite štitnik za oči.
	Nosite cipele protiv klizanja.
	Uređajem smije rukovati samo jedna osoba. Udaljite djecu iz radnog područja.
	Pozor! Ne rabite stroj na vlažnom.
	Pozor! Ne posežite u područje lista pile! Opasnost od ozljeda!
	Prije popravljanja, čišćenja i održavanja stroja izvucite električni utikač!
	Visoki napon, životna opasnost!
	Zabranjeno je demontiranje ili mijenjanje zaštitnih i sigurnosnih naprava.
	Smjer vrtnje motora
	Proizvod je u skladu s važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.

Sadržaj:	Stranica:
1. Uvod.....	84
2. Opis proizvoda (sl. 1 - 13).....	84
3. Opseg isporuke.....	84
4. Namjenska uporaba.....	84
5. Opće sigurnosne napomene	85
6. Upute za vlasnika stroja	87
7. Tehnički podatci	87
8. Raspakiravanje	88
9. Montaža	88
10. Prije stavljanja u pogon	88
11. Rukovanje / napomene za rad.....	88
12. Transport.....	89
13. Priključivanje na električnu mrežu.....	89
14. Održavanje	90
15. Popravak i naručivanje rezervnih dijelova.....	91
16. Skladištenje	92
17. Zbrinjavanje i recikliranje.....	92
18. Otklanjanje neispravnosti	93
19. Izjava o sukladnosti	110

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nepropisnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Svrha je ovog priručnika olakšati vam upoznavanje s proizvodom i njegovom namjenskom uporabom.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu morate se svakako pridržavati nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini proizvoda, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na proizvodu smiju raditi samo osobe koje su podučene o uporabi proizvoda i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.

Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih proizvoda.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis proizvoda (sl. 1 - 13)

1. Ručka (zaštitni poklopac)
2. Ručka (klackalica)
3. Dovodna klackalica
4. Tlačna opruga
5. Blokada klackalice
6. Kotač
- 6a. Podložna pločica
- 6b. Podložna pločica
- 6c. Rascjepka
7. Zatik za blokiranje
8. Sklopka za uključivanje/isključivanje
9. Plastični umetak
10. Uzdužni graničnik
11. Vijak sa zvjezdastom ručkom (uzdužni graničnik)
12. Vijak sa zvjezdastom ručkom (produžetak klackalice)
13. Produžetak klackalice
14. List pile
- 14a. Šesterostrana matica
- 14b. Vodičica klackalice
- 14c. Opružna rascjepka
- 14d. Podložna pločica
- 14e. Vijak
- 14f. Disk
- 14g. Prirubnica lista pile

3. Opseg isporuke

Poz.	Količina	Naziv
	1x	Nagibna kružna pila
6	2x	Kotač
6a / 6b	4x	Podložna pločica
6c	2x	Rascjepka
	1x	Račvasti ključ veličine 18 (nije prikazan)
		Priručnik za uporabu

4. Namjenska uporaba

Kružna pila za cjepanice konstruirana je isključivo s ponuđenim alatom za obrađivanje.

Stroj udovoljava važećoj Direktivi EZ-a o strojevima.

- Nagibna kružna pila konstruirana je za jednog rukovatelja i smije se rabiti samo na otvorenom.
- Nagibna kružna pila je prenosiva kružna pila. Smije se rabiti samo za poprečno rezanje ogrjevnog drva s dovodnom klackalicom prema tehničkim podacima.
- Nagibna kružna pila konstruirana je isključivo za poprečno rezanje cjepanica maks. duljine 1 m.
- Neovisno o promjeru drva na klackalicu je dopušteno staviti samo jedan izradak.
- Pridrđavajte se svih sigurnosnih napomena i napomena o opasnostima na stroju i održavajte ih kompletnima i čitljivima.
- U radnom i okolnom prostoru stroja ne smije biti ometajućih stranih tijela kako bi se izbjegle nesreće.
- U cijepljenim drvima u pravilu ne smije biti stranih tijela kao što su čavli i vijci.
- Rabite stroj samo ako je tehnički ispravan i rabite ga namjenski, svjesni sigurnosti i opasnosti, pridržavajući se priručnika za uporabu. Naročito odmah otklonite (ili dajte otkloniti) neispravnosti koje mogu umanjiti sigurnost.
- Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.
- Valja se pridržavati odgovarajućih propisa o zaštiti na radu i ostalih, općeprihvaćenih pravila o tehničkoj sigurnosti.
- Stroj smiju rabiti, održavati ili popravljati samo osobe koje su upoznate s njime i koje su podučene o opasnostima.
- Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane neovlaštenim izmjenama stroja.
- Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim priborom i originalnim alatima proizvođača.
- Svaka uporaba koja odstupa od gore navedene smatra se nenamjenskom. Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane takvom uporabom; rizik snosi isključivo korisnik.
- Dopušteno je rabiti samo listove pile koji udovoljavaju Europskoj normi EN 847-1.
- Pobrinite se za to da stroj prilikom montaže stoji stabilno na čvrstoj podlozi.
- Oko stroja ne smije biti mjesta spoticanja.

Imajte na umu da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj upotrebljava u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Opće sigurnosne napomene

U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom: Δ

- Pridrđavajte se svih napomena iz ovog priručnika prije i tijekom rada s pilom.
- Spremite ove sigurnosne napomene na sigurno mjesto.
- Strojove koji se ne rabe valja spremiti na suho, zatvoreno mjesto koje je izvan dohvata djece.
- Oštrite i čistite alate kako biste mogli raditi bolje i sigurnije.
- Pazite na ono što radite. Radite razumno. Ne rabite alat ako ste umorni.
- Ne rabite alate čiju sklopku nije moguće uključiti i isključiti.
- Upozorenje! Uporaba drugih nastavaka i drugog pribora može predstavljati opasnost od ozljeda za vas.
- Upozorenje: Prije svih postupaka održavanja opisanih u ovom priručniku izvucite mrežni utikač.
- Predajte sigurnosne napomene svim osobama koje rade na stroju.
- Oprez! Rotirajući list pile predstavlja opasnost od ozljeda za šake i prste.
- Ne izlažite pilu kiši i ne rabite stroj u vlažnoj ili mokroj okolini.
- Pobrinite se za dobro osvjjetljenje.
- Ne režite u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
- Nosite prikladnu radnu odjeću! Rotirajući list pile mogao bi zahvatiti široku odjeću ili nakit.
- Pri radu na otvorenom preporučujemo neklizajuće cipele.
- Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu.
- Izbjegavajte abnormalan položaj tijela.
- Rukovatelju mora biti najmanje 18 godina.
- Udaljite djecu od stroja kada motor radi.
- Uklonite otpatke drva i izbačene dijelove iz radnog prostora.
- Nered u radnom prostoru može uzrokovati nezgode.
- Ne dopustite drugim osobama, a naročito djeci, da dodiruju alat. Udaljite ih iz radnog prostora.
- Osobe koje rade na stroju nije dopušteno ometati.
- Pazite na smjer vrtnje motora i lista pile. Rabite samo listove pile čija maksimalno dopuštena brzina nije manja od maksimalne brzine vretena kružne pile i rezanog materijala.
- Listove pile nije nipošto dopušteno kočiti bočnim pritiskanjem nakon isključivanja pogona.
- Montirajte samo dobro naoštrene i nedeformirane listove pile bez pukotina.

- Rabite samo listove pile prema preporuci proizvođača, koji udovoljavaju normi EN 847-1.
- Neispravne listove pile valja odmah zamijeniti.
- Ne rabite listove pile koji ne udovoljavaju specifikacijama navedenima u ovom priručniku za uporabu.
- Nije dopušteno demontirati ili onemogućivati sigurnosne naprave na stroju.
- Zamijenite istrošeni umetak stola ili klackalice.
- Radni je položaj uvijek bočno od lista pile.
- Ne opterećujte stroj toliko da se on zaustavi.
- Vodite računa o tome da zupčanik lista pile ne zahvati i izbaci odrezane komade drva.
- Nikad ne uklanjajte labave strugotine, piljevinu ili uglavljene drvene dijelove kada list pile radi.
- Radi otklanjanja neispravnosti ili uklanjanja uglavljenih komada drva isključite stroj. - Izvucite mrežni utikač -
- Ako se rezni procjep poveća zbog istrošenosti, zamijenite umetak klackalice ili stolni umetak. Isključite stroj i izvucite mrežni utikač.
- Opremanje te namještanje, mjerenje i čišćenje obavljajte samo kad je motor isključen.
- Prije uključivanja provjerite jesu li ključevi i alati za namještanje uklonjeni.
- Prije napuštanja radnog mjesta isključite motor i izvucite mrežni utikač.
- Nakon završetka popravka ili održavanja valja odmah ponovno montirati sve zaštitne i sigurnosne naprave.
- Valja se pridržavati proizvođačkih uputa za sigurnost, rad i održavanje te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.
- Valja se pridržavati važećih propisa o zaštiti na radu i ostalih, općeprihvaćenih pravila o tehničkoj sigurnosti.
- Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.
- Provjerite ima li na alatu eventualnih oštećenja!
- Prije daljnje uporabe alata valja pažljivo provjeriti ispravno i namjensko funkcioniranje zaštitnih naprava ili lako oštećenih dijelova.
- Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju te jesu li dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispunjavati sve uvjete kako bi se osigurao ispravan rad alata.
- Ovlaštena specijalizirana radionica mora ispravno popraviti ili zamijeniti oštećene zaštitne naprave i dijelove, osim ako nije drukčije navedeno u priručniku za uporabu.
- Ovaj alat udovoljava važećim sigurnosnim propisima. Popravke smije obavljati samo stručnjak uporabom originalnih rezervnih dijelova; u suprotnom korisnik može doživjeti nezgode.

- Ako je potrebno, nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu. Ona može obuhvaćati sljedeće:
 - Štitnik sluha radi izbjegavanja rizika od gubitka sluha;
 - Štitnik za disanje radi izbjegavanja rizika od udisanja opasne prašine.
- Nosite rukavice pri rukovanju listovima pile i hrapavim materijalima. Kad god je to praktično listove pile treba nositi u spremniku.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.
- Rukovatelj mora poznavati uvjete koji utječu na vriednosti buke (npr. listovi pile koji su konstruirani za smanjenje izlazne buke, njegovanje lista pile i stroja).
- Neispravnosti na stroju, uključujući zaštitne naprave i list pile, valja odmah nakon uočavanja prijaviti osobi odgovornoj za sigurnost.
- Prilikom transportiranja stroja rabite samo transportne naprave i nikad ne rabite zaštitne naprave za rukovanje i transportiranje.
- Svi rukovatelji moraju biti primjereno podučeni o uporabi, namještanju i rukovanju strojem.
- Ne režite materijale koji sadržavaju strana tijela kao što su žice, kabeli ili konopci.
- Rabite samo oštre listove pile.
- Tijekom rada stroj mora stajati na vodoravnoj, ravnoj podlozi, a pod oko stroja mora biti ravan, dobro održavan i bez otpadaka kao što su npr. strugotine i odrezani izradci.

Upozorenje!

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

Pozor, opasnost od nesreća!

Drvo mora uvijek nalijegati s obje strane lista pile u prizmi klackalice. (vidi strelice na sl. 2a)

Potencijalni rizici

Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Opasnost od ozljeda prsti i šaka zbog rotirajućeg lista pile u slučaju neispravnog vođenja izratka.
- Opasnost za zdravlje zbog drvene prašine ili piljevine.

- Svakako nosite osobnu zaštitnu opremu kao što su zaštitne naočale i maska protiv prašine.
- Opasnost za zdravlje zbog buke. Pri radu će se prekoračiti dopuštena razina buke. Svakako nosite osobnu zaštitnu opremu kao što je zaštita za sluh.
- Opasnost zbog električne energije u slučaju uporabe nepropisnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne opasnosti moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem uputa iz odjeljaka „Sigurnosne napomene“ i „Namjenska uporaba“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Ozljede zbog neispravnog lista pile. Redovito i prije svake uporabe provjerite je li list pile oštećen.
- Pri uporabi dodatne opreme valja pažljivo pročitati i pridržavati se priručnika za uporabu priloženog uz dodatnu opremu.

6. Upute za vlasnika stroja

- Predajte sigurnosne napomene svim osobama koje rade na stroju.
- Rukovatelj mora biti najmanje 18 godina. Učenicima na praksi mora biti najmanje 16 godina, ali oni smiju raditi sa stroju samo pod nadzorom.
- Osobe koje rade na stroju nije dopušteno ometati.
- Udaljite djecu od stroja priključenog na električnu mrežu.
- Nosite usko pripijenu odjeću. Skinite nakit, prstenje i ručne satove.
- Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena i napomena o opasnosti na stroju i održavajte ih u čitljivom stanju.
- Oprez tijekom rada: Opasnost od ozljeda prsti i šaka zbog rotirajućeg reznog alata.
- Tijekom rada valja redovito praviti stanke.
- Tijekom rada valja nositi sigurnosne cipele i zaštitnu odjeću.

7. Tehnički podatci

Dimenzije

Duljina / širina / visina 1030 / 771 / 1095 mm
Masa 94 kg

List pile

Promjer lista pile $\varnothing$ 700 mm
Promjer provrta $\varnothing$ 30 mm
Broj zuba 64
Debljina lista pile 3,0 mm

Širina rezanja 4,0 mm

Pogon

Motor 400 V 3~ / 50 Hz
Snaga motora 5,0 kW
Način rada S2 15 min.
Nazivna struja 10 A
Brzina vrtnje u praznom hodu n_0 1400 min⁻¹
Vrsta zaštite IP54
Mrežni osigurač 16 A tromi

Radni podatci

Visina reza okruglog drva min. 30 mm
..... maks. 250 mm
Duljina drva min. 250 mm
..... maks. 1000 mm

* Način rada S2, kratkotrajni rad pri konstantnom opterećenju. Stroj može raditi pod opterećenjem u radnom ciklusu od 15 minuta. Nakon tog vremena stroj se mora odmoriti kako bi se ohladio prije nego što se može ponovno koristiti. To je periodički način rada s fiksnim radnim vremenom i odmorom.

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

Karakteristične vrijednosti zvuka

Vrijednosti emisije buke na radnom mjestu utvrđene u skladu s normom EN ISO 3746:2010 za razinu zvučne snage i EN ISO 11202:2010 (faktor korekcije K3A izračunat u skladu s Prilogom A.2 norme EN ISO 11204:2010) za razinu zvučnog tlaka temelje se na radnim uvjetima navedenima u normi ISO 7904 Prilog A.

Razina zvučnog tlaka L_{pA} Obrada 99 dB
Nesigurnost K_{pA} 4 dB
Razina zvučne snage L_{WA} Obrada 115 dB
Nesigurnost K_{WA} 4 dB
Navedene vrijednosti su vrijednosti emisije i ne moraju stoga predstavljati i sigurne vrijednosti na radnom mjestu. Iako postoji korelacija između razina emisije i imisije, na temelju toga ne može se pouzdano zaključiti jesu li dodatne mjere opreza potrebne ili nisu. Čimbenici koji utječu na aktualnu razinu imisije na radnom mjestu obuhvaćaju svojstva radnog prostora i ostale izvore zvuka, kao što su broj strojeva i drugih obližnjih procesa. Dopusnene radne vrijednosti mogu se razlikovati od jedne države do druge. Međutim, ta informacija mora korisniku omogućiti procjenu ugroženosti i rizika.

Nosite štitnik sluha.

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.

8. Raspakiravanje

- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na stroju i priboru štete kod transporta.
- Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se sa strojem prema priručniku za uporabu.
- Za pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Njih možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Pri naručivanju navedite brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje stroja.

OPASNOST

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gužanja i gušenja!

9. Montaža

9.1 Montiranje kotača (sl. 3)

1. Pomaknite podložnu pločicu (6a) na osovinu kotača.
2. Stavite kotač (6) na osovinu kotača.
3. Sada postavite drugu podložnu pločicu (6b) na osovinu kotača.
4. Umetnite rascjepku (6c) okomito u rupe na osovinu kotača. Savijte rascjepku (6c) s pomoću šiljatih klješta (nisu sadržana u opsegu isporuke) radi osiguravanja kotača (6).
5. Ponovite iste korake za drugi kotač (6).

9.2 Montiranje produžetka klackalice (sl. 4)

1. Olabavite vijak sa zvjezdastom ručkom (12) dok se produžetak klackalice (13) ne može umetnuti u otvor.
2. Gurnite produžetak klackalice (13) u otvor i ispravno ga usmjerite.
3. Fiksirajte produžetak klackalice (13) s pomoću vijka sa zvjezdastom ručkom (12).

10. Prije stavljanja u pogon

- Pobrinite se za to da stroj prilikom montaže stoji stabilno na čvrstoj podlozi. Potporne noge ne smiju visjeti u zraku.
- Radni prostor mora biti dobro osvijetljen.
- Oko stroja ne smije biti mjesta spoticanja.
- Provjerite klackalicu. Ona se mora automatski vratiti u početni položaj nakon što se otpusti blokada klackalice (5). (Sl. 5)
- Pridržavajte se sigurnosnih napomena.
- Sve zaštitne i pomoćne naprave moraju biti montirane.
- Provjerite ispravnu učvršćenost lista pile (14) i ispravan smjer kretanja.
- Obavite provjeru funkcioniranja prije početka rada.
- Pila je konstruirana isključivo za poprečno rezanje cjepanica maks. duljine 1 metar.
- Neovisno o promjeru drva na klackalicu je dopušteno staviti samo jedan komad s min. Ø 30 mm.
- Rezano drvo nije dopušteno držati rukom.
- Radove opremanja, namještanja, mjerenja i čišćenja obavljajte samo kada je motor isključen. Pričekajte da se rotirajući alat zaustavi, a zatim izvucite mrežni utikač.

11. Rukovanje / napomene za rad

POZOR!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

Nagibna kružna pila nudi maksimalnu sigurnost zahvaljujući zatvorenom području piljenja.

11.1 Sklopka za uključivanje/isključivanje (sl. 1)

1. Kako biste uključili pilu, na sklopki za uključivanje/isključivanje (8) pritisnite tipku „I“. Prije početka piljenja pričekajte dok list pile (14) ne dosegne maksimalnu brzinu vrtnje.
2. Radi isključivanja pile na sklopki za uključivanje/isključivanje (8) pritisnite tipku „0“.

11.2 Zaštita od preopterećenja

U slučaju preopterećenja motor će se automatski isključiti. Nakon razdoblja hlađenja (vremenski se razlikuje) motor je moguće ponovno uključiti.

1. Pustite stroj da se ohladi.
2. Ponovno uključite stroj kao što je opisano u 11.1.

11.3 Postupak piljenja (sl. 1)

⚠ Pozor! Za savijeno drvo, savijena strana mora biti poravnata s utorom lista pile kako bi se spriječilo prevrtanje i zaglavljivanje drva tijekom postupka rezanja, što može uzrokovati oštećenje pile.

1. Uključite stroj kao što je opisano u 11.1.
2. Otvorite zaštitni poklopac s pomoću ručke (zaštitni poklopac) (1).
3. Položite rezanu građu u dovodnu klackalicu (3).
4. Zatvorite zaštitni poklopac. **Napomena:** Postupak piljenja moguće je pokrenuti samo sa zatvorenim zaštitnim poklopcem.
5. Zakrenite klackalicu s pomoću ručke (klackalica) (2) i ručke (zaštitni poklopac) (1) prema listu pile (14) i odrežite rezanu građu. **Napomena:** Tijekom postupka piljenja pritišćite list pile tek toliko da brzina vrtnje ostane stabilna.
6. Zakrenite klackalicu natrag i otvorite zaštitni poklopac.

⚠ Pozor!

- Ne ostavljajte stroj bez nadzora tijekom rada.
- Ako morate prekinuti rad, isključite stroj i izvucite mrežni utikač.

11.4 Namještanje uzdužnog graničnika (sl. 5)

Uzdužni graničnik na nagibnoj kružnoj pili rabi se za točno određivanje duljine rezanog komada drva i za osiguravanje ponovljenih identičnih rezova.

1. Olabavite vijak sa zvjezdastom ručkom (11) kako biste mogli slobodno izvući uzdužni graničnik (10).
2. Gurnite uzdužni graničnik (10) duž vodilice kako biste namjestili željenu duljinu rezanja.
3. Kada se namjesti željena duljina rezanja, fiksirajte uzdužni graničnik (10) ponovnim pritezanjem vijka sa zvjezdastom ručkom (11).
4. Postavite komad drveta uz uzdužni graničnik (10) i obavite rez. Uzdužni graničnik (10) služi kao referentna točka kako bi se osiguralo da je rez obavljen točno na namještenom položaju.
5. Ako morate odrezati više komada drva iste duljine, uzdužni graničnik (10) možete uporabiti za održavanje namještanja i ponavljanje rezova s istom preciznošću.

11.5 Završetak rada (sl. 1, 6, 7)

1. Isključite stroj kao što je opisano u 11.1.
2. Pričekajte da se list pile (14) potpuno zaustavi.
3. Izvucite mrežni utikač.
4. Pogledajte opće napomene za održavanje.

5. Postavite klackalicu u transportni položaj i osigurajte je blokadom klackalice (5) (vidi sl. 6 + 7).

12. Transport

Napomena:

Postavite klackalicu u transportni položaj i osigurajte je blokadom klackalice (5) (vidi sl. 6 + 7).

12.1 Transport na male udaljenosti (sl. 6 - 8)

1. Podignite nagibnu kružnu pilu za ručku (klackalicu) (2).
2. Nagibnu kružnu pilu sada je moguće pomicati s pomoću kotača (6).

12.2 Transport vozilom

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda zbog prevelike mase proizvoda

- Za podizanje proizvoda angažirajte još jednu osobu.

1. Prilikom podizanja proizvoda vodite računa o njegovoj masi (vidi Poglavlje 7. Tehnički podatci).
2. Prije svakog transporta isključite proizvod i odvojite ga od opskrbe elektroenergijom.
3. Proizvod moraju uvijek nositi najmanje dvije osobe.
4. Zaštitite stroj od udaraca, udara i jakih vibracija, npr. prilikom transporta u vozilima.
5. Osigurajte stroj od prevrtanja i klizanja.
6. Zaštitne naprave nikada ne rabite za rukovanje ili transport.

13. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je spreman za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN.

Korisnički montiran mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Uporabite prenosivu sklopku za osobnu zaštitu (PRCD) ako u opskrbenj mreži nije predviđena zaštitna strujna sklopka (RCD) s nazivnom strujom kvara od maks. 30 mA.

Mrežni priključak zaštićen je tromim osiguračem od 16 A.

Oštećeni električni priključni vodovi

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćenja ili provođenja priključnog voda.
- Posjekotine zbog gaženja priključnog voda.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabele moraju udovoljavati primjenjivim propisima VDE i DIN. Upotrebjavajte samo priključne vodove s oznakom H07RN-F.

Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Trofazni motor 400 V 3~/ 50 Hz

Mrežni napon 400 V 3N~/ 50 Hz

Mrežni priključak i produžni kabel moraju biti 5-žilni = 3~ + N + PE.

- Produžni kabele moraju imati minimalan presjek od 1,5 mm² (≤ 25 m).
- Produžni kabele moraju imati minimalan presjek od 2,5 mm² (> 25 m).

Pozor!

Provjeravanje smjera vrtnje (sl. 9)

- Kod trofaznih motora potrebno je provjeriti smjer vrtnje prilikom novog priključivanja ili premještanja. Možda će biti potrebno promijeniti smjer vrtnje.
- 1. U tu svrhu promijenite smjer vrtnje faznog pretvarača s pomoću odvičaća (nije sadržan u opsegu isporuke) u utikaču uređaja.

Motorna kočnica

Nagibna kružna pila opremljena je elektroničkim regulatorom kočenja tako da će se list pile nakon isključivanja zaustaviti nakon maksimalno 10 sekundi. Elektronički regulator kočenja prekinut će se nakon maks. 14 sekundi.

Ako postupak kočenja traje dulje od 10 sekundi, stroj se ne smije dalje rabiti jer bi kočnica mogla biti neispravna. Stroj valja svakako odvojiti od opskrbe električnom energijom.

Napomena:

Ako je elektronički regulator kočenja neispravan, pila se ne smije rabiti. Popravke na električnim priključcima smije obavljati samo specijalizirana radionica.

Provjeravanje električnog priključka

1. Uključite stroj kao što je opisano u 11.1.
2. Vratilo pile se pokreće.

14. Održavanje

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda zbog neočekivanog pokretanja stroja

- Prije svih radova čišćenja i održavanja izvucite mrežni utikač iz utičnice.

⚠ UPOZORENJE

Upozorenje na nepredvidljive opasnosti i oštećenje proizvoda

- Nikada ne obavljajte neovlaštene izmjene ili popravke na proizvodu koji nisu opisani u priručniku za uporabu.
- Obavljanje radova koji nisu opisani zatražite od specijalizirane radionice.

14.1 Opće napomene

- Provjerite postoje li labave, istrošene ili oštećene komponente proizvoda.
- Provjerite pritegnutost matica, svornjaka i vijaka.
- Provjerite oštećenost i učvršćenost pokrova i zaštitnih naprava.
- Provjerite električne priključke. Popravke na električnim priključcima smije obavljati samo specijalizirana radionica.

14.2 Specifične napomene za proizvod

- Redovito provjeravajte list pile. Rabite samo dobro naoštrene i nedeformirane listove pile bez pukotina. Rabite samo listove pile koji udovoljavaju normi EN 847-1.
- Odmah zamijenite istrošene ležajeve klackalice.
- Prije ponovnog pokretanja provjerite da na stroju i u njemu nema alata ili drugih dijelova.
- Uklonite eventualne naslage piljevine na izlazu.

14.3 Podmazivanje proizvoda

1. Jedanput mjesečno podmažite rotirajuće dijelove kako biste produljili radni vijek alata.
2. Za podmazivanje svih dijelova upotrijebite visokokvalitetno i rijetko strojno ulje.
3. Ne podmazujte motor.

⚠ **Nikad ne upotrebljavajte električni visokotlačni čistač kako biste očistili stroj. Voda može prodrijeti u zatvorene dijelove stroja i kućište prijenosnika te oštetiti vretena, zupčanike, ležajeve ili motor. Uporaba visokotlačnih čistača skratit će radni vijek i otežati održavanje.**

14.4 Zamjena lista pile (sl. 10-15)

⚠ Prije zamjene lista pile izvucite mrežni utikač.

⚠ **Opasnost od opekline!** Kratko nakon piljenja list pile i dalje je vruć.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda! U slučaju neispravnog rukovanja nagibnom kružnom pilom postoji opasnost od teških ozljeda.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda za prste i šake zbog oštih rubova - Nosite zaštitne rukavice.

1. Otpustite šesterostranu maticu (14a), čvrsto primite klackalicu i povucite vodilicu klackalice (14b) i podložnu pločicu s navojnog zatika.
2. Nastavite čvrsto držati klackalicu, izvucite opružnu rascjepku (14c) i izvadite podložnu pločicu (14d).
3. Spuštajte klackalicu polako u smjeru tla.
4. Osigurajte list pile (14) zatikom za blokiranje (7) radi zaštite od izvrtanja.
5. Otpustite vijak (14e) nalijevo. Za to uporabite isporučeni račvast ključ veličine 18.
6. Skinite pločicu (14f), prednju prirubnicu lista pile (14g) i list pile (14).
7. Pozorno očistite vanjsku i unutarnju prirubnicu lista pile prije montiranja novog lista pile (14).
8. Stavite novi list pile (14) na pogonsko vratilo. Pritom vodite računa o smjeru vrtnje: Rezni nagib zuba mora biti u smjeru kretanja (prema naprijed).
9. Stavite vanjsku prirubnicu lista pile (14g) ponovno na pogonsko vratilo. Pritom vodite računa o ispravnom usmjerenju vanjske prirubnice lista pile.
10. Rukom pritegnite vijak (14e) na pogonsko vratilo.
11. Oprezno okrećite list pile (14) u smjeru kretanja: On mora biti točno centriran i ne smije se kretati ekscentrično. Provjerite ispravnu pritegnutost lista pile (14) i vanjske prirubnice lista pile (14g). Ponovno izravnavajte dijelove ako list pile (14) nije točno centriran.
12. Okrenite vijak (14e) račvastim ključem veličine 18 nadesno.

13. Podignite klackalicu i uvcite zahvatni svornjak u povrt.
14. Utaknite opružnu rascjepku (14c) kroz prihvatni svornjak.
15. Postavite vodilicu klackalice (14b) natrag na navojni zatik i fiksirajte je podložnom pločicom i šesterostranom maticom (14a).
16. Izvadite zatik za blokiranje (7).

14.5 Zamjena plastičnog umetka

Odmah zamijenite istrošene ili oštećene plastične umetke (sl. 1).

1. Otpustite vijke s plastičnog umetka (9) i izvadite ga.
2. Umetnite novi plastični umetak (9) i pritegnite ga.

15. Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Nakon popravljivanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

Pozor: U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova. Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

Priključci i popravci

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašten električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke.

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Važna napomena u slučaju popravka:

U slučaju povrata proizvoda radi popravka vodite računa o tome da ga je iz sigurnosnih razloga potrebno poslati servisnoj radionici bez ulja i motornog goriva.

15.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste nam dostaviti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

Rezervni dijelovi / pribor

List pile

br. artikla:

1318003 / 15301051

15.2 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvođača sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnog trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: Plastični umetci, list pile

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

16. Skladištenje

1. Skladištite proizvod na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno neovlaštenim osobama.
2. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.
3. Čuvajte priručnik za uporabu u blizini proizvoda.

17. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima (ElektroG)



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.

- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrížene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta).
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
 - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

18. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako proizvod ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Elektrotehničke radove održavanja smije obavljati samo elektrotehnički stručnjak!

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Pila se ne zaustavlja prilikom isključivanja	Neispravan kočni sklop	Zatražite od specijalizirane radionice da provjeri i po potrebi zamijeni kočni sklop.
List pile olabavljuje se nakon isključivanja motora	Pritezna matica preslabo je pritegnuta	Pritegnite priteznu maticu (pozor: desni navoj)
Motor stvara preveliku buku ili bruji	Oštećeni namotaji, neispravan motor	Zatražite od specijalizirane radionice da provjeri motor.
Zagorjela mjesta na površini rezanja	Tup list pile	Naoštrite list pile ili ga zamijenite ako je potrebno
	Pogrešan list pile	Zamijenite list pile
List pile okreće se u pogrešnom smjeru	Obrnuti polaritet/neispravan priključak	Promijenite smjer vrtnje faznim pretvaračem / zatražite od elektrotehničkog stručnjaka da promijeni polaritet zidne utičnice.
Motor nema snagu, osigurač se aktivira	Presjek produžnog kabela nije dovoljan	Vidi „Priključivanje na električnu mrežu“
	Preopterećenje zbog tupog lista pile	Zamijenite list pile

Razlaga simbolov na izdelku

	Pred uporabo upoštevajte vse varnostne napotke!
	Pred zagonom morate prebrati in razumeti celotno besedilo navodil za uporabo.
	Nosite zaščitne rokavice.
	Nosite zaščito za sluh.
	Nosite zaščito za oči.
	Nosite nedrsečo obutev.
	Napravo lahko upravlja samo ena oseba. Otroci se ne smejo približevati delovnemu območju.
	Pozor! Naprave ne uporabljajte na mokrem.
	Pozor! Ne posegajte v območje žaginega lista! Nevarnost poškodbe!
	Pred popravili, čiščenjem in vzdrževanjem stroja izvalcite omrežni vtič!
	Visoka napetost, smrtna nevarnost!
	Prepovedano je odstranjevanje zaščitnih in varnostnih priprav ali njihovo spreminjanje.
	Smer vrtenja motor
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

Kazalo:	Stran:
1. Uvod	96
2. Opis izdelka (sl. 1–13).....	96
3. Obseg dostave	96
4. Namenska uporaba	97
5. Splošni varnostni napotki	97
6. Šolanje upravljavcev	99
7. Tehnični podatki	99
8. Razpakiranje	100
9. Montaža	100
10. Pred zagonom	100
11. Upravljanje/delovna navodila.....	100
12. Prevoz	101
13. Električni priključek.....	101
14. Vzdrževanje	102
15. Popravilo in naročanje nadomestnih delov	103
16. Skladiščenje.....	104
17. Odlaganje med odpadke in reciklaža	104
18. Pomoč pri motnjah.....	105
19. Izjava o skladnosti	110

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati izdelek in izkoristiti njegove možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.

Navodila za uporabo shranite poleg izdelka, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred začetkom dela mora vsak upravljavec natančno prebrati omenjena navodila in jih upoštevati. Na izdelku lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi izdelka in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano minimalno starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil za uporabo in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih izdelkov upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis izdelka (sl. 1–13)

1. Ročaj (zaščitni pokrov)
2. Ročaj (prevesica)
3. Dovodna prevesica
4. Tlačna vzmet
5. Blokada prevesice
6. Kolo
- 6a. Podložka
- 6b. Podložka
- 6c. Razcepka
7. Zatični čep
8. Stikalo za vklop/izklop
9. Plastični vložek
10. Vzдолžni prislon
11. Zvezdasti vijak (vzдолžni naslon)
12. Zvezdasti vijak (podaljšek prevesice)
13. Podaljšek prevesice
14. Žagin list
- 14a. Šesteroroba matica
- 14b. Vodilo prevesice
- 14c. Razcepek vzmeti
- 14d. Podložka
- 14e. Vijak
- 14f. Kolut
- 14g. Prirobnica žaginega lista

3. Obseg dostave

Poz.	Število	Opis
	1x	Prevesna krožna žaga
6	2x	Kolo
6a/6b	4x	Podložka
6c	2x	Razcepka
	1x	Viličasti ključ velikost SW18 (ni prikazan)
Navodila za uporabo		

4. Namenska uporaba

Krožna žaga za drva je s priloženim orodjem konstruirana izključno za obdelavo lesa.

Stroj je skladen z veljavno direktivo ES o strojih.

- Prevesna krožna žaga je konstruirana za enega uporabnika in je namenjena samo za uporabo na prostem.
- Prevesna krožna žaga je prenosna krožna žaga. Uporabna je za prečno rezanje drv z dodatno prevesico v skladu s tehničnimi podatki.
- Prevesna krožna žaga je konstruirana izključno za prečno žaganje polen z maks. dolžino 1 m.
- Ne glede na premer drv lahko na prevesico položite samo en obdelovanec.
- Upoštevajte vse napotke za varnost in nevarnosti na stroju, ki morajo biti popolni in v čitljivem stanju.
- V delovnem območju in okolici stroja ne sme biti motečih tujkov, da se izognete nesrečam.
- Načeloma v drveh ne sme biti tujkov kot so žebliji in vijaki.
- Stroj lahko uporabljate samo v tehnično brezhibnem stanju in skladno z namenom ter navodili za uporabo, pri tem pa morate biti osveščeni o varnosti in se zavedati nevarnosti. Še posebej tiste motnje, ki lahko vplivajo na varnost, morate (dati) takoj odpraviti.
- Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.
- Upoštevajte zadevne predpise za preprečevanje nezgod in ostala, splošno priznana varnostna tehnična pravila.
- Stroj lahko uporabljajo, vzdržujejo ali popravljajo samo osebe, ki se na to spoznajo in so poučene o nevarnostih.
- Lastnoročne spremembe na stroju izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.
- Stroj se lahko uporablja samo z originalnim priborom in originalnimi orodji proizvajalca.
- Vsaka vrsta uporabe, ki presega opisano, velja za nenamensko uporabo. Proizvajalec ne daje garancije za poškodbe, ki nastanejo kot posledica take uporabe; tveganje pri takih delih nosi izključno uporabnik.
- Uporabljajte lahko samo žagine liste, ki ustrezajo evropski normi EN 847-1.
- Pazite, da stroj pri postavitvi stabilno stoji na trdni podlagi.
- Okoli stroja ne sme biti mest, na katerih bi se lahko spotaknili.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Splošni varnostni napotki

V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki se tičejo vaše varnosti, označili s tem znakom: 

- Upoštevajte vsa navodila pred in med delom z žago.
- Te varnostne napotke skrbno shranite.
- Stroje, ki jih ne uporabljate, morate shraniti na suhem in zaprtem mestu zunaj dosega otrok.
- Orodja morajo biti ostra in čista, da lahko s njimi delate bolje in varneje.
- Pazite, kaj delate. Dela se lotite razumno. Orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni.
- Ne uporabljajte orodij, pri katerih ni mogoče vklopiti in izklopiti stikala.
- Opozorilo! Uporaba drugih vložnih orodij in drugega pribora lahko za vas predstavlja nevarnost poškodb.
- Opozorilo: pred izvajanjem kakršnih koli vzdrževalnih del, opisanih v tem priročniku, izvalcite omrežni vtič.
- Varnostne napotke posredujte vsem osebam, ki delajo na stroju.
- Previdno! Vrteči se žagin list predstavlja nevarnost za roke in prste.
- Žage ne izpostavljajte dežju in stroju ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
- Poskrbite za dobro osvetlitev.
- Ne žagajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
- Nosite primerna delovna oblačila. Ohlapna oblačila ali nakit se lahko ujamejo v vrteč se žagin list.
- Pri delih na prostem je priporočeno nošenje obutve, odporne proti drsenju.
- Če imate dolge lase, nosite mrežico za lase.
- Izogibajte se neobičajnim telesnim držam.
- Oseba, ki upravlja s strojem, mora biti stara najmanj 18 let.
- Otrokom ne pustite v bližino stroja z delujočega motorja.
- Na delovnem mestu naj ne bo lesnih odpadkov in naokoli ležečih delov.
- Nered v delovnem prostoru lahko povzroči nezgode.
- Druge osebe, še posebej otroci, se ne smejo dotikati orodja. Ne smejo se približevati delovnemu mestu.
- Oseb, ki delajo na stroju, ni dovoljeno motiti.

- Upoštevajte smer vrtenja motorja in žaginega lista. Uporabljajte samo žagine liste, katerih največja dovoljena hitrost ni manjša od največje hitrosti vretena krožne žage in materiala za rezanje.
- Žaginih listov po izklopu pogona nikoli ne poskušajte upočasniti s pritiskanjem na stran.
- Vgrajujte samo dobro naostrene žagine liste brez razpok in deformacij.
- Uporabljajte samo takšne žagine liste, ki jih priporoča proizvajalce in ki ustrezajo standardu EN 847-1.
- Poškodovane žagine liste je treba nemudoma zamenjati.
- Ne uporabljajte žaginih listov, ki ne ustrezajo karakteristikam v teh navodilih za uporabo.
- Varnostne priprave na stroju ne smejo biti odstranjene in neuporabne.
- Obrabljen mizni vstavek ali vstavek za prevesico takoj zamenjajte.
- Delovni položaj je zmeraj stransko od žaginega lista.
- Stroja ne obremenjujte do te mere, da bi se zaustavil.
- Pazite, da zobati venec žaginega lista ne zagradi odrezanih lesenih kosov in jih odvrže stran.
- Drobcev, ostružkov ali zataknjenih delčkov lesa ne odstranjujte, medtem ko žagin list deluje.
- Pri odpravljanju napak ali pri odstranjevanju zagozdenih kosov lesa izklopite stroj. - Izvlecite omrežni vtič -
- Če se zaradi obrabe žagina reža poveča, znova nastavite vstavek za prevesico ali za mizni vstavek. Izklopite stroj in izvlecite omrežni električni vtič.
- Predelave ter nastavljanje, meritve in čiščenje opravljajte le, ko je motor izklopljen.
- Pred vklopom preverite, če ste odstranili ključne in nastavljalna orodja.
- Ko zapustite delovno mesto, izklopite motor in izvlecite omrežni vtič.
- Vse zaščitne in varnostne priprave je treba po zaključenih popravilih in vzdrževalnih delih takoj ponovno namestiti.
- Upoštevati morate proizvajalčeve napotke glede varnosti, dela in vzdrževanja ter dimenzije, navedene v tehničnih podatkih.
- Upoštevajte zadevne predpise za preprečevanje nezgod in ostala splošno priznana varnostna tehnična pravila.
- Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.
- Preverite orodje glede morebitnih poškodb.
- Pred nadaljnjo uporabo orodja morate pregledati zaščitne priprave ali rahlo poškodovane dele, če brezhibno in ustrezno delujejo.

- Prepričajte se, da premični deli brezhibno delujejo, se ne zatikajo in niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno nameščeni in izpolnjevati morajo vse pogoje, da je zagotovljeno brezhibno delovanje orodja.
- Poškodovane zaščitne priprave in dele mora priznana strokovna delavnica ustrezno popraviti ali zamenjati, če v navodilih za uporabo ni podano nič drugega.
- To orodje ustreza zadevnim varnostnim določilom. Popravila lahko izvaja samo strokovnjak, s tem, da uporablja originalne nadomestne dele, sicer lahko nastane nevarnost za uporabnika.
- Po potrebi nosite ustrezno osebno zaščitno opremo. Slednje lahko vključuje:
 - Zaščita za sluh zaradi preprečevanja tveganja pojava naglušnosti;
 - Zaščita dihalnih poti zaradi preprečevanja tveganja vdihovanja škodljivega prahu.
- Pri rokovanju z žaginimi listi in grobimi materiali nosite rokavice. Žagine liste nosite v posodi, kadar je to mogoče.
- Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.
- Upravljaavec mora biti obveščen o pogojih, ki vplivajo na vrednosti hrupa (npr. žagini listi, zasnovani za zmanjšanje hrupnosti, nega žaginega lista in stroja).
- Oseba, odgovorna za varnost, mora javiti napake na stroju, vključno z varnostno opremo in žaginim listom, nemudoma po odkritju.
- Med prevozom stroja uporabljajte samo transportno opremo ter za rokovanje in prevažanje nikoli ne uporabljajte varnostne opreme.
- Vsi upravljalci morajo biti primerno šolani glede uporabe, nastavljanja in upravljanja s strojem.
- Ne žagajte materiala, ki vsebuje tujke, kot so žice, kablji ali vrvice.
- Uporabljajte samo ostre žagine liste.
- Stroj med delovanjem stoji na vodoravnih, ravnih tleh in da so tla okoli stroja ravna, dobro vzdrževana in brez odpadkov, kot npr. trsk in odrezanih obdelovancev.

Opozorilo!

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zardi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

Pozor, nevarnost nesreče!

Drva mora vedno ležati na obeh straneh žaginega lista v prizmi prevesice. (glejte puščice na sl. 2a)

Preostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Nevarnost poškodb prstov in rok zaradi vrtečega se žaginega lista in nestrokovnega ravnanja z obdelovancem.
- Ogroženost zdravja zaradi prahu lesa ali lesenih trsk.
- Obvezno nosite osebno zaščitno opremo kot je sta zaščita za oči in masko proti prahu.
- Ogroženost zdravja zaradi hrupa. Pri delu se dovoljen nivo hrupa prekorači. Obvezno nosite osebno zaščitno opremo in zaščito za sluh.
- Nevarnost zaradi toka, če ne uporabljate ustreznih električnih priključnih vodov.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neopredeljena preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate "varnostne napotke" in "namensko uporabo" ter navodila za uporabo v celoti.
- Poškodbe zaradi okvarjenega žaginega lista. Žagin list redno in pred vsako uporabo preglejte glede neopredeljenosti.
- Pri uporabi posebnega pribora morate upoštevati navodila za uporabo, ki so mu priložena, in jih skrbno prebrati.

6. Šolanje upravljalcev

- Varnostne napotke posredujete vsem osebam, ki delajo na stroju.
- Oseba, ki upravlja s strojem, mora biti stara najmanj 18 let. Vajenci morajo biti stari najmanj 16 let, na stroju pa lahko delajo le pod nadzorom.
- Oseb, ki delajo na stroju, ni dovoljeno motiti.
- Otroci se ne smejo približevati stroju, ki je priključen na električno omrežje.
- Nosite ozko prilagajoča se oblačila. Snemite nakit, prstane in ročne ure.
- Upoštevajte vse napotke za varnost in nevarnosti na stroju, ki morajo biti v čitljivem stanju.
- Previdnost pri delu: Nevarnost poškodb prstov in rok zaradi vrtečega se rezalnega orodja.
- Med obratovanjem je treba delati redne premore.
- Med obratovanjem nosite varnostne čevlje in zaščitna oblačila.

7. Tehnični podatki

Dimenzije

Dolžina/širina/višina	1.030/771/1.095 mm
Teža	94 kg

Žagin list

Premer žaginega lista	ø 700 mm
Premer izvrtine	ø 30 mm
Število zob	64
Debelina žaginega lista	3,0 mm
Širina reza	4,0 mm

Pogon

Motor	400 V 3~/50 Hz
Zmogljivost motorja	5,0 kW
Način delovanja	S2 15 min.
Nazivni tok	10 A
Število vrtljajev v prostem teku n_0	1400 min ⁻¹
Vrsta zaščite	IP54
Omrežna varovalka	16 A počasna

Delovni podatki

Višina reza hlodovine	min. 30 mm
..... najv. 250 mm	
Dolžina lesa	min. 250 mm
..... najv. 1000 mm	

* Obratovalni način S2, kratek čas obratovanja pri stalni obremenitvi. Stroj lahko deluje pod obremenitvijo v delovnem ciklu 15 minut. Po tem času mora stroj počivati, da se ohladi, preden ga lahko ponovno upravljate. Gre za periodični način dela z določenim časom delovanja in počitkom.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Karakteristike hrupa

Po normi EN ISO 3746:2010 ugotovljene vrednosti emisije hrupa za raven moči zvoka oz. po normi EN ISO11202:2010 (korekturni faktor K3A, izračunan po prilogi A.2 norme EN ISO 11204:2010) za raven zvočnega tlaka na delovnem mestu znašajo, če vzamemo za podlago delovne pogoje, navedene v normi ISO 7904, priloga A.

Raven hrupa L_{PA} Obdelava	99 dB
Negotovost K_{PA}	4 dB
Nivo moči zvoka L_{WA} Obdelava	115 dB
Negotovost K_{WA}	4 dB

Podane vrednosti so vrednosti izpustov in s tem ne predstavljajo nujno varnih vrednosti na delovnem mestu.

Čeprav obstaja korelacija med nivoji emisij in imisij, iz tega ni mogoče zanesljivo ugotoviti, če so potrebni dodatni previdnostni ukrepi ali ne. Dejavniki, ki vplivajo na trenutno raven emisije na delovnem mestu, vsebujejo posebnost delovnega prostora, druge vire hrupa, npr. število strojev in druge sosednje delovne poteke. Dovoljene delovne vrednosti se lahko spreminjajo od države do države. Vendar lahko informacija uporabniku omogoči, da preceni ogroženost in tveganje.

Nosite zaščito za sluh.

Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.

8. Razpakiranje

- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se stroj in deli pribora poškodovali med transportom.
- Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati stroj.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Te dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite številko artikla in tip ter leto izdelave stroja.

NEVARNOST

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

9. Montaža

9.1 Montaža koles (sl. 3)

1. Podložko (6a) potisnite na os kolesa.
2. Kolo (6) namestite na os kolesa.
3. Sedaj vstavite drugo podložko (6b) na os kolesa.
4. Razcepko (6c) vstavite navpično v luknje na osi kolesa. S koničastimi kleščami (ni v obsegu dostave) upognite razcepko (6c), da pritrdite kolo (6).
5. Enake korake ponovite z drugim kolesom (6).

9.2 Namestitev podaljška prevesice (sl. 4)

1. Odvijte zvezdast vijak (12), da lahko v odprtino vstavite podaljšek prevesice (13).

2. Potisnite podaljšek prevesice (13) v odprtino in ga pravilno poravnajte.
3. Pritrdite podaljšek prevesice (13) z zvezdastim vijakom (12).

10. Pred zagonom

- Pazite, da stroj pri postavitvi stabilno stoji na trdni podlagi. Ne dovolite, da oporne noge visijo v zraku.
- Delovni prostor mora biti dobro razsvetljen.
- Okoli stroja ne sme biti mest, na katerih bi se lahko spotaknili.
- Preverite prevesico. Po sprostitvi zaklepa prevesice (5) se mora ta samodejno vrniti v prvotni položaj. (sl. 5)
- Upoštevajte varnostne napotke.
- Vse zaščitne in pomožne priprave morajo biti nameščene.
- Preverite žagin list (14) glede brezhibne pritrditve in pravilne smeri delovanja.
- Pred začetkom dela opravite kontrolo delovanja.
- Žaga je konstruirana izključno za prečno žaganje drv z maks. dolžino 1 metra.
- Ne glede na premer drv lahko na prevesico položite samo en kos z min. Ø 30 mm.
- Drv za žaganje ne smete fiksirati z rokami.
- Predelave, nastavljanje, meritve in čiščenje opravljajte le, ko je motor izklopljen. Počakajte, da se vrteče orodje ustavi in izvlcite omrežni vtič.

11. Upravljanje/delovna navodila

POZOR!

Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

Zaradi zaprtega območja žaganja prevesna krožna žaga zagotavlja maksimalno varnost.

11.1 Stikalo za vklop/izklop (sl. 1)

1. Če želite žago vklopiti, na stikalu za vklop/izklop (8) pritisnite tipko »I«. Pred začetkom žaganja počakajte, da žagin list (14) doseže svoje najvišje število vrtljajev.
2. Če želite žago izklopiti, na stikalu za vklop/izklop (8) pritisnite tipko »0«.

11.2 Preobremenitvena zaščita

Pri preobremenitvi motorja se ta samodejno izklopi. Po določenem času hlajenja (različni časi) lahko motor znova vklopite.

1. Počakajte, da se stroj ohladi.

2. Stroj znova vklopite tako, kot je opisano v poglavju 11.1.

11.3 Postopek žaganja (slika 1)

⚠ Pozor! V primeru upognjenega lesa mora biti ukrivljena stran poravnana z režo žaginega lista, da se les med rezanjem ne prevrne in zagozdi, kar lahko poškoduje žago.

1. Stroj vklopite, kot je opisano v točki 11.1.
2. Odprite zaščitni pokrov z ročajem (zaščitni pokrov) (1).
3. Material za rezanje položite v dodajalno prevesico (3).
4. Zaprite zaščitni pokrov. **Napotek:** Postopek žaganja se lahko začne samo z zaprtim zaščitnim pokrovom.
5. Prevesico z ročajem (prevesica) (2) in ročajem (zaščitni pokrov) (1) zasukajte proti žaginemu listu (14) in prežagajte material, ki ga želite rezati. **Napotek:** Med postopkom žaganja na žagin list pritisčajte le toliko, da je hitrost stabilna.
6. Prevesico obrnite nazaj in odprite zaščitni pokrov.

⚠ Pozor!

- Stroj ne sme biti brez nadzora med delovanjem.
- Če prekinete delo, izklopite stroj in izvlecite omrežni vtič.

11.4 Nastavitev vzdolžnega naslona (sl. 5)

Vzdolžni naslon na prevesni krožni žagi se uporablja za natančno določanje dolžine kosa lesa, ki ga želite rezati, in za zagotavljanje ponavljajočih se enakih rezov.

1. Odvijte zvezdast vijak (11), da omogočite prosti izvlek vzdolžnega naslona (10).
2. Potiskajte vzdolžni naslon (10) vzdolž vodilne tirnice, da nastavite želeno dolžino rezanja.
3. Takoj, ko je zelena dolžina reza nastavljena, pritržite vzdolžni naslon (10) tako, da ponovno privijete zvezdast vijak (11).
4. Postavite kos lesa ob vzdolžni naslon (10) in naredite rez. Vzdolžni naslon (10) služi kot referenčna točka, ki zagotavlja, da je rez opravljen točno na nastavljenem položaju.
5. Če morate odrezati več kosov lesa iste dolžine, lahko uporabite vzdolžni naslon (10), da ohranite nastavev in ponavljate reze z enako natančnostjo.

11.5 Zaključek dela (sl. 1, 6, 7)

1. Stroj izklopite, kot je opisano v točki 11.1.
2. Počakajte, da se žagin list (14) popolnoma zaustavi.

3. Izvlecite omrežni vtič.
4. Upoštevajte splošne napotke za vzdrževanje.
5. Prevesico pomaknite v transportni položaj in jo zavarujte z blokado prevesice (5) (glejte sl. 6 + 7).

12. Prevoz

Napotek:

Prevesico pomaknite v transportni položaj in jo zavarujte z blokado prevesice (5) (glejte sl. 6 + 7).

12.1 Prevoz na kratkih razdaljah (sl. 6 - 8)

1. Dvignite prevesno krožno žago z ročajem (klešče) (2).
2. Prevesno krožno žago lahko zdaj premikate s kolesi (6).

12.2 Prevoz z vozilom

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodbe zaradi prevelike teže izdelka

- Pri dviganju izdelka naj vam pomaga dodatna oseba.

1. Pri dviganju izdelka upoštevajte njegovo težo (glejte poglavje 7. Tehnični podatki).
2. Pred vsakim prevozom izklopite izdelek in ga odklopite od električnega napajanja.
3. Izdelek naj nosita vsaj dve osebi.
4. Stroj zaščitite pred udarci, sunki in močnimi vibracijami, npr. pri transportu v vozilih.
5. Stroj zavarujte pred prevrnitvijo in zdrsom.
6. Zaščitne opreme nikoli ne uporabljajte za rokovanje ali prevoz.

13. Električni priključek

Namešчени elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljševalni vod na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Uporabljajte osebno varnostno stikalo (PRCD), ki ga lahko premestite, če v napajalnem omrežju ni predvideno zaščitno vezje za okvarni tok (RCD) z nazivnim tokom maks. 30 mA.

Omrežni priključek je treba zaščititi z inertno varovalko 16 A.

Poškodovani električni priključni vodi

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H07RN-F.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Motor na trifazni tok 400 V 3~/50 Hz

Omrežna napetost 400 V 3N~/50 Hz

Omrežni priključek in podaljševalni vod morata biti 5-žilna = 3~ + N + PE.

- Podaljševalni vodi morajo imeti presek najmanj 1,5 mm² (≤ 25 m).
- Podaljševalni vodi morajo imeti presek najmanj 2,5 mm² (> 25 m).

Pozor!

Preverjanje smeri vrtenja (sl. 9)

- Pri ponovnem priklopu ali prestavljanju na novo mesto je treba preveriti smer vrtenja trifaznih motorjev. Če je potrebno, je treba spremeniti smer vrtenja.
- 1. V ta namen s izvijačem (ni v obsegu dostave) spremenite smer vrtenja faznega pretvornika v vtiču naprave.

Zavorna naprava motorja

Prevesna krožna žaga je opremljena z elektronskim krmiljenjem zavor, tako da se žagini list ustavi po največ 10 sekundah po izklopu.

Elektronsko upravljanje zavor se prekine po največ 14 sekundah.

Če zaviranje traja več kot 10 sekund, stroja ne smete več uporabljati, ker je zavora lahko okvarjena. Stroj nujno odklopite od napetostnega napajanja.

Napotek:

Če je elektronsko krmiljenje zavor okvarjeno, žage ne smete uporabljati. Popravila električnih priključkov morajo biti opravljena v specializirani delavnici.

Preverjanje električnega priključka

1. Stroj vklopite, kot je opisano v točki 11.1.
2. Gred žage se zažene.

14. Vzdrževanje

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodbe zaradi nepričakanega naleta stroja

- Pred vsakim čiščenjem in vzdrževalnimi deli na napravi vedno izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

⚠ OPOZORILO

Opozorilo pred nepredvidljivimi nevarnostmi in poškodbami izdelka

- Nikoli ne izvajajte samovoljnih sprememb ali popravil izdelka, ki niso opisana v navodilih za uporabo.
- Opisani posegi morajo biti opravljene v specializirani delavnici.

14.1 Splošni napotki

- Preverite, ali so na izdelku nepritrjeni, obrabljeni ali poškodovani sestavni deli.
- Preverite, ali so matice, sorniki in vijaki dobro pritrjeni.
- Preverite, ali so pokrovi in varnostne naprave poškodovane in pravilno nameščene.
- Preverite električne priključke. Popravila električnih priključkov morajo biti opravljena v specializirani delavnici.

14.2 Napotki, specifični za izdelek

- Redno preverjajte žagin list. Uporabljajte samo dobro naostrene žagine liste brez razpok in deformacij. Vstavite samo žagine liste, ki izpolnjujejo zahteve iz standarda EN 847-1.
- Obrabljene ležaje prevesice takoj zamenjajte.
- Preverite, da se pred zagonom stroja na njem ali v njem ne nahaja nobeno orodje ali kakšni drugi deli.
- Odstranite morebitne blokade zaradi žagovine v izmetu.

14.3 Mazanje izdelka

1. Če želite podaljšati življenjsko dobo orodja, enkrat mesečno namažite vrtljive dele.

2. Za mazanje vseh premikajočih se delov uporabljajte visokokakovostno in redko strojno olje.
3. Motorja ne oljite.

⚠ Za čiščenje stroja nikoli ne uporabljajte visokotlačnih čistilnikov. Voda lahko vdre v zatesnjene predele stroja in ohišja gonila ter povzroči škodo na vretenih, zobnikih, ležajih in motorju. Če uporabljate visokotlačne čistilnike, skrajšate življenjsko dobo in poslabšate enostavnost vzdrževanja.

14.4 Menjava žaginega lista (sl. 10-15)

⚠ Pred menjavanjem žaginega lista izvalcite omrežni vtič.

⚠ **Nevarnost opeklin!** Takoj po žaganju je žagin list še vroč.

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodb! Pri nepravilni uporabi prevesne krožne žage obstaja nevarnost hudih telesnih poškodb.

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodbe prstov in rok zaradi ostrih robov

- Nosite zaščitne rokavice.

1. Odvijte šestrobo matico (14a), trdno primite prevesico in potegnite vodilo prevesice (14b) in podložko z vijaka.
2. Medtem ko še vedno držite prevesico, izvalcite vzmetno razcepko (14c) in odstranite podložko (14d).
3. Prevesico počasi spuščajte proti tlom.
4. Z zaklepnim zatičem (7) zavarujte žagin list (14) pred sukanjem.
5. Odvijte vijak (14e) v nasprotni smeri urinega kazalca. Za ta namen uporabite priložen viličasti ključ velikosti SW18.
6. Odstranite podložko (14f), sprednjo prirobnico žaginega lista (14g) in žagin list (14).
7. Zunanjo in notranjo prirobnico žaginega lista skrbno očistite, preden namestite nov žagin list (14).
8. Namestite nov žagin list (14) na pogonsko gred. Pri tem pazite na smer vrtenja: Poševni del zobcev mora biti obrnjen v smeri premikanja (naprej).
9. Zunanjo prirobnico žaginega lista (14g) znova namestite na pogonsko gred. Pri tem pazite na ustrezno usmeritev zunanje prirobnice žaginega lista.
10. Vijak prirobnice (14e) z roko privijte na pogonsko gred.

11. Previdno obrnite žagin list (14) v smeri premikanja: Nameščen mora biti točno na sredino in se ne sme vrteti elipsasto. Preverite, ali sta žagin list (14) in zunanja prirobnica žaginega lista (14g) pravilno nameščena. Če žagin list (14) ni natančno centriran, ponovno poravnajte oba dela.
12. Vijak (14e) zategnite z viličastim ključem SW18 v smeri urinega kazalca.
13. Dvignite prevesico in vtaknite nosilni sornik v izvrtino.
14. Vstavite vzmetno razcepko (14c) skozi pritrdilni vijak.
15. Namestite vodilo prevesice (14b) nazaj na nastavitveni vijak in jo pritrdite s podložko in šestrobo matico (14a).
16. Odstranite zaklepni zatič (7).

14.5 Zamenjava plastičnega vstavka

Obrabljene ali poškodovane plastične vstavke takoj zamenjajte (sl. 1).

1. Odvijte vijake plastičnega vstavka (9) in ga vzemite ven.
2. Vstavite nov plastični vstavek (9) in ga trdno privijte.

15. Popravilo in naročanje nadomestnih delov

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugem osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

Pozor: Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov. Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povratnih vprašanj morate navesti naslednje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

Pomemben napotek v primeru popravila:

Ko izdelek vračate v popravilo, upoštevajte, da ga morate zaradi varnostnih razlogov na servisno postajo poslati brez olja in bencina.

15.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

Nadomestni deli/pribor

Žagini list

Št. Izdelka:

1318003 / 15301051

15.2 Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: Plastični vstavki, žagini list

* Ni nujno v obsegu dostave!

16. Skladiščenje

1. Izdelek hranite v temnem in suhem prostoru, v katerem ne zmrzuje in do katerega nimajo dostopa nepooblaščen osebe.
2. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 °C in 30 °C.
3. Navodila za uporabo hranite skupaj z izdelkom.

17. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoli prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.

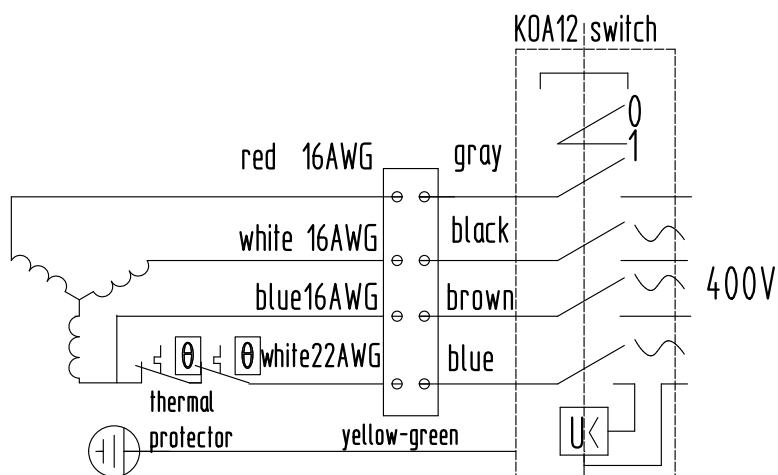
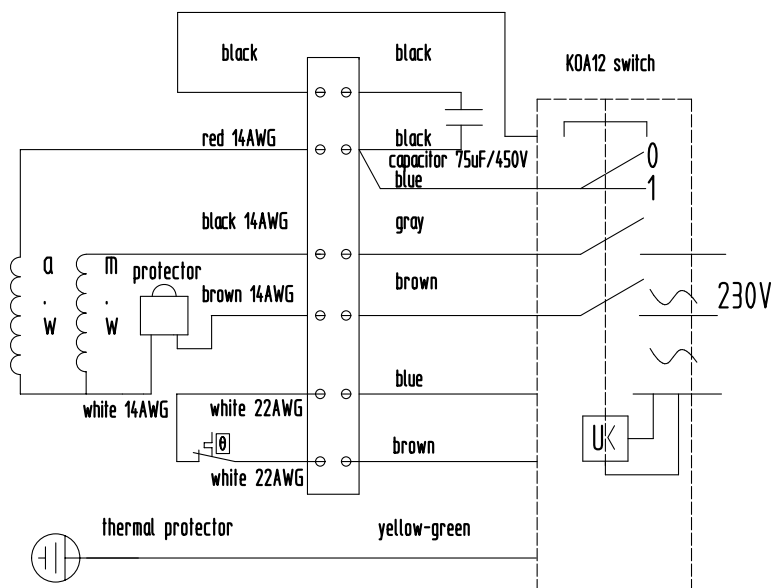
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja).
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
 - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
 - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

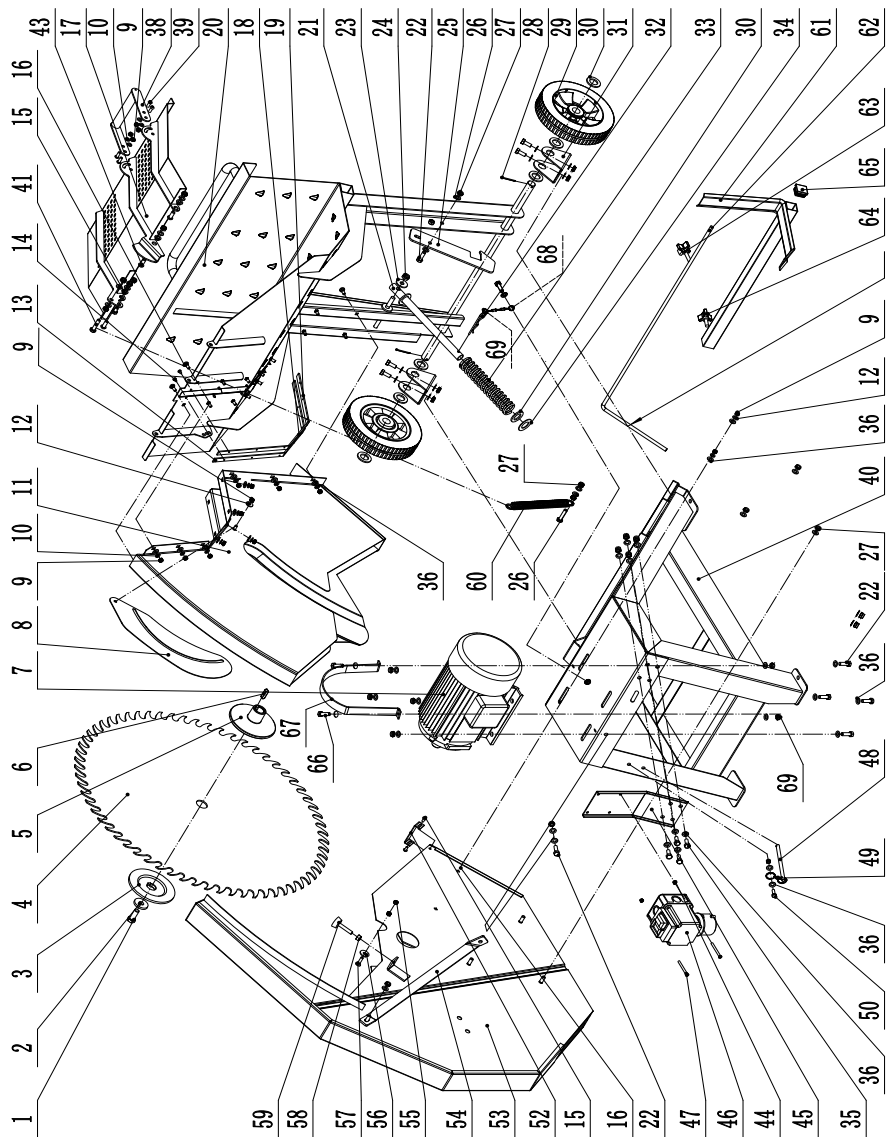
18. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš izdelek ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Elektrotehnična vzdrževalna dela sme izvajati samo strokovnjak za elektriko!

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Žaga se ob izklopu ne ustavlja.	Zavorni sistem je okvarjen	Preverite zavorni sistem v specializirani delavnici in jo po potrebi zamenjajte.
Žagin list se po izklopu motorja sprosti.	Pritrdilna matica ni dovolj zategnjena.	Zategnite pritrdilno matico (pozor: desni navoj)
Motor povzroča preveč hrupa ali brni	Poškodovane tuljave, okvarjen motor	Motor naj pregleda specializirana delavnica.
Ožganine na rezalni površini.	Top žagin list.	Nabrusite žagini list ali ga po potrebi zamenjajte
	Napačen žagin list.	Zamenjajte žagin list.
Žagini list se vrti v napačno smer	Napačna polarnost/napačna priključitev	Spremenite smer vrtenja s faznim pretvornikom/električar naj zamenja polarnost stenske vtičnice.
Motor nima moči, varovalka se sproži.	Presek podaljševalnega voda ni zadosten	glejte »Električni priklop«
	Preobremenitev zaradi topega žaginega lista	Zamenjajte žagin list



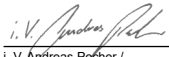
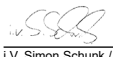


Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE	EU-Konformitätserklärung Übersetzung der Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
GB	Artikelnummer***	Artikelbezeichnung: Wippkreissäge HS730	Marke****
	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
FR	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
	Item number***	Item designation: Rocking log saw HS730	Brand***
IT	Dichiarazione UE di conformità Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		Dossier technique auprès de: **
NL	Référence ***	Désignation de l'article: Scie à bûches HS730	Marque ****
	Dichiarazione di conformità UE Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
ES	Gaminio numeris ***	Nome articolo: Sega circolare inclinabile HS730	Marchio ****
	Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
PT	Artikelnummer ***	Artikelnáam: Wiprcirkelzaag HS730	Merk ****
	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
CZ	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
	Núm. de artículo***	Denominación del artículo: Sierra circular con balancín HS730	Marca****
SK	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
HU	Número de artigo***	Designação do artigo: Serra circular oscilante HS730	Marca****
	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos. *
PL	Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
	Číslo výrobku***	Název výrobku: Sklápací kotoučová pila HS730	Značka****
CZ	EU prohlášení o shodě Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnici a normám.		Technické podklady k dispozici u: **
SK	Číslo výrobku***	Název výrobku: Sklápací kotoučová pila HS730	Značka****
	EU vyhlásenie o zhode Překlad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/UE z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
HU	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
	Číslo výrobku***	Označenie výrobku: Kolísková kotúčová pila HS730	Značka****
PL	EU megfelelősségi nyilatkozat Az eredeti megfelelősségi nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek előíráit. *
	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
HU	Cikkszám ***	Termék megnevezése: Billenővályú körfűrész HS730	Márka ****
	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
PL	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Documentacja techniczna dostępna na stronie: **
	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Kolyskowa pila tarczowa HS730	Marka ****

HR	EU izjava o sukladnosti Prijevod originalne izjave o sukladnosti		Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
	Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
SI	Broj artikla***	Naziv artikla: Nagibna kružna pila HS730	Marka****
	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Europskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
EE	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Prevesna krožna žaga HS730	Znamka ****
LT	EL vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EU kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispirangu kohta elektri- ja elektronikaseadmetes. *
	Me deklareerime ainuisikuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktivide ja normidega.		Tehnilised dokumendid on saadaval: **
LV	Artiklinumber ***	Art nimetus: kreissaag HS730	Kaubamärk ****
	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
SE	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminyas atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.		Techinius dokumentus galima gauti iš: **
	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Balansyrinis diskinis pjūklas HS730	Prekės ženklas ****
FI	ES atbilstības deklarācija Orīģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums		Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *
	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.		Tehniskā lieta ir pieejama pie: **
SE	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Balansiera ripžāgis HS730	Prečzīme ****
	EU-försäkran om överensstämmelse Översättning från försäkran om överensstämmelse i original		Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och Rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
DK	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
	Artikelnnummer ***	Artikelbeteckning: Cirkelsåg med svängbart bord HS730	Märke ****
NO	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Tekniset asiakirjat saatavana: **
DK	Tuotenumro ***	Tuotenimike: keinupyörösaha HS730	Merkki ****
	EU-overensstemmelseserklæring Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
NO	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter findes på: **
	Artikelnnummer ***	Art.-betegnelse: Vipperundsav HS730	Mærke ****
NO	EU-samsvarserklæring Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *
	Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
NO	Artikelnnummer ***	Art.betegnelse: Vippesirkelsag HS730	Merke ****

BG	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.	Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. * Техническата документация се предоставя от: **
GR	Каталоген номер *** Обозначение на артикула: Циркулярен трион с шарнирна люлка HS730 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.	Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικινδυνών ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. * Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **
RO	Αριθμός είδους *** Όνομασία είδ.: Πριόνι με ταλαντευόμενο στήριγμα HS730 Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale Declaram pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.	Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. * Documentație tehnică disponibilă la: **
RS	Număr articol *** Notație art.: Пânză circulară pendulară HS730 EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o usklađenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.	Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.* Tehnička dokumentacija dostupna kod: **
TR	Broj artikla *** Oznaka proizvoda: Kružna testera sa nagibom HS730 AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.	İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. * Teknik belgeler şurada mevcuttur: **
	Ürün numarası *** Ürün Tanım: Devirmeli testere bıçağı HS730 *** 5905128902	Marka **** **** SHEPPACH

** : Niko Vrschek Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen  i. V. Andreas Pöcher / Head of Project Management  i. V. Simon Schunk / Division Manager Product Center Ichenhausen, 30.05.2025	☒ 2011/65/EU* ☒ 2014/30/EU ☐ 2016/1628/EU ☐ 2014/29/EU ☐ 2014/35/EU ☐ 2004/22/EG ☐ 2014/68/EU ☐ 89/686/EWG_96/58/EG ☐ 90/396/EWG	☒ 2006/42/EG ☒ Annex IV Notified Body: TÜV Süd Product Service GmbH; Ridlerstraße 65; 80339 Munich Germany Notified Body No.: 0123 Certificate No.: M6A 011284 0440 Rev. 00	☐ 2000/14/EG; 2005/88/EG Noise: measured L_{WA} = guaranteed L_{WA} = ☐ Annex V ☐ Annex VI Notified Body: Notified Body No.:
	☐ 2016/1628/EU	Emission No.:	
	EN 1870-6:2017; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2; EN IEC 55014-2:2021		

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számtalolt 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.